

# THE USE OF THE PRESENT PERFECT TENSE IN PRESENT-DAY SOUTH AFRICAN ENGLISH

Roy Cochius Jansen van Rensburg B.A. (Hons)

A dissertation submitted to the Faculty of Arts,  
Potchefstroom University for Christian Higher  
Education, in partial fulfilment of the requirements  
for the degree of MAGISTER ARTIUM.

Supervisor: Prof. J.A. Venter, M.A., B.Ed., D.Litt.  
October, 1970

## CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS .....	iii.
LIST OF TABLES .....	iv.
<u>Chapter 1</u>	
1. INTRODUCTION .....	1.
1.1 Introductory remarks .....	1.
1.2 Tense and aspect .....	4.
1.3 Purpose of this study .....	5.
<u>Chapter 2</u>	
2. SURVEY OF PREVIOUS RESEARCH .....	6.
2.1 Period time .....	6.
2.2 Comment .....	9.
2.3 Aspectual qualities .....	10.
2.4 Comment .....	14.
2.5 Grammatical signals operating with the present perfect tense .....	15.
2.6 Present perfect vs Past indefinite .....	16.
<u>Chapter 3</u>	
3. METHODOLOGICAL REMARKS .....	20.
3.1 Material.....	20.
3.2 The nature of the corpus .....	23.
3.3 The size of the corpus .....	24.
3.4 The present perfect tense schema .....	24.
3.5 Translation of the corpus .....	25.
3.6 Comparative analysis of English and Afri- kaans verb forms .....	26.
<u>Chapter 4</u>	
4. RESEARCH AND CONCLUSIONS .....	28.
4.1 The present perfect tense schema: Key ..	28.
4.2 The Schema .....	31

4.3	Conclusion .....	63.
4.4	Comparative analysis of the English present perfect tense verb forms and their Afrikaans equivalents. Conclusion .....	70.
4.5	Statistical analysis of errors in the use of the present perfect tense committed by a number of Afrikaans learners of English .....	103.
APPENDICES		
I.	List of sources sampled .....	108.
II.	A corpus of present perfect tense samples, in present-day South African English ..	131.
III.	Afrikaans translation of corpus .....	240.
BIBLIOGRAPHY .....		338.

## ACKNOWLEDGEMENTS

I wish to thank:

My supervisor for his painstaking and sympathetic guidance

The staff of the Ferdinand Postma Library for their assistance

Mr M.J. Marais, B.Ed., M.A. (Afrikaans) for his assistance

My wife for her patience and encouragement

## LIST OF TABLES

- I. List of categories sampled
- II. The present perfect tense schema
- III. Distribution of categories
- IV. Distribution of grammatical signals
- V. Comparative analysis of the English present perfect tense forms and their translated Afrikaans equivalents
- VI. Distribution of English and Afrikaans verb forms

THE USE OF THE PRESENT PERFECT TENSE IN PRESENT-DAY  
SOUTH AFRICAN ENGLISH

1. INTRODUCTION

1.1 Introductory remarks

1.1.1 There are two problems that prompted this study - first the disagreement among scholars about the meaning<sup>1)</sup> of the tense and aspect form of the so-called present perfect tense, and secondly, the difficulty encountered by Afrikaans speakers of the language when they have to use the present perfect tense.

1.1.1.1 Much of the divergence of opinions about the meaning of the tense and aspect form of the present perfect tense can be attributed to a lack of scientific analysis of the tense. What is required is "an analysis of a sizable corpus of material and a more objective approach to the problem based upon tangible verbal contexts."<sup>2)</sup> Useful work has been done along these lines (cf. M. Joos and A. Ota<sup>3)</sup>) but this work is not necessarily definitive and is usually not concerned with one specific tense but attempts to systematize

---

1) See 3.4.1

2) Ota, A. Tense and aspect of present-day American English. Tokyo, Kenkyusha, 1965, p. 1.

3) See Bibliography.

the entire tense system of English. The admirable work done by A. Ota<sup>4)</sup> was based on American English. This study is concerned with South African English projected against the language habits of the Afrikaans learner. Research in South Africa has unfortunately often been obscured by theoretical and "logical" reasoning which has little or no relation to the actual linguistic situation. Unscientific statements such as the following, based on little or no data, are fairly common.

"Dat die perfektum 'n verlede tyd aandui en geen verband met die teenswoordige tyd hou nie, moet vir die diskursiewe denker duidelik wees. — Kom ons vergelyk 'n aantal Engelse sinspare in die perfektum en die imperfektum en kyk of die verskil nie duidelik blyk nie:

A.1. 'Has the sun been created?'

'Yes it has been created.' (Perfektum)

2. 'When did God create the sun?'

'God created the sun many millions of years ago.' (Imperfektum)

Geen van beide het enige verband met die teenswoordige tyd nie behalwe dat die son nog bestaan."<sup>5)</sup>

---

4) See Bibliography.

5) Hattingh, P.J. van Z. Die perfektum in Engels. Onderwysblad, 784:473, 1965

The writer's "gevolgtrekkings in twee eenvoudige reëls"<sup>6)</sup> are misleading as are also some of his definitions and examples because they are obviously not based on any scientific linguistic analysis. The results of teaching based on such inadequate analyses are obvious.

- 1.1.1.2 The results of this investigation may also facilitate the teaching of the present perfect tense to Afrikaans learners in South Africa. The English present perfect tense is certainly not identical in use to the Afrikaans tense to which the same name has been given, and Afrikaans learners find it extremely difficult to choose the correct verb form when they wish to express the temporal and aspectual qualities of the present perfect tense in English. In the Transvaal the aspect of completion is introduced in Std. IV. Further study is indicated to determine whether this aspect is of such importance that it should be the ONLY form to be taught to pupils at this early stage. The exigencies of the class-room situation may however, partly justify the teaching of this use of the present perfect as it occurs in a type of situation which can be demonstrated to pupils.

E.g. "After you have put tea into the teapot, you add boiling water." (Transvaal

---

6) Ibid.

Education Department. English  
Speech Exercises For Afrikaans Medium  
Schools. The Government Printer,  
1966. p. 23).

## 1.2 Tense and Aspect

1.2.1 "Tense in the strict sense refers to the possibility of contrastive occurrence of an indicative form as predicate of a simple sentence in combination with adverbs which relate the time of the predicate to the moment of speaking."<sup>7)</sup> This definition indicates that the tense of a verb places an action in a certain time relation.

1.2.2 Aspect indicates something additional to the temporal reference of the kind indicated by tense. It forms the other of the "two axes, time relations and what are usually called aspectual difference of completion, incompleteness, continuation and momentariness."<sup>8)</sup>

1.2.3 The distinction between tense and aspect cannot be sharply drawn in English. Aspect "merges" with tense.<sup>9)</sup> For example, the perfect is used

---

7) Householder, Fred W. Review of the Subjunctive Optative by Adelaide Hahn. Language, XXX:390, 1954.

8) Robins, R.H. General linguistics, An introductory survey. London, Longman's Linguistic Library, 1964, p. 284.

9) Lyons, John. Introduction to theoretical linguistics. London, Cambridge University Press, 1965. 316 p.

with just to indicate "completed activities in the immediate past."<sup>10]</sup>

### 1.3 Purpose of this study

This is a study of the distribution of one verb form within its verbal contexts. The subject of this research is the choice of a particular verb form in preference to other verb forms. The verb forms to be studied are marked HAVE -N, and HAVE BE -N, i.e. auxiliary have/has plus past participle and, auxiliary have/has plus been plus past participle.

---

10) Hornby, A.S. A guide to patterns and usage in English. London, Oxford University Press, 1954. 95 p.

## 2. SURVEY OF PREVIOUS RESEARCH

The present perfect tense has been treated fairly extensively by various scholars. The details of their investigations may be different and they may define the uses of the present perfect in different ways, but, with the possible exception of M. Joos<sup>1)</sup>, they are in fairly general agreement that the present perfect tense is concerned with a certain period of time and that it has certain aspectual qualities. In order to facilitate the following discussion on the comments by a number of scholars on the uses of the present perfect tense, these uses have been broadly categorized into two sections, namely period time and aspect, although it is accepted that this division cannot be sharply drawn, as aspect and period time "merge" with each other.<sup>2)</sup>

### 2.1 Period time

- 2.1.1 A.S. Hornby<sup>3)</sup> states that the present perfect tense denotes activities that have taken place within a period of time that extends to and includes the present moment, without giving a definite point or period of time for these activities. The starting point of the period need not be indicated:

"He has often been to Amsterdam."

- 
1. Joos, M. The English verb form and meanings. Madison, University of Wisconsin Press, 1964. 144 p.  
2) Lyons, op. cit., p. 316.  
3) Hornby, op. cit., p. 94.

2.1.2 G. Scheurweghs<sup>4)</sup> concludes that the present perfect tense indicates that the action or event continues into the present or is also used when the action or happening has some relation with the present.

"We have travelled up and down the parishes for many years."

He also indicates that the present perfect may be used to denote future time:

"When I have seen young Joe again, I shall tell you."

2.1.3 R.W. Zandvoort<sup>5)</sup> states that the present perfect tense is used to denote an action or a state beginning at some time in the past and continuing up to the moment of speaking. Zandvoort gives the name continuative perfect to this use of the present perfect tense.

"We've known each other for years".

According to Zandvoort there is a use intermediate between the continuative perfect and the resultative perfect (see 2.3.1) when the reference is to a period of time that is not yet over:

"I've been to the pictures twice this week."

---

4) Scheurweghs, G. Present-day English syntax. London, Longmans, 1962. 325-327 p.

5) Zandvoort, R.W. A handbook of English grammar. London, Longmans, 1962. 62 p.

2.1.4 F.R. Palmer<sup>6)</sup> states that the perfect forms indicate periods of time preceding but continuing up to a point of time, the present moment in the case of the present perfect tense.

"I've seen him twice today."

Palmer insists on the importance of period time as it makes possible a single statement for the perfect forms and does not need to handle current relevance (see 2.3.2) as a special meaning of the present perfect, unrelated to its other uses.

Palmer and other scholars (such as Jespersen, Zandvoort, Hornby and Scheurweghs) see the combination of the adverb just and the present perfect as a special use of the present perfect tense. A very recent activity (the immediate past) is indicated by just, recently, lately with a perfect form. In this case the activity does not continue right up to the present moment:

"George has just gone out."

The adverb just (meaning 'a very short time ago') can only operate with the perfect forms. The adverb just (meaning 'barely' or 'merely') may of course be used with verbs in various tenses.

2.1.5 Akira Ota<sup>7)</sup> states that the present perfect

---

6) Palmer, F.R. A linguistic study of the English verb. London, Longmans, 1965. 74 p.

7) Ota, op. cit., p. 41-43.

tense indicates the occurrence of an action or the existence of a state in or for a period of time extending from some time in the past up till the moment of speaking. Simple present and present perfect are both present in that they both contact the moment of speaking. They differ from each other in that the present perfect deals with the timespan stretching backward into the past from now, while simple present deals with now or the future, thus leaning forward rather than backward:

"I've worked for five days."

"I work five days a week."

Present perfect can be timeless if the end point of the period does not involve the moment of speaking. The end point of the period is either now or some time in the past or future. Characteristically this type of sentence consists of two clauses one of which is either a temporal clause introduced by when, until, etc. or a conditional clause introduced by if, unless, etc. The one proposition (contained in the subordinate clause) is the logical prerequisite to the other proposition (contained in the main clause):

"You've not lived until you've got a couple of daughters."

## 2.2 Comment

A study of the above remarks clearly indicates that the majority of the scholars studied, regard the present perfect as a tense which operates

within a time sphere which can be delineated as follows:

2.2.1 A period of time starting in the past and stretching up to the moment of speaking. The point of beginning of the activity may or may not be indicated. The end point of the period during which the activity occurs may include the moment of speaking, or it may even be situated in the future, without indicating the exact moment in the future.

2.2.2 The present perfect can be used to indicate "timeless" actions in the sense of actions happening during a period of time which is connected with the present moment but for which no definite dates are known or given:

"It has been known to snow here in May."

2.2.3 In order to indicate completed activities in the immediate past the present perfect with the adverb just may be used:

"It has just struck twelve."

### 2.3 Aspectual qualities

2.3.1 R.W. Zandvoort<sup>8)</sup>, A.S. Hornby<sup>9)</sup> and G. Scheurweghs<sup>10)</sup> all indicate that the present perfect is used to denote a past action connected

---

8) Zandvoort, op. cit., p. 59.

9) Hornby, op. cit., p. 94-95.

10) Scheurweghs, op. cit., p. 324-325.

through its result, with the present moment. It denotes that the action or the event has a bearing on the present, that the result is still visible. The main focus of attention is on the present and not the past:

"I've bought a car." (You can see it.)

- 2.3.2 According to F.R. Palmer<sup>11)</sup> an activity may be without marked duration and when such an activity does consequently not occur during the relevant period of time it may be explained that the present perfect is used when it has results in the present. Palmer states that this is the accepted explanation of the aspectual qualities of the present perfect, but adds that he does not accept this explanation as it is misleading unless results are interpreted to include nil-results. Palmer then cites the following type of sentence to substantiate his argument:

"I've hit it twice" (and it is still standing.) The term current relevance, first used by Twaddell<sup>12)</sup> is used to indicate that in some way – not necessarily in its results – the action is relevant to something observable at present. The importance of adverbials of time is emphasized as, according to Palmer, current relevance may only be indicated if the period of time

---

11) Palmer, op. cit., p. 59-62, p. 72-77.

12) Twaddell, W.F. The English verb auxiliaries. Providence, Rhode Island, Brown University Press, 1960, p. 2-3.

envisaged is one that includes the present moment:

"I've cut my finger" (it's still bleeding.)  
The periods of time indicated by the present perfect and the past indefinite overlap, and an action performed in the past time may be included in either of them. The choice between the present perfect and the past indefinite is determined by current relevance. The present perfect is chosen when the period of time includes the present moment because there are features of the present that directly link it to the past activity; the temporal situation envisaged by the speaker is one that includes the present:

"They've left the district" (we shan't find them at home.)

- 2.3.3 M. Joos<sup>13)</sup> bases his definition of the meaning of the present perfect on the assumption that certain actions are out of phase with other actions. The term phase, first borrowed by Trager and Smith<sup>14)</sup> from the terminology of electrical circuit theory, derives from the special relation between cause and effect signified by verbs in the perfect phase. The perfect phase cannot be used for a narration of events in sequence. In the perfect

---

13) Joos, op. cit., p. 138-145.

14) Joos, op. cit., p. 138, Trager, George L. and Smith, Henry L. An outline of English structure.

phase certain events are presented as effects (or at least the possibility of their occurrence is an effect) of the earlier-in-time events stated in the perfect phase. The focus of attention is entirely on the delayed effects which remain uncertain until separately specified by other verbs. Their presentation as effects is not marked in their own verbs; that marking is done by the perfect marker on the verbs for the precedent events.

According to Joos the essential point is that the meaning of the perfect phase is that the principal effects of the event are out of phase with it, which of course can only be true if they are delayed. The perfect phase means that the event is not mentioned for its own sake but for the sake of its consequences.

The fact that the later effects of an event are of great interest does not in itself require the precedent event to be presented in the perfect phase. It depends on whether the speaker makes the connection between events himself or whether he leaves it to the hearer to make the connection. If he himself makes the connection, then the precedent event will be presented in the perfect phase. Both ways are grammatically sound; it is a choice among messages differing in the explicit versus the implicit presence of the connection between two events:<sup>15)</sup>

---

15) See also 2.6.4.3.

"The medical man will tell that he has formed the opinion ..." (It is only because this medical man has formed an opinion that he will tell them anything.)

According to Joos<sup>16)</sup> the English perfect forms cannot be considered "tenses" in any sense of the term.

- 2.3.4 Traditionally (see also A.A. Hill<sup>17)</sup>) the present perfect was seen to have a component of completion:

"After I have eaten, I brush my teeth."

#### 2.4 Comment

- 2.4.1 Most scholars, with the possible exception of A. Ota<sup>18)</sup> regard the resultative aspect of the present perfect as one of the important meanings of the present perfect. The definitions given by both F.R. Palmer ("current relevance") and M. Joos ("perfect phase") seem to have the same elements as the one formulated by Zandvoort and others. F.R. Palmer's argument (see 2.3.2) that "results in the present" cannot be accepted unless they are interpreted to include "nil-results" does not seem to be of particular significance. It also seems as if Joos's "effects on later events" is very close to "results in the present".

---

16) Joos, op. cit., p. 145.

17) Hill, A.A. Introduction to linguistic structures. New York, Harcourt Brace, 1958. 211-214 pp.

18) See 2.1.5.

2.4.2 Although most modern scholars (notably A. Ota<sup>19)</sup>) do not regard the aspect of completion as of particular significance it is included in this survey of previous research, as it does seem that the present perfect may indicate completion under specific circumstances.

## 2.5 Grammatical signals operating with the present perfect

2.5.1 Since-phrases and since-clauses: "We haven't seen George since 1950."

2.5.2 Already, (not) yet: "I have seen that film already."

2.5.3 Ever, never: "Have you ever been to Iceland?"

2.5.4 Often, several times: "I've read this book several times."

2.5.5 Now, today, this week: "I haven't seen Harry this week."

2.5.6 So far, up to now: "So far we have had no trouble."

2.5.7 Always, during the course of time: "I have always wanted to visit him."

2.5.8 Just, recently, lately: "He has just left."

2.5.9 When, until, if, after: "When you have polished the floor, you may go."

---

19) Ota, op. cit.,

- 2.5.10 Future indications: "When you have polished the floor, you may go."
- 2.5.11 The verb BE is used with a special meaning with the perfect and with the perfect alone occurs with to. With the perfect and followed by to the verb has the meaning of having gone and returned: "I have been to London."

## 2.6 Present perfect vs Past indefinite

One of the objects of this study is to determine the range of difficulty Afrikaans learners may experience with the present perfect (see 1.1.1). It appears that one of the major difficulties is the confusion of the present perfect and the past indefinite.

### 2.6.1 Period time

- 2.6.1.1 As was pointed out in 2.1, the present perfect indicates the occurrence of an activity within a period of time which includes the present moment:

"I have run a mile this morning."

The period of time envisaged by the speaker includes the 'morning' - the moment of speaking presumably occurs before 12 o'clock noon.

- 2.6.1.2 The past indefinite cannot include the present moment:

"I ran a mile this morning."

The period of time envisaged by the speaker does not include the 'morning' - the moment

of speaking presumably occurs in the afternoon.

## 2.6.2 Indeterminate time ("timeless")

2.6.2.1 The present perfect is used for activities for which no dates are known or given but which have a definite bearing on the moment of speaking:

"Have you seen Mary?" Some time during a period that includes the moment of speaking.

2.6.2.2 The past indefinite is preferred when the activity has no relation with the moment of speaking. It appears that if the past indefinite is to be used in preference to the present perfect the definite use of dates or some time indication is required.

"Did you see Mary?" A period of time which does not include the moment of speaking.

## 2.6.3 "Just"

"Just" (not meaning 'barely' or 'merely') can only operate with the present perfect to indicate completed activities in the immediate past. If the past indefinite is preferred other adverbials such as "a moment ago" or "a few moments ago" are to be used.<sup>20)</sup>

## 2.6.4 Resultative aspect

2.6.4.1 Resultative aspect or current relevance may

---

20) Hornby, op. cit., p. 98.

be indicated only if the activity has a definite bearing on the moment of speaking:

"Why aren't you reading?" "I have left my glasses at home. (So NOW I cannot read.)"

- 2.6.4.2 If the past indefinite is preferred some time indication is required.

"I have bought a new suit. Do you want to see it?"

"I bought a new suit yesterday. Do you want to see it?"

- 2.6.4.3 According to Joos<sup>21)</sup> the choice between the present perfect and the past indefinite depends on the explicit or implicit connexion between two events:

"I have seen the reports and I can now give evidence."

Explicit connexion between two events.

"I saw the reports. I can now give evidence."

Implicit connexion between two events.

If the speaker makes the connexion between the two events himself, he uses the present perfect. If the connexion between the two events is left to the hearer, he uses the past indefinite.

Joos<sup>22)</sup> also makes the interesting observation that in immature English usage the connexions usually remain implicit, i.e. the past

---

21) Joos, op. cit., p. 142.

22) Joos, op. cit., p. 143.

indefinite is preferred. This observation may be applicable to the English usage of Afrikaans learners of the language.

### 3. METHODOLOGICAL REMARKS

#### 3.1 Material

Only present-day edited written material published by educated South African speakers of English was considered for this investigation. These terms indicate the limitations placed on the material selected for use.

- 3.1.1 The material used can be considered "present-day" in that no material older than 20 years was considered. The press articles have been taken from two newspapers and one periodical published during the period February/March 1969. All the other samples used for the category "Informative Prose"<sup>1)</sup> have been taken from books and articles published during the last 20 years. The samples used for the category "Imaginative Prose" have been taken from the works of recognized contemporary South African authors.
- 3.1.2 Only edited written material was considered, i.e. material prepared for print. Such material includes speeches (as in law cases, foundation reports and sermons) prepared in advance, but it excludes unrehearsed personal conversations.
- 3.1.3 The material is South African English, which presupposes that it was published for writers who had been in South Africa for an appreciable

---

1) See Table I: List of categories sampled.

time and presumably written or edited by native speakers of the language. Since I used considerable anonymous material such as newspaper reports and because it is difficult in South Africa to determine whether a writer is a native speaker of English by referring to his surname, I cannot be certain that all the samples are by native speakers of the language.

TABLE I

STANDARD CORPUS OF PRESENT-DAY SOUTH AFRICAN ENGLISH  
CATEGORIES SAMPLED

	<u>No. of Examples</u>
I. <u>Informative prose</u>	<u>760</u>
A. Press: Reports	150
A.P. Political	25
A.Sp. Sports	25
A.Sn. Spot news	25
A.Soc. Society	25
A.C. Cultural	25
A.F. Financial	25
	<u>150</u>
B. Press: Editorial	60
B.E. Editorials	20
B.C. Individual Columns	20
B.L. Letters to the press	20
	<u>60</u>
C. Press: Reviews	34
D. Religion	34
E. Skills and hobbies	72
F. Popular lore: Myths, Fables, Legends, Tales, Veld and Sea craft.	99

G. Biography, Memoirs, Preface, Acknowledgements.	100	
H. Miscellaneous: Foundation re= port, Law cases, Industrial report, Government documents	57	
J. Learned	154	
J.S. Physical science	10	
J.T. Technology and engineering	12	
J.B. Biology	15	
J.Med. Medicine	15	
J.L. Literary criticism and Scholarship	30	
J.A. Art and Music criticism	26	
J.E. Education	12	
J.P. Philosophy	12	
J.Ps. Political science	10	
J.M. Mathematics	12	
	<u>154</u>	
		<u>760</u>
II. <u>Imaginative prose</u>		<u>240</u>
K. General fiction	50	
L. Mystery and detective fiction	20	
M. Adventure fiction	80	
P. Romantic and love story fiction	60	
R. Humour	30	
	<u>240</u>	
	<u>Total</u>	<u>1000</u>

### 3.2 The nature of the corpus

The actual selection of the material was done by the random selection technique used at Brown University, U.S.A., by W. Nelson Francis and others.<sup>2)</sup> Various random methods were used, mainly the selection of a page at random from any one of the available publications in the subject field in question. This page was then read and all the present perfect forms were marked. Where possible, the extract in which the present perfect form appeared, was continued until another tense form occurred in order to contrast the present perfect form with this tense. Where this was not possible the sentence, "defined as a string of words beginning with a capital and ending with a final mark (. ! or ?)"<sup>3)</sup> in which the present perfect appeared was copied down. The categories sampled<sup>4)</sup> were identical to those proposed by "Project English" at Brown University with possibly one exception. "Project English" did not use fiction that contains more than 50% dialogue. In this study much use had to be made of dialogue as the present perfect is not normally used for straight-forward narration.<sup>5)</sup>

- 
- 2) Francis, W. Nelson. A standard corpus of edited present-day American English. College English, 26:267, 1965.
  - 3) Francis, op. cit., p. 268.
  - 4) See Table I, List of categories sampled.
  - 5) Joos, op. cit., p. 145.

### 3.3 The size of the corpus

It was decided that the corpus would include 1000 examples of the present perfect used in context. The overall size of the corpus is approximately 18,000 running words. The corpus was extracted from a sample of English comprising approximately 600,000 words.<sup>6)</sup> It is extremely difficult to ascertain the exact number of words scanned to select the 1,000 examples of the present perfect as this was done by the random selection technique and no record was kept of those stretches of writing in which no present perfects occurred.

### 3.4 The present perfect tense schema

A schema of the meaning of the present perfect tense based on the research done by Zandvoort, Akira, Palmer, Joos and others<sup>7)</sup> was drawn up. The validity of the schema was tested by placing each present perfect tense example on a grid devised for this purpose.<sup>8)</sup>

3.4.1 The grid was devised in such a way that it made provision for all the possible interpretations of the essential meaning<sup>9)</sup> of the

---

6) Appendices: I. List of sources samples  
II. A corpus of the present perfect tense in present-day South African English.

7) See 2: Survey of previous research.

8) Table II: The present perfect tense schema.

9) "'essential meaning' means the semantic component that is common to all the occurrences of a particular form and that serves to distinguish them from the occurrences of the other forms. The term

present perfect tense. The aim of this schema was to make the analysis of the meaning testable; that is, the statement given as the result of the analysis had to be verifiable from observable data. Besides being testable the analysis also had to be reliable; that is, the analysis had to be such that given similar conditions, similar phenomena would be observable, thus making predictions possible.

3.4.2 It appeared from the study that grammatical signals such as time indicators are amongst the most significant of the verbal contexts of this tense. Where they occurred they were indicated on the schema by the symbol X. Another symbol (Y) was used to indicate that, although the time indicator did not occur in the sample, it would be possible to include it without changing the essential meaning of the sentence; i.e. that it is, in fact, compatible with the context. Yet another symbol (Z) was used for those instances where typical past time indicators (such as "a few minutes ago") could be employed (with a corresponding change in tense) without, again, changing the general meaning of the sentence .

### 3.5 Translation of the corpus

3.5.1) The relevant sentences or parts of sentences of

---

9) ...'essential meaning' .....indicates something like distinctive features in phonemics. " See Ota, op. cit., 12 p.

the corpus in which the present perfect occurs were translated into Afrikaans.<sup>10)</sup> This translation was undertaken in order to establish the way in which the relevant situation would be expressed in Afrikaans. An attempt was made to keep this translation as literal as possible in order to achieve a comparative analysis of the English present perfect tense and its Afrikaans equivalent. Obviously the translation had to be as close as idiom would allow. Examples which defied attempts at literal translation are indicated in Table III.<sup>11)</sup> The translation was controlled and revised by an educated speaker of Afrikaans.<sup>12)</sup>

### 3.6 Comparative analysis of English and Afrikaans verb forms

A comparative analysis of the English present perfect tense and its Afrikaans equivalents as found in the translated corpus was made in order to make a prognosis of likely difficulties which might be experienced by Afrikaners when learning English.

- 3.6.1 Again it must be stressed that this study is principally concerned with the linguistic form (the present perfect tense in this case) as it

- 
- 10) Appendix III, Afrikaans translation of corpus.  
11) Table III, Comparative analysis of English and Afrikaans verb forms.  
12) See "Acknowledgements."

is used in specific verbal contexts. This study is limited to observable data, which exclude cultural contexts (especially the kind that are said to exist in the mind of the speaker) which are extremely difficult to observe.

3.6.2 The technique employed to arrive at a comparative analysis can be described as follows. The English present perfect tense items were placed next to the translated Afrikaans verb forms and each English present perfect tense item compared with its Afrikaans equivalent.

3.7 In order to verify the conclusions reached in 3.6 an error count of the English present perfect tense as used by senior pupils in their composition work was made at two Afrikaans-medium high schools in Potchefstroom.

This sample is admittedly limited but it was considered to be large enough and sufficiently representative of Afrikaans learners of English to establish the basic trends.

#### 4. RESEARCH AND CONCLUSIONS

##### 4.1 The present perfect tense schema: Key

This grid is categorized into three sections, viz., Tense (which refers to the temporal function of the present perfect), Aspect (which refers to aspectual meanings such as completion)<sup>1)</sup> and Signals (grammatical items such as adverbials of time, verb BE, TO, etc.)

4.1.2 Tense: 'Period Time' is a key concept in considering the temporal function of the present perfect tense. It is here applied to three categories of meaning.

4.1.2.1 Category A: A period of time extending from some time in the past up till the moment of speaking.

" I have lived here since 1950."

4.1.2.2 Category B: The immediate past looked at from the moment of speaking.

"I have just closed the door."

4.1.2.3 Category C: Refers to the future. The end point of the activity is not indicated.

"We'll wait a couple of hours if he hasn't come up. Tow him in tomorrow." (Kay, June: See Appendix II, item 351.)

---

1) See Lyons, op. cit., p. 316.

### 4.1.3 Aspect

#### 4.1.3.1 Category D: The aspect of completion.

"When he has eaten he brushes his teeth."

#### 4.1.3.2 Category E: Constructions which do not conform to the overall pattern and which have, provisionally, to be regarded as either idiomatic or anomalous.

"I have decided that long ago."

### 4.1.4 Signals

#### 4.1.4.1 The arabic numerals indicate the following:

##### Category A

1. Since - phrases and clauses.
2. Already, (not) yet.
3. Ever, never, at any time (no time) up to the present.
4. Often, several times.
5. Now, today, this week, this century.
6. So far, up to now.
7. Always, during the course of time, at some time during (my) experience.
8. Verb BE TO.

##### Category B

9. Just, recently, lately.

##### Category C and D

10. When, after, if, because, until.
11. Future indications.

4.1.4.2 The symbol X indicates the category (i.e. A, B, C, D, E, SIGNALS) in which the item is placed.

4.1.4.3 The symbol Y indicates that, although the grammatical signal does not occur in the sample, it would be possible to include it without changing the essential meaning of the sentence.

"Both hospitals have Y often Y complained that ....."

PRESENT PERFECT TENSE SCHEMA

No.	TENSE			ASPECT					SIGNALS								
	PERIOD TIME			COM- PLE- TION	PRO- BLEM PAT- TERNS	Indications of past time	1 Since	2 Already	3 Ever	4 Often	5 Today	6 Up to now	7 During	8 BE + TO	9 Just	10 when. until	11 Future indi- cation
A	B	C	D	E	During a period up to now												
1	X											Y					
2	X												Y				
3	X											Y					
4	X											Y					
5	X										X						
6	X							Y									
7	X								Y								
8	X								X								
9	X											Y					
10	X							Y									
11	X							X									
12	X							Y									
13	X					X											
14	X											Y					
15	X							X									
16	X											Y					
17	X											X					
18	X									Y							
19	X												Y				
20	X												Y				
21	X											Y					
22	X												Y				
23	X												Y				
24	X													Y			
25	X								Y					X			



No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
57	X											Y					
58	X										Y						
59	X										Y						
60	X												Y				
61	X												Y				
62	X										Y						
63	X										Y						
64	X										Y						
65	X										Y						
66	X										X						
67	X										X						
68	X										Y						
69		X													X		
70				X												X	
71	X										Y						
72	X												Y				
73	X										Y						
74	X								Y								
75	X										Y						
76		X													X		
77	X								X								
78	X												Y				
79	X										Y						
80	X												Y				
81	X												Y				
82	X							X									
83	X										Y						
84	X										X						
85	X										Y						
86	X												Y				
87	X													Y			



No.	TENSE			ASPECT			SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
120	X											Y					
121	X							X									
122	X						X										
123	X											Y					
124	X											Y					
125	X											Y					
126	X												Y				
127	X												Y				
128	X												Y				
129	X											X					
130	X										Y						
131	X											Y					
132	X										Y						
133	X											Y					
134	X										Y						
135	X												Y				
136	X												Y				
137	X											Y					
138	X												Y				
139	X												Y				
140	X												Y				
141	X											Y					
142	X											Y					
143	X												Y				
144		X				Z									X		
145	X							X									
146	X												Y				
147	X												Y				
148	X												Y				
149	X														Y		

No.	TENSE			ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
150	X										X							
151	X							X										
152	X											Y						
153	X						X											
154	X									X								
155	X												Y					
156	X											Y						
157	X								X									
158	X								X									
159	X											Y						
160	X												Y					
161	X									Y								
162	X									X								
163	X											Y						
164	X									Y								
165	X												Y					
166	X													Y				
167	X														X			
168	X											Y						
169	X									Y								
170	X											Y						
171	X						X											
172	X									X								
173	X											Y						
174	X												Y					
175	X											Y						
176	X												Y					
177	X													Y				
178	X											Y						
179	X									X								

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
180	X												Y				
181	X								X								
182	X										Y						
183	X												Y				
184	X							X									
185	X										Y						
186	X										X						
187		X					Z								X		
188	X								X								
189	X												Y				
190	X												Y				
191	X										Y						
192	X												Y				
193	X								Y								
194	X												Y				
195	X												Y				
196	X												Y				
197	X												Y				
198	X												Y				
199	X												Y				
200		X					Z								X		
201	X												Y				
202	X												Y				
203	X												Y				
204	X												Y				
205	X												X				
206	X									X							
207	X									X							
208	X								X								
209	X												Y				
210	X												Y				

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
211	X											Y					
212	X												Y				
213	X												Y				
214	X												Y				
215	X												Y				
216	X														Y		
217	X												Y				
218	X											Y					
219	X											X					
220	X												Y				
221	X										Y						
222	X							X									
223	X												Y				
224	X												Y				
225	X												Y				
226	X												Y				
227	X							X									
228	X												Y				
229	X										Y						
230	X												Y				
231	X												Y				
232	X										Y						
233	X												Y				
234		X					Z									X	
235	X								X								
236	X												Y				
237	X												Y				
238	X												Y				
239	X												Y				
240	X						Z						Y				
241	X												Y				

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
242	X												Y				
243	X												Y				
244	X												Y				
245				X												X	
246	X												Y				
247	X												Y				
248	X												Y				
249	X												Y				
250	X												Y				
251	X												Y				
252	X												Y				
253	X												Y				
254	X												Y				
255	X												Y				
256	X												Y				
257	X												Y				
258	X													Y			
259	X								X								
260				X													X
261	X																X
262				X													X
263	X													Y	X		
264		X														X	
265	X										Y						
266	X													Y			
267	X													Y			
268		X				Z										X	
269		X				Z										X	
270	X												Y				
271	X								X								
272	X													X			
273		X													X		
274	X													Y			39.



No.	TENSE			ASPECT			SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
307	X											Y					
308	X											Y					
309	X					Z						Y					
310	X											Y					
311	X											Y					
312	X											Y					
313	X											Y					
314	X											Y					
315				X													Y
316	X											Y					
317	X											Y					
318	X											Y					
319	X											X					
320				X												X	
321				X												X	
322	X											Y					
323		X												X			
324	X											Y					
325	X											X					
326	X											Y					
327				X												X	
328	X											Y					
329				X												X	
330	X															X	
331	X											Y					
332	X											Y					
333	X											Y					
334	X										Y						
335	X															X	
336	X															X	
337	X											Y					
338	X											Y					

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
339	X											X					
340	X											Y					
341				X												X	
342	X												Y				
343	X												Y				
344	X															X	
345	X												Y				
346				X												X	
347	X												X				
348	X												Y				
349				X												X	
350	X												Y				
351	X								X								
352			X														Y
353	X												Y				
354	X										Y						
355	X												Y				
356	X										Y						
357		X													X		
358	X												Y				
359	X										Y						
360	X										Y						
361	X												Y				
362	X												Y				
363	X											Y					
364				X												X	
365				X												X	
366				X												X	Y
367	X										Y						
368	X										Y						
369	X										Y						
370	X															X	

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
371	X											Y					
372	X											Y					
373	X									Y							
374	X											Y					
375	X											Y					
376	X											Y					
377	X									X							
378	X								X								
379				X												X	
380	X											Y					
381	X									X							
382	X								X								
383	X											Y					
384	X											Y					
385	X											Y					
386	X											Y					
387	X									Y							
388	X									Y							
389	X									Y							
390	X											Y					
391	X											Y					
392	X											Y					
393	X											Y					
394	X											Y					
395	X										X						
396	X											Y					
397	X											Y					
398	X											X					
399	X										X						
400	X											Y					
401	X											Y					
402	X									X							



No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
435	X												Y				
436	X												Y				
437	X											Y					
438	X										Y						
439	X							X									
440	X												Y				
441	X												Y				
442					X	Z											
443	X															X	
444	X												Y				
445	X												Y				
446	X												Y				
447	X								X								
448	X												Y				
449	X												Y				
450	X												Y				
451	X								X								
452	X												Y				
453	X												Y				
454	X												Y				
455	X									X							
456	X												Y				
457	X								X								
458	X												X				
459	X												Y				
460	X											Y					
461	X												Y				
462	X												Y				
463	X											Y					
464	X											Y					
465	X											Y					
466	X											Y					



No.	TENSE	ASPECT					SIGNALS										
		B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
498	X											Y					
499	X											Y					
500	X											Y					
501	X								X								
502	X										Y						
503	X										Y						
504		X					Z									X	
505	X												Y				
506	X										X						
507	X											Y					
508	X								X								
509	X												Y				
510	X												Y				
511	X												Y				
512	X												Y				
513	X												Y				
514	X										Y						
515	X								X								
516	X												Y				
517	X												Y				
518	X								X								
519	X													Y			
520	X									X							
521	X											Y					
522	X													X			
523	X									Y							
524	X								X								
525	X												Y				
526	X												X				
527				X												X	Y
528	X									Y							

No.	TENSE		ASPECT					SIGNALS										
	A	B	C	D	E	S	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
529	X												Y					
530	X								Y									
531	X												Y					
532	X												Y					
533	X											Y						
534	X											Y						
535	X												Y					
536	X												Y					
537	X											Y						
538	X												Y					
539	X												Y					
540	X												Y					
541	X												Y					
542	X													Y				
543	X								X									
544	X													Y				
545	X													Y				
546	X													Y				
547	X													Y				
548	X								X									
549	X												Y					
550	X													Y				
551	X												Y					
552	X													Y				
553	X													Y				
554	X													Y				
555	X													Y				
556	X													Y				
557	X													X				
558	X													Y				
559	X													Y				
560	X													Y				
561	X													Y				

No.	TENSE		ASPECT					SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
562	X									X								
563	X											Y						
564	X							X										
565	X											Y						
566	X											Y						
567	X											Y						
568	X											Y						
569	X											Y						
570	X							X										
571	X											Y						
572	X											Y						
573	X											Y						
574	X											Y						
575	X											Y						
576	X											Y						
577				X												X		
578	X											Y						
579	X											Y						
580	X											Y						
581	X											Y						
582	X											Y						
583	X											Y						
584	X											Y						
585	X											Y						
586				X				X										
587	X											Y						
588	X											Y						
589	X											Y						
590	X											Y						
591	X											Y						
592	X											Y						
593	X											Y						



No.	TENSE		ASPECT					SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
626	X											X						
627	X												Y					
628	X												Y					
629	X								X									
630	X															Y		
631	X												Y					
632	X												Y					
633	X												Y					
634	X												Y					
635		X					Z								X			
636	X												Y					
637	X											X						
638	X												Y					
639		X					Z								X			
640	X												Y					
641	X												Y					
642	X											X						
643	X												Y					
644	X															Y		
645	X												Y					
646		X					Z								X			
647	X												Y					
648		X					Z								X			
649	X												Y					
650	X												Y					
651	X												Y					
652	X												Y					
653	X												Y					
654	X												Y					
655	X												Y					
656	X								X									
657	X												X					



No.	TENSE		ASPECT					SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
690	X												Y					
691	X								X									
692	X											Y						
693	X												Y					
694	X											Y						
695	X											Y						
696	X											Y						
697	X												Y					
698	X												Y					
699	X												Y					
700	X											X						
701	X											Y						
702	X												Y					
703	X												Y					
704	X												Y					
705	X											Y						
706	X											Y						
707	X											Y						
708	X												Y					
709	X											Y						
710	X											Y						
711	X												Y					
712	X												Y					
713	X											Y						
714	X							X										
715	X								X									
716	X								X									
717	X											Y						
718	X												Y					
719	X								X									
720	X												Y					
721	X												Y					

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
722		X				Z									X		
723	X															X	
724	X												Y				
725	X												Y				
726	X												X				
727	X												Y				
728	X												Y				
729	X											Y					
730	X												Y				
731	X												Y				
732	X												Y				
733	X												Y				
734	X												Y				
735	X												Y				
736				X									Y				
737	X												Y				
738	X												Y				
739	X												Y				
740	X												Y				
741		X				Z									X		
742	X												Y				
743	X												Y				
744	X						X										
745	X												Y				
746	X												X				
747	X												Y				
748	X												Y				
749	X						X										
750	X												Y				
751	X												Y				
752	X												Y				
753	X												Y				

No.	TENSE			ASPECT			SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
754	X												Y				
755	X												Y				
756				X												X	
757	X												Y				
758	X												Y				
759	X												Y				
760	X												Y				
761	X								Y								
762	X													Y			
763	X								Y								
764	X													Y			
765	X								Y								
766	X													Y			
767	X													Y			
768	X													Y			
769	X													Y			
770	X							X									
771	X							X									
772	X													Y			
773	X													Y			
774	X								X								
775	X													Y			
776	X											Y					
777	X										X						
778	X																
779		X														X	
780	X													Y			
781	X										Y						
782	X													Y			
783	X													Y			
784	X													Y			

No.	TENSE			ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
785	X								X									
786	X												Y					
787	X										Y							
788	X												Y					
789	X												Y					
790	X												Y					
791	X								Y									
792	X												Y					
793	X												Y					
794						X	Z											
795	X										X							
796	X										X							
797	X								Y									
798	X												Y					
799	X												Y					
800	X												Y					
801	X											Y						
802	X												Y					
803	X												X					
804	X												Y					
805	X											X						
806	X										X							
807	X												X					
808	X											X						
809	X												Y					
810	X													Y				
811	X													Y				
812		X													X			
813	X												Y					
814	X													Y				
815	X													Y				
816	X												Y					

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
817	X									Y							
818	X											Y					
819	X											Y					
820	X											X					
821	X												Y				
822	X									X							
823	X												Y				
824				X												X	
825	X												Y				
826	X											Y					
827	X											Y					
828	X												Y				
829	X												Y				
830	X												Y				
831	X												Y				
832	X												Y				
833				X												X	
834	X												Y				
835	X									X							
836	X												Y				
837	X												Y				
838	X								Y								
839	X													Y			
840	X											Y					
841	X												Y				
842	X									X							
843	X													Y			
844	X													Y			
845	X													Y			
846	X								Z					Y			
847	X													Y			
848	X													Y			

No.	TENSE			ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
849	X												Y					
850	X												Y					
851	X												Y					
852				X											X	Y		
853	X								Y									
854	X								X									
855	X												Y					
856	X												Y					
857	X												Y					
858	X								Y									
859	X												Y					
860	X							X										
861	X												Y					
862	X												Y					
863	X												Y					
864	X												Y					
865	X									Y								
866	X												Y					
867	X												Y					
868				X											X			
869	X												Y					
870	X								X									
871	X												Y					
872	X												Y					
873	X												Y					
874	X												Y					
875	X												Y					
876	X												Y					
877	X												Y					
878	X								X									
879		X													X			
880	X												Y					

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
881	X												Y				
882	X											Y					
883	X												Y				
884	X												Y				
885	X												Y				
886	X												Y				
887	X												Y				
888	X												Y				
889	X												Y				
890	X												Y				
891	X										X						
892	X													Y			
893	X									X							
894	X												Y				
895	X											Y					
896	X													Y			
897	X												Y				
898	X												Y				
899	X											X					
900	X													Y			
901	X													Y			
902	X												Y				
903	X													Y			
904	X												Y				
905	X									X							
906	X												Y				
907	X													Y			
908	X												Y				
909	X											Y					
910				X												X	
911	X													Y			
912	X										X						



No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
944	X												X				
945	X												Y				
946	X												Y				
947	X												Y				
948	X											X					
949	X									X							
950	X											Y					
951	X												Y				
952	X													Y			
953		X														X	
954	X												Y				
955	X												Y				
956	X												Y				
957	X												Y				
958	X												Y				
959	X												X				
960	X								X								
961	X												Y				
962	X									X							
963	X														Y		
964	X												Y				
965	X														Y		
966	X												X				
967		X														X	
968	X												X				
969	X								X								
970	X												Y				
971	X														Y		
972	X														Y		
973	X														Y		
974	X														Y		
975	X												X				

No.	TENSE		ASPECT				SIGNALS										
	A	B	C	D	E	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
976	X									X							
977	X										Y						
978	X								X								
979	X																X
980				X													X
981	X																X
982		X													X		
983	X											Y					
984	X										Y						
985	X												Y				
986	X												Y				
987	X												Y				
988	X												Y				
989	X										Y						
990	X												Y				
991	X													Y			
992	X												Y				
993	X									X							
994	X													Y			
995	X										Y						
996	X										X						
997		X														X	
998	X													Y			
999	X													Y			
1000	X										X						

### 4.3 Conclusion

#### 4.3.1 TABLE III

##### Distribution of Categories

---

<u>Category</u>	<u>Frequency</u>	<u>%</u>
A	912	91.2
B	36	3.6
C	2	0.2
D	46	4.6
E	4	0.4

---

#### 4.3.2 TABLE IV

##### Distribution of Grammatical Signals (X)

---

Number	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Total	32	25	37	15	24	22	14	6	34	50	0

---

Total of all signals: 259 (25.9% of items)

#### 4.3.3 Analysis

##### 4.3.3.1 Grammatical Signals

The importance of grammatical signals, such as adverbials, is borne out by their high frequency in this corpus (26.0%), and by the fact that adverbials may be included (Y) in any of the sentences where they do not occur without changing the general meaning

of the sentence.

#### 4.3.3.2 Aspect

In 4.6% of the instances in this corpus the main function of the present perfect tense seems to be that of signalling completion. The present perfect tense in aspectual function usually occurs in a type of sentence consisting of two clauses, one of which is either a temporal clause introduced by when, until, after, etc., or by a conditional clause introduced by if, unless, because, etc. The aspect of completion was controlled in each sentence by substituting the actual verb group found in the sentence for have/has finished - ing. If the substituted verb group, i.e. have/has finished -ing operated satisfactorily in the sentence, without changing the general meaning of the sentence, it was decided that the original verb group expressed the aspect of completion.

E.g. "When the wax X has set X apply two coats of shellac and allow to dry."  
(Item 349).

"When the wax X has finished setting X apply two coats of shellac and allow to dry."

Many scholars (such as Jespersen, Zandvoort, Palmer, Joos) cite "resultative" ("current relevance", "phase")<sup>2)</sup> as at least one of

---

2) See 2.5.1.

the important meanings of the perfect form. I disregarded this category in my schema because the impression of "result" is usually derived from the general context rather than specifically from the form of the verb. At the same time the concept of "current relevance" based on "features of the present which form part of the whole relevant situation set out in time"<sup>3)</sup> is too indeterminate to be of much use in scientific inquiry.

Palmer cites the following example to prove his point:

(a) "I've cut my finger. 'It's still bleeding.'" The same situation may also be expressed in the past indefinite tense, and may also have "current relevance" (or "results").

(b) "I cut my finger five minutes ago.  
(It's still bleeding.)"

It is true that Joos distinguishes between (a) and (b) by using the concepts of "implicit" and "explicit" connection between two events", but this is a kind of semanticism divorced from formal signals and in fact detracts from the economy and precision of the analysis.

Palmer comments on the theory of "current relevance":<sup>4)</sup>

"The insistence on the interpretation

---

3) Palmer, op. cit., p. 75.

4) Ibid.

of the perfect/non-perfect category in terms of periods of time is partly justified by the fact that it makes possible a single statement for all the perfect forms, and does not need to handle current relevance as a special meaning of the perfect, unrelated to its other uses. But it is wholly confirmed by a consideration of the adverbials that are collocated with the present perfect forms and past tense forms, for an adverbial that indicates purely past time is never used with a present perfect. ....Indeed, often it is only the choice between present perfect and past. There is no question of current relevance but only whether the period of time being indicated includes the present moment or not."

#### 4.3.3.3 Tense

The statistical evidence of the present perfect tense schema indicates that the category marked "Period Time" can accommodate the majority of the present perfect tense items of the corpus (i.e. 95.0%). One can conclude from this evidence that the present perfect has mainly a tense function.

#### 4.3.3.4 Conclusion

This study has concerned itself with two

considerations:

- A. a formal description of the tense in terms of grammatical signals; and
- B. the essential meaning of the tense.

A. Grammatical signals

The eleven categories used in the analysis all show a preference for the present perfect tense.

Categories 1 - 7 are concerned with a period of time that began in the past and extends to the present moment.

These adverbials of time often determine the choice between the present perfect tense and the past tense. Adverbials such as "since", "up to now", etc. are not used with the past tense and conversely an adverbial such as "yesterday" (Z) does not occur with the present perfect tense. Category 8 only occurs with the perfect tenses.

Category 9 (not meaning "barely") is used with the present perfect tense and never with the past tense.<sup>5)</sup>

Categories 10 and 11 are not so definite in their choice of the present perfect

---

5) Various writers have pointed out that there is a tendency in the United States of America to use "just" with a past tense. "He just went out." No evidence of this was found in South African English.

tense. Category 10 is always employed when the speaker wishes to express the perfective aspect of completion.

B. The essential meaning of the tense

Here one is confronted with the distinction between tense and aspect. No clear-cut distinction can be made as tense and aspect tend to merge.

It is claimed that at an earlier stage of the language perfective aspect occurred frequently. Some traces of the aspect of completion still remain. It appears that the present perfect tense is still sometimes used when the speaker wishes to indicate the completion of one action before another one is attempted. But, the tense function of the present perfect is by far its most important meaning.

The tense system of English can be broadly categorized as past (before now), present (now) and future (after now).<sup>6)</sup> In order to render more specific shades of meaning it becomes necessary to segment these three large categories. A situation may require the speaker to differentiate between:

"I always read before going to bed."

and

"I am now reading a novel."

---

6) Modern linguists recognize only two tenses: past and non-past.

In a somewhat similar way the past time category is segmented in order to accommodate the present perfect tense. This does not mean that the present perfect tense expresses a past time situation. It is very much part of the present time situation. The present perfect occurs prior to "now" or the moment of speaking, but is specifically contiguous to it.

The present perfect may also appear as part of the future time, but, then again contiguous to the moment of speaking. The term immediate past also presupposes a period of time contiguous to "now".

The present perfect tense consequently, can be interpreted in terms of periods of time specifically contiguous to the present moment.

Comparative analysis of the English present perfect tense forms and their translated Afrikaans equivalents

- A: HAVE -N:- Present Perfect tense, active voice, all persons.  
 "Have/has danced"  
 Auxiliary plus past participle
- B: HAVE BEEN:- Present perfect tense, active voice, all persons.  
 "Have/has been"  
 Auxiliary plus past participle, verb "BE"
- C: HAVE BEEN -N: Present perfect tense, passive voice, all persons.  
 "Have/has been called"  
 Auxiliary plus "been" plus past participle.
1. a HET GE:- Past tense active voice, all persons.  
 "Hulle het in die saal gedans."
1. b GE - HET: Same as for 1.a. after positional change in sentence.  
 "Nadat hulle in die saal gedans het."
2. IS: Historic present, all persons.  
 "..... steeds verbeter X is X die kolfblaaie...."  
 Finite verb.
3. WAS: Simple past tense, all persons.  
 "..... ten volle steun X was X daar 'n ....."  
 Finite verb.
- 4 a. IS GE:- Simple past tense, passive voice all persons.  
 "is gevind"
- 4 b. GE- IS: Same as for 4.a. after positional change in sentence.  
 "gevind is"
5. MINOR PATTERNS: Expression and content structure native to Afrikaans.

	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
	HAVE -N	HAVE BEEN	HAVE BEEN -N	HET GE	GE- HET	IS	WAS	IS GE-	GE- IS	Minor Patterns
1	X				X					
2	X				X					
3	X				X					
4			X					X		
5	X			X						
6	X			X						
7	X			X						
8	X									X
9		X					X			
10			X					X		
11	X				X					
12	X			X						
13	X			X						
14	X									X
15			X							X
16	X			X						
17			X					X		
18	X			X						
19	X			X						
20			X					X		
21	X			X						
22		X					X			
23	X			X						
24	X			X						
25	X			X						
26	X			X						
27			X					X		
28	X			X						
29	X				X					
30	X				X					
31			X					X		
32	X			X						



	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
66	X			X						
67	X			X						
68	X			X						
69	X			X						
70			X						X	
71	X			X						
72	X			X						
73			X					X		
74			X					X		
75			X					X		
76	X				X					
77	X			X						
78		X						X		
79	X									X
80	X				X					
81		X								X
82	X				X					
83	X			X						
84	X			X						
85	X				X					
86	X			X						
87	X				X					
88	X			X						
89	X			X						
90	X				X					
91			X						X	
92	X				X					
93	X				X					
94	X			X						
95		X			X					
96	X				X					
97	X									X
98	X			X						
99	X			X						

	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
100	X			X						
101			X						X	
102	X				X					
103			X					X		
104	X				X					
105	X			X						
106	X			X						
107			X						X	
108			X						X	
109			X					X		
110	X			X						
111	X				X					
112	X				X					
113	X			X						
114	X			X						
115	X			X						
116	X			X						
117	X			X						
118	X			X						
119	X				X					
120		X					X			
121			X					X		
122		X					X			
123	X			X						
124		X								X
125	X			X						
126	X			X						
127	X			X						
128	X			X						
129			X					X		
130	X				X					
131	X			X						
132	X			X						
133	X			X						

No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
134	X			X						
135	X			X						
136	X			X						
137	X			X						
138	X				X					
139	X			X						
140	X				X					
141	X				X					
142	X				X					
143			X					X		
144			X					X		
145			X					X		
146			X					X		
147	X			X						
148	X			X						
149			X					X		
150			X						X	
151	X			X						
152		X					X			
153	X				X					
154	X			X						
155	X				X					
156	X				X					
157	X			X						
158		X					X			
159	X				X					
160	X				X					
161			X					X		
162	X				X					
163	X				X					
164	X				X					
165	X			X						
166	X			X						
167	X				X					

No.	A	B	C	1 (a)	1 (b)	2	3	4a	4b	5
168	X			X						
169	X			X						
170			X						X	
171	X			X						
172	X			X						
173	X			X						
174	X			X						
175	X			X						
176	X				X					
177	X				X					
178	X			X						
179	X			X						
180	X			X						
181	X			X						
182			X						X	
183		X			X					
184	X			X						
185	X			X						
186	X			X						
187	X				X					
188	X			X						
189	X			X						
190	X			X						
191	X			X						
192	X			X						
193	X			X						
194			X					X		
195	X			X						
196			X					X		
197	X				X					
198	X			X						
199	X				X					
200	X			X						

No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
201	X			X						
202	X				X					
203	X			X						
204	X				X					
205			X					X		
206	X			X						
207	X			X						
208	X			X						
209			X					X		
210	X			X						
211		X				X				
212	X				X					
213	X				X					
214	X			X						
215	X				X					
216	X			X						
217	X			X						
218		X				X				
219	X				X					
220	X				X					
221	X			X						
222			X						X	
223	X			X						
224	X			X						
225	X			X						
226	X			X						
227			X					X		
228			X							X
229	X				X					
230	X			X						
231	X			X						
232	X				X					
233	X				X					
234	X			X						



No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
268			X						X	
269			X					X		
270		X					X			
271	X				X					
272	X			X						
273			X					X		
274			X					X		
275			X					X		
276			X						X	
277	X				X					
278	X				X					
279			X						X	
280		X					X			
281	X			X						
282	X			X						
283	X				X					
284	X				X					
285			X						X	
286			X					X		
287			X					X		
288	X				X					
289			X						X	
290	X				X					
291	X				X					
292	X				X					
293	X			X						
294	X			X						
295			X					X		
296	X				X					
297			X						X	
298	X				X					
299	X				X					
300			X						X	

No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
301	X				X					
302			X						X	
303			X						X	
304	X			X						
305	X			X						
306	X				X					
307	X				X					
308	X			X						
309			X					X		
310	X			X						
311			X						X	
312			X						X	
313			X					X		
314			X					X		
315	X				X					
316	X			X						
317			X					X		
318	X			X						
319	X			X						
320			X						X	
321			X						X	
322	X			X						
323	X				X					
324	X				X					
325		X					X			
326	X				X					
327			X						X	
328	X			X						
329			X						X	
330	X				X					
331			X							X
332			X					X		
333			X					X		

No.	A	B	C	1 (a)	1 (b)	2	3	4a	4b	R
334	X							X		
335	X					X				
336		X							X	
337			X						X	
338			X						X	
339	X			X						
340	X				X					
341	X				X					
342			X					X		
343		X				X				
344			X						X	
345			X							X
346			X						X	
347		X					X			
348			X					X		
349	X				X					
350	X			X						
351	X			X						
352	X				X					
353	X			X						
354			X					X		
355	X			X						
356	X			X						
357	X			X						
358	X			X						
359	X			X						
360	X			X						
361	X			X						
362	X			X						
363	X			X					X	
364			X						X	
365			X						X	
366	X				X					







No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
467	X				X					
468			X					X		
469			X					X		
470	X			X						
471	X			X						
472		X					X			
473		X					X			
474	X			X						
475	X			X						
476	X			X						
477	X			X						
478	X			X						
479	X			X						
480			X					X		
481			X					X		
482	X				X					
483	X				X					
484	X			X						
485			X					X		
486	X				X					
487	X				X					
488	X				X					
489			X						X	
490	X				X					
491		X						X		
492			X	X						
493	X				X					
494			X			X				
495	X				X					
496	X			X						
497	X			X						
498		X					X			
499	X				X					
500	X				X					



No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
534			X					X		
535	X					X				
536			X					X		
537	X			X						
538	X				X					
539	X			X						
540	X			X						
541	X			X						
542	X			X						
543		X					X			
544	X			X						
545	X			X						
546	X				X					
547	X			X						
548	X			X						
549			X	X						
550		X					X			
551	X				X					
552	X				X					
553	X				X					
554		X								X
555	X			X						
556	X			X						
557		X					X			
558	X				X					
559	X			X						
560		X				X				
561			X					X		
562	X			X						
563	X				X					
564	X				X					
565	X			X						
566			X					X		



No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
601	X				X					
602			X		X					
603	X				X					
604	X				X					
605			X						X	
606			X						X	
607			X		X					
608			X						X	
609	X				X					
610	X				X					
611	X			X						
612			X					X		
613	X			X						
614	X			X						
615			X					X		
616	X			X						
617			X					X		
618			X					X		
619	X			X						
620			X						X	
621	X			X						
622		X					X			
623	X			X						
624			X					X		
625			X					X		
626			X					X		
627	X			X						
628			X					X		
629	X			X						
630	X				X					
631	X			X						
632			X					X		
633			X					X		



No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
668	X				X					
669	X				X					
670	X				X					
671			X						X	
672			X					X		
673	X				X					
674	X				X					
675			X						X	
676	X			X						
677	X				X					
678			X					X		
679			X						X	
680		X					X			
681			X					X		
682	X			X						
683	X			X						
684	X				X					
685	X				X					
686			X					X		
687	X			X						
688	X				X					
689	X			X						
690	X			X						
691	X			X						
692			X						X	
693			X					X		
694	X			X						
695	X			X						
696			X					X		
697	X			X						
698	X				X					
699			X					X		
700			X						X	
701	X				X					

No.	A	B	C	1(a)	1(b)	2	3	4a	4b	5
702			X					X		
703	X			X						
704	X				X					
705	X			X						
706	X				X					
707			X					X		
708			X					X		
709	X			X						
710	X				X					
711	X				X					
712	X				X					
713			X						X	
714	X			X						
715			X		X					
716	X			X						
717		X					X			
718	X						X			
719			X				X			
720	X			X						
721	X			X						
722	X			X						
723	X				X					
724	X				X					
725	X				X					
726		X					X			
727			X					X		
728		X					X			
729	X			X						
730			X					X		
731	X			X						
732	X			X						
733			X					X		
734	X				X					
735	X			X						

No.	A	B	C	1 (a)	1 (b)	2	3	4a	4b	5
736			X						X	
737	X			X						
738	X				X					
739			X					X		
740			X					X		
741			X					X		
742	X				X					
743	X			X						
744	X			X						
745	X			X						
746	X			X						
747	X			X						
748			X					X		
749		X					X			
750	X			X						
751	X			X						
752	X			X						
753	X			X						
754			X						X	
755	X			X						
756	X				X					
757	X				X					
758	X			X						
759	X				X					
760	X			X						
761	X			X						
762	X			X						
763	X			X						
764	X			X						
765	X			X						
766	X			X						
767			X					X		
768	X				X					
769			X					X		
770		X					X			



No.	A	B	C	1 (a)	1 (b)	2	3	4a	4b	5
804		X					X			
805	X			X						
806	X			X						
807	X			X						
808		X					X			
809	X				X					
810	X			X						
811	X			X						
812	X			X						
813		X					X			
814	X			X						
815	X			X						
816	X			X						
817	X			X						
818	X			X						
819	X				X					
820	X			X						
821	X			X						
822	X			X						
823			X						X	
824	X				X					
825	X			X						
826		X				X				
827	X			X						
828	X			X						
829	X			X						
830	X			X						
831	X			X						
832	X			X						
833	X				X					
834	X			X						
835	X			X						
836	X			X						



No.	A	B	C	1 (a)	1 (b)	2	3	4a	4b	5
870	X			X						
871	X			X						
872		X			X					
873	X			X						
874	X			X						
875	X			X						
876	X			X						
877	X				X					
878	X			X						
879	X				X					
880	X				X					
881	X			X						
882	X			X						
883		X						X		
884	X			X						
885	X			X						
886	X			X						
887	X				X					
888	X			X						
889	X			X						
890	X			X						
891	X			X						
892	X			X						
893	X			X						
894	X			X						
895	X			X						
896			X	X						
897	X			X						
898	X			X						
899	X			X						
900		X						X		
901			X					X		
902	X				X					



No.	A	B	C	1 (a)	1 (b)	2	3	4a	4b	5
936	X			X						
937		X					X			
938		X					X			
939			X						X	
940		X					X			
941	X				X					
942	X			X						
943		X					X			
944	X				X					
945	X				X					
946	X				X					
947	X				X					
948		X		X						
949	X			X						
950	X			X						
951	X				X					
952	X			X						
953	X			X						
954		X			X					
955	X			X						
956	X			X						
957	X			X						
958	X			X						
959	X				X					
960	X									
961	X			X						
962	X			X						
963	X			X						
964			X	X						
965	X			X						
966	X				X					
967	X			X						



#### 4.4.1 Conclusion

##### 4.4.1.1 TABLE VI

#### Distribution of English and Afrikaans verb forms

	HET / GE= GE= / HET	IS / GE= GE / IS	IS	WAS	MINOR PATTERNS
HAVE -N	699	1	6	1	8
HAVE BE	8	4	9	51	7
HAVE BEEN -N	4	191	2	2	7

##### 4.4.1.2 Present perfect tense - verb BE

"WAS" seems to be the verb form used in Afrikaans (64.5%).

##### 4.4.1.3 Present perfect tense - passive voice

"IS GE-/GE- IS" seems to be the most frequent Afrikaans equivalent. (93.2%).

4.4.1.4 The minor patterns (22 instances) which may be ascribed to Afrikaans idiosyncrasies or to the fact that certain concepts cannot readily be translated from one language to another exhibit two interesting features. Three (3) instances require the adverbial "al" and seven (7) require the auxiliary "word" to complete the verbal group.

4.4.1.5 The major Afrikaans translation of the English present perfect tense (HAVE -N) is the con=

struction HET GE- (97.9%). This verb form is also the accepted translation of the English past indefinite tense (-ED). English therefore has two forms, I have walked and I walked (expressing two different time situations) whereas Afrikaans recognizes only one form, ek het geloop. The problem seems to be:

- i. either Afrikaans fails to recognize the "perfect" as a category of grammatical meaning in this context or else it employs other tense forms to express the same concept; and
- ii. in 97.9% of the corpus investigated the Afrikaans past indefinite tense is used to render situations which in English require the present perfect tense (HAVE -N). It seems, therefore, that Afrikaans learners of the language will tend to confuse the present perfect tense and the past indefinite tense when speaking or writing English. This does not seem to be a problem confined to foreign speakers of English.<sup>7)</sup> The problem is, however, aggravated by the inhibitory interference of Afrikaans, and one may expect Afrikaans learners of English to substitute the past indefinite tense for the present perfect tense and vice versa. The latter may partly be due

---

7. Palmer, op. cit., p. 74.

to the structure of the Afrikaans past indefinite tense which resembles the English present perfect tense in form.

4.5 Statistical analysis of errors in the use of the present perfect tense committed by a number of Afrikaans learners of English

The compositions written by a number of senior pupils at two Afrikaans-medium high schools in Potchefstroom were used for this analysis.

4.5.1 Selection of pupils

4.5.1.1 Hoër Volksskool, Potchefstroom: 164 Std 9 pupils drawn from both the University Entrance Examination group and the Transvaal Secondary School Examination group.

4.5.1.2 Gimnasium Hoërskool, Potchefstroom: 136 Std 10 pupils drawn from both the University Entrance Examination group and the Transvaal Secondary School Examination group.

4.5.1.3 Total: 300 pupils.<sup>8)</sup>

4.5.2 Material studied

4.5.2.1 Hoër Volksskool: Three essays of 200 words each:

"Myself as I see myself."

"The tourist" and "The native of South Africa."

"The last meeting of the Debating Society."

No. of words, 98,000..

---

8) The pupils were selected at random and the compositions were sent to me by the two Senior Assistants at the two schools.

Three friendly letters of 150 words each:

"Reporting on school activities."

"Inviting a friend for the holiday."

"Accepting/declining the invitation."

No. of words, 73,800.

4.5.2.2 Gimnasium Hoërskool: Four essays of 250 words each:

"Customs and superstitions."

"The veldfire."

"At a railway station."

"My favourite career."

Number of words, 136,000.

4.5.2.3 Total number of words scanned 308,200.

4.5.3 Occurrence of the present perfect tense (Active and passive voice)

4.5.3.1 The present perfect tense used correctly:  
402 instances (i.e. .13% of the entire corpus).

4.5.3.2 The present perfect tense employed, but used incorrectly:  
326 instances (i.e. .11% of the entire corpus).

4.5.3.3 Total occurrence of the present perfect tense:  
728 instances (i.e. .24% total number of words scanned).<sup>9)</sup>

4.5.4. Distribution of the present perfect tense with other verb forms

Error count: 684 instances

---

9) These data seem to bear out Joos's conclusion (Joos, op. cit. p. 143) that in immature English the present perfect is used relatively seldom.

- 4.5.4.1 Present perfect vs Past indefinite.  
Present perfect used incorrectly.

"Thank you for your letter which I have  
received yesterday."

230 instances (33.6%).

Past indefinite tense used incorrectly.

"I lived here since 1950."

216 instances (31.5%).

- 4.5.4.2 Verb BE: Present perfect tense vs Past in=  
definite tense.

HAVE BEEN used incorrectly.

"Last week I have been ill."

28 instances (4.9%).

WAS used incorrectly.

"I was here since eight o'clock this  
morning."

16 instances (2.3%).

- 4.5.4.3 Passive voice: Present perfect vs Past in=  
definite tense.

Past indefinite tense used incorrectly.

"From the beginning tourists were helped  
in South Africa."

8 instances (1.1%).

- 4.5.4.4 Present perfect tense vs Present indefinite  
tense.

Present perfect tense used incorrectly.

"Usually John has run the 100 metres and  
Mary the 80 metres."

16 instances (2.3%).

Present indefinite tense used incorrectly.<sup>10)</sup>

"My father gives me a rifle for my birthday."

56 instances (8.1%).

4.5.4.5 Present perfect tense vs past perfect tense.

Present perfect tense used incorrectly.

"After the fire a black patch of scorched earth remained. Plants have been destroyed, and ....."

52 instances (7.6%).

Past perfect tense used incorrectly.

"After he had eaten he goes to school."

62 instances (9.2%).

4.5.4.6 Conclusion

The major area of difficulty is the choice between the present perfect tense and the past indefinite tense (73.4% of the errors counted).

The problem seems to be that the English present perfect tense marked HAVE -N, has as its major Afrikaans equivalent an Afrikaans past indefinite tense, marked HET GE-, which has approximately the same linguistic form. This similarity in structure<sup>11)</sup> and the fact that

---

10) These errors were found mainly in letters.

11) Note the confusion between the Present perfect tense and the Past perfect tense (114 instances, 16.6%) which may be attributed not so much to a confusion of tense and aspect, as to a confusion of the form of the auxiliary HAVE/HAD.

Afrikaans does not seem to find it necessary to distinguish between the times designated by the present perfect tense and the past indefinite tense cause confusion to the Afrikaans learner of English.

APPENDIX I

LIST OF SOURCES SAMPLED

I: INFORMATIVE PROSE

A: Press Reports

IAP

P: Political

The Sunday Times 9.3.1969	IAP1-IAP6
The Star 26.2.1969	IAP7-IAP14
5.3.1969	IAP15-IAP17
7.3.1969	IAP18-IAP20
Die Beeld 9.3.1969 (English-speaking contributors)	IAP21-IAP25

IASp.

Sp: Sports

The Star 26.2.1969	IASp.26-IASp.34
4.3.1969	IASp.35-IASp.38
5.3.1969	IASp.39
7.3.1969	IASp.40-IASp.50

IASn.

Sn: Spot news

The Star 26.2.1969	IASn.51-IASn.54
The Sunday Times 2.3.1969	IASn.55-IASn.57
The Star 3.3.1969	IASn.58
The Star 4.3.1969	IASn.59-IASn.67
The Star 5.3.1969	IASn.68-IASn.75

IASoc.Soc.: Society

The Star  
26.2.1969

IASoc.76-IASoc.77

The Star  
7.3.1969

IASoc.78-IASoc.79

Personality  
13.3.1969

IASoc80-IASoc.100

IACC: Cultural

The Star  
27.2.1969

IAC.101-IAC.105

The Star  
3.3.1969

IAC.106-IAC.110

The Star  
4.3.1969

IAC.111

The Star  
5.3.1969

IAC.112-IAC.115

The Sunday Times  
9.3.1969

IAC.116

Personality  
13.3.1969

IAC.117-IAC.124

The Sunday Times  
2.3.1969

IAC.125

IAFF: Financial

The Star  
27.2.1969

IAF.126-IAF.130

The Sunday Times  
2.3.1969

IAF.130-IAF.140

The Star  
5.3.1969

IAF.141-IAF.144

The Star  
7.3.1969

IAF.145-IAF.150

B: Press: Editorial

IBE

E: Editorials

The Star	
26.2.1969	IBE.151-IBE.152
The Sunday Times	
2.3.1969	IBE.153-IBE.157
The Star	
3.3.1969	IBE.158
4.3.1969	IBE.159-IBE.164
5.3.1969	IBE.165-IBE.166
7.3.1969	IBE.167-IBE.170

IBC

C: Individual Columns

The Star	
26.2.1969	IBC.171-IBC.173
5.3.1969	IBC.174-IBC.186
7.3.1969	IBC.187-IBC.190

IBL

L: Letters to the Editor

The Star	
5.3.1969	IBL.191-IBL.192
7.3.1969	IBL.193-IBL.210

IC

C: Press Reviews

The Star	
26.2.1969	IC.211-IC.215
The Sunday Times	
2.3.1969	IC.216-IC.221
The Star	
5.3.1969	IC.222-IC.230
7.3.1969	IC.231-IC.237
The Sunday Times	
9.3.1969	IC.238-IC.241
Personality	
13.3.1969	IC.242-IC.244

D: RELIGION

ID: 245-278

- |                       |   |            |
|-----------------------|---|------------|
| Harris, Vivian W.     | Pastoral letter. Pot=chefstroom, Methodist Church, December, 1967.  | ID.245     |
| Jones, David L.       | Pastoral letter. Pot=chefstroom, Methodist Church, December, 1968.  | ID.246-250 |
| Weiss-Rosmarin, Trude | Kol Nidrei: What it means. Johannesburg Jewish Affairs, August 1966: 17.  | ID.251-258 |
| Pauw, B.A.            | Religion in a Tswana chiefdom. London, International African Institute, Oxford University Press, 1960. pp. 125, 127, 129, 133.        | ID.259-268 |
| Cawood, L.            | The churches and race relations in South Africa. Johannesburg, South African Institute of Race Relations, 1954. pp. 97, 99: 101, 107. | ID.269-278 |

E: SKILLS AND HOBBIES

IE: 279-350

South African crafts and hobbies, Vol. 4:

Nos. 1-11, 1957.

- |                 |                               |             |
|-----------------|-------------------------------|-------------|
| Pringle, S.     | Installing Electric Bells.    | IE.279      |
| Douglas D.      | Model railroading.            | IE.280-281. |
| Davies, Hugh C. | The Polishing Lap (Telescope) | IE.282-283  |

Inogi, Owen.	Ultra cheap linear Lo-fi	IE.284
Verster, John.	Selection of Paints	IE.285
Sahnon, D.R.	Building a Trailer.	IE.286- 287
Payne, Allen.	Piece Moulding.	IE.288- 291
Rose, Walter	Microscope Slide Boxes.	IE.292
Farmer, Terry.	Photograph Your Hobby.	IE.293
Editor	A "Book" Collector.	IE.294.
Hodgkins, Bernard.	A Good Canvas Canoe.	IE.295- 298
Lenahan, Betty.	Convertibles in the corner.	IE.299.
Pearson, J.	Rigging the Ship.	IE.300
Verster, John.	Applying the Paint.	IE.301- 303
Waldemar, Paul.	Lazy Gardening - Keep it simple.	IE.304- 309
Partridge, G.A.W.	Cloud Snaps with a 6-20.	IE.310
Aerophil	Telecommunications on Stamps	IE.311- 312
Hodgkiss, Buster.	The Skin and the Trim (Canvas Canoe	IE.313- 314
Barling, Lynnette.	Prepare for Winter Sleep= ing.	IE.315.
Carson, G.R.	A One-Legged Table.	IE.316
Thematic.	Boy Scout Stamps.	IE.317- 319
Geefhuyzen, J.	Tile-Topped Table.	IE.320- 321
Schmitt, Paul.	The Old Tin Lizzie!	IE.322- 323

Douglas, David.	Model Railroading-Signals.	IE.324
Anderson, Rosa.	Even You Can Paint.	IE.325-326
Lawrence, Grania.	A Feather Bouquet.	IE.327
Meager, V.L.J.	Motor Maintenance.	IE.328-329
Bedford, John.	Doormats from Old Rope.	IE.330-331
Speight, W.L.	Stamps May Bring A Fortune.	IE.332-333
Verster, John.	The new electric spray gun.	IE.334
Warring, R.	Half Tables.	IE.335
Meager, V.J.L.	Hints for Winter Motoring.	IE.336
Selman, F.R.	Print your own snaps.	IE.337-338
Dix, Richard.	Budgerigars on show.	IE.339-340
Blandford, P.W.	Metalwork Jug.	IE.341
Davies, Hugh C.	Construct a Sundial.	IE.342-343
Traveller, H.	Camera Care.	IE.344
Haylock, A.E.	Modernising an old clock	IE.345
Letters, J.	Model Railroad (Scenery)	IE.346
Anderson, Rosa.	Even you can paint Abstracts.	IE.347-348
Williams, E.	Bronzing Baby Shoes.	IE.349
Lisluim, H.S.	For the Phone.	IE.350

F: POPULAR LORE: Myths, Fables, Legends and Sea craft

IF:351-449

- Kay, June. Okavango. London, Hutchinson, 1962. IF.351-355  
pp. 32, 35.
- Savoury, Phyllis. Xhosa fireside tales. Cape Town, Howard Timmins, 1963. pp. 15, 17, 27, 31, 35, 45, 47, 49, 63, 75, 85, 87.
- Murgatroyd, Madeline. Tales from the kraals. Cape Town, Howard Timmins, 1968. pp. 23, 51, 53, IF.374-378  
55, 91.
- Green, L.G. South African beach comber. IF. Cape Town, Howard Timmins, 379-1958. pp. 41, 43, 45, 47, 400  
49, 109, 111, 115, 117, 119.
- Pohl, V. Their secret ways. London, Oxford University Press, 1960. pp. 70, 137, IF.401-138. 411
- Schapera, I. The Bantu-speaking tribes of South Africa. Cape Town, Maskew Miller Ltd., 1950. pp. 257, IF.411-259, 261, 265. 421
- Savoury, A. Thunder in the air. London, Geoffrey Bles, IF.422-1960. pp. 95, 125. 423.
- Green, L.G. Grow lovely, growing old. Cape Town, Howard Timmins, 1951. pp. 186, IF.424-206, 216, 236, 266. 431
- Rosenthal, E. Cutlas and yardarn. Cape Town, Howard Timmins, 1954. pp. 33, IF.432-4  
63, 163. 434
- Jaff, Fay. South Africa. Our land and people. Cape Town, Howard Timmins, 1961. pp. 17, IF.435-87, 107, 117, 137, 147. 442

- Bulpin, T.V. Lost trails of the Transvaal. Johannesburg, Nelson, 1965. pp. 22, 452. IF.443-444
- Millin, Sarah G. The people of South Africa. Johannesburg, C.N.A., 1951. p. 57. IF.445-448
- Clement, A.J. The Kalahari and its lost city. Cape Town, Longmans Southern Africa (Pty.) Ltd., 1967. p.33. IF.449

G: Biography, Memoirs, Preface, Acknowledgements

IG: 450-550

- Uys, C.B. My friend adventure. Cape Town, Howard Timmins, 1960. p.216. IG.450-459
- Millin, Sarah G. Rhodes. Johannesburg, C.N.A., 1952. Rev. Ed. pp. 337, 338, 345. IG.460-466
- Binns, C.T. The last Zulu king. (Preface: Dr. D.G. Shepstone). London, Longmans, 1963. pp. xiii, xv. IG.467-475
- Mincher, K. I lived in his shadow (My life with General Smuts). Cape Town, Howard Timmins, 1965. pp. 67, 87. IG.476-481
- Rose, W. Bushman, whale and dinosaur. Cape Town, Howard Timmins, 1961. pp. 36, 46, 56, 76,86. IG.482-490

- Skaife, S.H. A naturalist re= members. Cape Town, Longmans, 1963. IG.491-497  
pp. 1, 11, 21, 101, 111.
- Short, G. The Trevor Goddard story. Durban, Purfleet Productions, 1965. pp. 19, 29, 79, 99. IG.498-504
- Player, G. Grand slam golf. London, Cassel, 1966. IG.505-516  
pp. 5, 25, 45, 65, 75.
- Póllock, G. Down the wicket. London, edited by Wheeler, Pelham Books, 1968. pp. K. 12, 13, 22, 52, 72, 92, IG.517-102. 524
- Gamsu, D. Adventures of a South African brain surgeon. Johannesburg, Hugh Keartland Publishers, 1967. IG.525-536  
p. 7, 25, 29, 85.  
\* Erratum: See page 130 for IG.537-550.
- H: MISCELLANEOUS REPORTS  
Industry reports, Law cases, Foundation reports, Government reports
- IH: 551-607
- de Guingand, Presidential address of the South Africa Foundation at the ninth annual general meeting. Cape Town, 26th March, 1969. IH.551-560
- Republic of South Africa. The South African law reports. Pretoria, Government Printer, February, March, April, 1969. pp. 393, 395, 398, 399, 403, 407, 491, 503, 15, 71, 121, 131, 155, 160. IH.561-590

Steyn, C.J.	S. v. Tukadeleni and Others, Appel= late Division, 1968.	IH.561- 563
Wessels, J.A.	S. v. Thomo and Others, Appellate Division, 1968.	IH.564- 568
Milne, J.P.	Banjo v. Sungrown (Pty.) Ltd. Natal Provincial Division, 1968.	IH.569- 574
Galgut, J.	Commercial and Ind. Holdings v. Braam= fontein Ind. Sites, Transvaal Provincial Division, 1968.	IH.575- 578
Colman, J.	Lukral Investments v. Rent Control Board, Pretoria, Transvaal Provin= cial Division, 1968.	IH.579- 581
Muller, Wn-A.R.	Erasmus v. Davies, Appellate Division, 1968.	IH.582- 583
Marais, J.	Papenfus v. Trans= vaal Board, Peri= Urban Areas, Trans= vaal Provincial Di= vision, 1968.	IH.584-
Corbett, J.	Jonordon Investment Ltd. v. De Aar Drank= winkel Bpk., Cape Provincial Division, 1968.	IH.585- 586
Colman, J.	Montelindo Compania Naviera v. Bank of Lisbon and S.A., Witwatersrand Local Division, 1968.	IH.587- 588
Trollip, J.	Johannesburg City Council v. Knoetze and Sons, Witwatersrand Local Division, 1968.	IH.589

- Boshoff, J. Thompson v. Barclays Bank D.C.O., Witwatersrand Local Division, 1968. IH.590
- Anderson, P.H. Annual general meeting, Rand Mines Ltd. Johannesburg, 9th May, 1969. IH.591-600
- The Province of Transvaal Official gazette. Pretoria, Government Printer, 1969. pp. 275, 323, 353, 359, 373, 399. IH.601-607

J: LEARNED

S: Science

IJS: 608-617

- Wood, V.C. ... and to solve riddle of pyramids. Archimedes, Vol. III-I: 17, 1968. IJS.608-610
- Scott, R.H. Laser sheds light on matter. Scientiae, 9-9: 8-9, 1968. IJS.-611-612
- Stoop, G. Ianosphere observation and theory. Scientiae, 9-9: 10, 1968. IJS.613-614
- Kingwill, D.G. Science and Industry. The C.S.I.R. .... some achievements, (News-letter to members, 1969). IJS.615
- Halliday, E. Precise measurements as a basis for physics. Archimedes, III-I: 20, 1966. IJS.616-617

T: Technology

IJT: 618-628

- Thackeray, W.M. The Radcliffe observatory. Scientiae, 9-10: 13, 1968. IJT.618-619
- Maxwell, W.J. Space age fabrics. Prospect, 7-4: 8, 1968. IJT.620
- Winter, R.E. New tools speed metal workers tasks. Spectrum, 6-3: 435, 1968. IJT.621
- Wood, V.C. Eddy currents shape metals. Spectrum, 6-3: 436, 1968. IJT.622-624
- Wood, V.C. Cutting metal with gas jet and laser. Spectrum, 6-3: 438, 1968. IJT.625-628
- Cartwright, A.P. The gold miners. Cape Town, Purnell and Sons (S.A.) Pty., Ltd., n.d. p.vi. IJT.629

B: Biology

IJB: 630-644

- Lecatsas, G. Electron microscopic study of bluetongue virus. The Onderstepoort journal of veterinary research, 35-1: 140, 1968. IJB.630
- Bigalke, R.D. New concepts on the epidemiological features of bovine besnoitiosis. The Onderstepoort journal of veterinary research, 35-1: 134-121. IJB.631-632

- Du Plessis, C.S.      Changes in the major organic acids of ripening grapes. South African journal of agricultural science, 11-2: 237-238, 1968.      IJB.633-635
- Scott, A.M.      Presentation of photosynthesis of carbohydrates to High School pupils. Spectrum, 6-3, 427, 1968.      IJB.636-637
- Albrecht, C.F.      Probing the secrets of cancer. Scientiae, 9-9: 5, 1968.      IJB.638-641
- CluVer, M.      Colour in animals. Archimedes, VIII-I: 2, 1966.      IJB.642-643
- Pedler, C.      New light on retina. A cybernetic view of the retina. Archimedes, VII-1: 10, 1966.      IJB.644

Med: Medicine

IJM: 645-659

South African medical journal, Volume 41, No. 36,  
and Vol. 40, No. 38.

- Green, Margaret & Kench, J.E.      A study of the Transfer of Haem from Haemoglobin to Serum Albumin. p.895.      IJM.645-649
- Cooper, H.      The Diagnosis and General Management of Functional Illness. p.902.      IJM.650-652
- Jaffe, B.I.      Auto-Immune Haemolytic Anaemia Associated with  $\alpha$ -Methyl dopa Therapy - A Case Report. p.907.      IJM.653-655

- Wypkema, W. Granular Cell Myoblastoma of the Oesophagus - A Report of 2 Cases. p. 911. IJM.656
- Bührmann, M.V. Childhood schizophrenia. IJM.657-658
- Gillis, L.S. The prevention of mental illness - myth or mandatory. p. 925. IJM.659

L: Literary criticism

IJL: 660-690

- Van Heyningen, Christina. On the printed page. Cape Town, Maskew Miller Ltd., 1964. IJL.660-662
- Pereira, E. Julius Ceaser. Crux, 2-3: 5, 1968. IJL.663
- Wright, M.E. "Richard II", Part II. Crux, 2-3: 15, 1968. IJL.664-667
- King, S.K. "Bleak House" - seen through the fog. Crux, 2-3: 23, 1968. IJL.668-669
- Dett, V.S. New South African literature - 1967 a critical chronicle. English studies, 1968. IJL.670-671
- Cahill, Audrey. "Silas Marner". Its unity, order and structure. Crux, 1968. IJL.672-675
- Henderson, A. The complexity of the moral issues in "Richard II". Crux, 1968. IJL.676-677
- Beeton, D.R. George Eliot's greatest and poorest novel. An appraisal of "Daniel Deronda". English Studies in Africa, 9-1: 13-15-17, 1966. IJL.678-681

- Denny, N. Imagination and experience in Stephen Crane. English Studies in Africa, 9-1: 29, 1966. IJL.682-683
- Povey, J.F. Memory and its wound. A comment on South African poetry. English Studies in Africa, 9-1: 61-63, 1966. IJL.684-687
- Haresnape, G. A note on Pauline Smith's presentation of country life. English Studies in Africa, 9-1: 83, 1966.
- Van Zyl, J. Surface elegance, grotesque content - a note on the short stories of Katherine Anne Porter. English Studies in Africa, 9-2: 173, 1966. IJL.689-690

E: Education

IJE: 691-702

- Muller, J.D. Providing for the top-level learning potential in a system of fully differentiated primary education. Education bulletin, XIII-3: 148, 1968. IJE.691-692
- Craig, J.K. The progress of the subject Geography in the Transvaal Education Department high schools. Education bulletin, XII-3: 161-162, 1968. IJE.693-694
- Muller, J.D. Parents as full partners in the education of their children. Education bulletin, XIII-1: 44-45, 1968. IJE.695-697

- Lötz, J.v.Z.            Research as a basis for  
improving education.  
Education bulletin,        IJE.698  
XIII-1: 5, 1968.
- Bredell, J.P.            Education as a capital  
investment. Education  
bulletin, XIII-2: 74        IJE.699
- Muller, J.D.            Providing for the lower  
levels of pupil poten=  
tial in the primary  
school. Education bulle=  
tin, XIII-2: 102        IJE.700
- Schmidt, W.H.           The child in different  
cultures. Theoria -  
A journal of studies,        IJE.701-  
26: 33, 1966.                702

A: Art and Music criticism

IJA: 703-728

- Idelson, J.            Jewish music and its  
particular characteris=  
tics. Res Musicae 6-2:        IJA.703-  
17, 1960.                        706
- Chisholm, E.            Chamber music and the  
contemporary idiom.  
Res Musicae, 6-3: 14,  
1960.                            IJA.707
- Hope-Wallace, P.        Studies in line and  
tone. Res Musicae, 7-4:  
17, 1961.                        IJA.708
- Gruber, G.            The position of music  
in contemporary life.        IJA.709-  
Res Musicae, 8-3: 6, 1962.    711
- Frank, A.            Sir William Walton.  
Res Musicae, 8-4: 9,        IJA.712-  
1962.                            714
- Jordan, P.            The tales of Hoffman.        IJA.715-  
Vita Musica, 1-1: 27, 1962.    721

- Aronovsky, S. When the composer is not the composer. Vita Musica, 1-4: 26, 1963. IJA.722
- Alexander, F.L. Art in South Africa. Cape Town, A.A. Balkema, 1962. IJA.723-725
- Rembrandt van Rijn Art Foundation. Twentieth century South African Art. Kaapstad, Human and Rousseau, 1966. pp. 68, 84. IJA.726
- Battiss, W.W. South African painting. Pretoria, Red Fawn Press, n.d. pp. 15, 17. IJA.727-728

P: Philosophy

IJP: 729-738

- Casper, B.M. Man and his universe. An existentialist and a Jewish approach. Jewish Affairs, August 1966, pp. 35, 37, 41.
- Norris, D.L. The Phenomenological-Existential Approach to psychotherapy. A review. S.A. Medical Journal, 22/10/66, p.930. IJP.734-735
- Rauche, G.A. The problem of truth and reality in Grisebach's thought. Pretoria, J.L. van Schaik, Limited, 1966. IJP.736-738

Ps: Political Science

IJPs: 739-748

- Prestwich, M.E. The Study of History and Political Science Today. Theoria, 26: 17-19, 1966. IJPs.739-742



- Hofmeyer, H. 'I am Kandabo'. p. 81. IIK.764-766
- Brandel-Syrrier, Mia. Mrs. Mitlopo enlarges her vocabulary, p.151. IIK.767-768

Volume II

- Sowden, L. The family business pp. 14, 7. IIK.769-771
- Makaza, W. Big city blues. p.23. IIK.772-774
- Cope, J. Balletomania. pp.47, 51. IIK.775-776
- Stern, Rhona. Pas de deux. pp.109, 111. IIK.777-779
- Hobbs, Jenny. The last Bushman. p.177. IIK.780
- Rose, B. Early dark. pp. 181, 185. IIK.781-782

Volume III

- Sowden, L. Mr. Do-Good. p. 5 IIK.783-784
- Slatter, B.M. The Liberators. pp. 27, 29. IIK.785-786
- Mcintosh, J. Starring Uncle Reggie, Ethne Vosloo and Me. p.45. IIK.787-788
- Hofmeyer, H. Alleen. p. 65. IIK.789-790
- Haresnape, G. The lion, p.73. IIK.791

Volume IV

- Cope, J. A time to go home. pp. 3, 5. IIK.792-796
- Stern, Rhona: As you were, p. 47. IIK.797-798

Stear, W.	The monastery. p. 85.	IIK.799-800
Abrahams, L.	Same again. p. 95.	IIK.801-802
Burgess, Yvonne.	Dias like the flower. p.111.	IIK.803-804
Mcintosh, J.	I'm anxious about Frikkie. p. 123.	IIK.805
Super, A.S.	Ma Gold. p. 133.	IIK.806
Makaza, W.	Johannesburg boys. p.143.	IIK.807-808
'Maya'	The Goat. p.161.	IIK.809-810

L: MYSTERY AND DETECTIVE

FICTION

IIL: 811-830

Bosman, Sylvia.	Drums at Night. Johannesburg, APB-Publishers, 1966. pp. 45, 100, 104, 107, 110, 111.	IIL.811-817
McNeile, Michael.	More True Stories from This Africa. Johannesburg, McAlan, 1958. pp. 149, 150, 154.	IIL.818-830

M: ADVENTURE FICTION

IIM: 831-910

Bennett, J.	Ocean Road. London, Michael Joseph Ltd. 1968. pp. 409, 436, 437, 438, 439, 442, 443, 367.	IIM.831-845
-------------	---	-------------

- Jenkins, G. Hunter Killer. London, Collins, 1966. pp. 9, 43, 163, 165, 195, 197, 199, 275. IIM.846-865
- Trew, A. Smoke Island. London, Fontana Books, 1966. pp. 175, 177, 179. IIM.866-868
- Van der Post, L. Flamingo Feather. London, The Hogarth Press, 1955. pp. 25, 35, 45, 185, 187. IIM.869-880
- Cloete, S. The Soldier's Peaches. London, Collins, 1959. pp. 118, 119, 120, 121, 123, 124. IIM.881-891
- Waker, O. Zulu Royal Feather. London, Hutchinson, 1961. pp. 149, 155, 159, 320. IIM.892-898
- Drin, M. McKilty's Bride. Cape Town, Simondium Publishers, 1965. pp. 192, 193, 198, 199. IIM.899-904
- Trew, A. Two Hours to Darkness. London, Collins, 1963. pp. 107, 203, 215, 217, 219. IIM.905-910

P: ROMANTIC AND LOVE

STORY FICTION

IIP: 911-970

- Packer, Joy. The high roof. London, Eyre and Spottiswoode, 1959, pp. 105, 155, 165, 175, 185, 215, 225, 265, 275, 285. IIP.911-926
- Gordimer, Nadine. Occasion for loving. London, Victor Gollantz, 1963. pp. 111, 121, 131,

- 141, 151, 181, 191, IIP.927-  
201, 211, 251. 940
- Paton, A. Too late the phalarope.  
Cape Town, Jonathan Cape  
Ltd. London, 1953. pp. IIP.941-  
63, 65, 67, 165. 947
- Dibb, Emily C. Crossed swords. Persona= IIP.948-  
lity. Nov. 9, 1967, p. 10. 949
- Kinnear, G. The trouble shooter.  
Personality, Jan. 18, IIP.950-  
1967. p. 97. 952
- Dibb, Emily C. Playing with fire.  
Personality, August 29, IIP.953-  
1968. pp. 111, 115. 958
- Alexander, A. The petticoat rebellion.  
Personality, June 8, IIP.959-  
1967, p. 117. 960
- Millin, Sarah G. The burning man. London,  
William Heinemann Ltd., IIP.961-  
n.d. pp. 3, 123. 965
- Forrest, A. Passage to the Cape.  
Cape Town, Howard  
Timmins, 1968. pp. IIP.966-  
93, 95. 970

R: HUMOUR

IIR: 971-1000

- Alexander, A. Operation "B" for  
Blockhouse. Personality, Dec. 8, 1966. IIR.971-  
p. 107. 976
- Barnard, K. The rugby match.  
Personality, Nov. 21, IIR.977-  
1968. p. 141. 978
- Grant, J. The end of a chief.  
Personality, Nov. 21, IIR.979-  
1968. p. 165. 982

- Bosman, H.C. A cask of jerepigo. Johannesburg, C.N.A. Ltd., n.d. pp. 104, 105, 106, 109. IIR.983-990
- Campling, A. The big fat missus comes to skoff. Personality, June 22, 1967, pp. 29, 31. IIR.991-994
- McNeile, M. More true stories from This Africa. Johannesburg, McAlan, 1958, pp. 192, 193, 194, 197. IIR.995-1000
- Cartwright, A.P. South Africa's hall of fame. Johannesburg, C.N.A., n.d. pp. 16, 52, 96. IG.537-547
- Becker, P. Rule of fear. The life and times of Dingane, King of the Zulu. London, Longmans, 1964. preface. IG.548-550

APPENDIX II

A CORPUS OF THE PRESENT PERFECT TENSE IN PRESENT-DAY  
SOUTH AFRICAN ENGLISH

I: INFORMATIVE PROSE

A: PRESS REPORTS

P: POLITICAL

This just sums up the kind of verdict the ver=

1. kramptes X have pronounced X on Mr. Harry Lewis's defection from the United Party to the Nationalists.

There is no concealing the fact that Mr. Lewis's

2. defection X has started X a ferment in the Nationa= list Party, but how deep seated is this ferment, and what is its political significance?

The conclusion to be drawn from this reply is that, in spite of the commotion which Mr. Lewis's action

3. X has caused, X the Nationalist Party will continue to admit English-speaking adherents, if they pre= sent themselves.
4. He X has been investigated X by the Security Police for a completely innocuous political satire; 10,000 copies of his magazine Veg mysteriously vanished; his car was daubed with paint while he addressed Potchefstroom students; and now even his printers
5. X have cancelled X their contract with him.
6. Mr Botha resents all these things; but X has it occurred X to him that they might never have hap= pened if in years gone by the verkramptes had ob= jected to this type of treatment being accorded to "liberals"?

7. Both hospitals X have complained X that the African wards are nearly always congested and often extra beds have to be moved in.
8. Sometimes patients X have had X to be accommodated on mattresses on the floor.

Though the Rhodesian Front is reported to be solidly behind the Prime Minister again, there X has been X a fair amount of vocal opposition to the proposed plan.

10. On April 1 South West Africa will become a virtual fifth province of South Africa. This date X has been set X, and preparations made for the takeover, although the South West Africa Affairs Bill to enable it to be done X has not yet become X law.
11. It X has however, passed X through all its stages in the House of Assembly.

- For the lower income group the cost of living
13. X has risen X by 43 points on all items since independence and by 30 points for the higher income group, mostly Whites, according to latest data.

- In the four years before independence, the index rose from 100 for the lower income group in 1960, to 104.7 in 1964. By December 1968 it stood at 146.4 graphically illustrating the sharp increase
14. which X has taken X place in the four years following independence.

Studiously avoiding party politics — no mean achievement for Mr Raw — he backed it up with a reasoned argument that should have had everyone

15. who X has ever been stuck X in a traffic jam with him.
- According to these estimates, the Railways and
16. Harbours Administration X has budgeted X for a Revenue Fund expenditure of R858,253,000 and a capital expenditure of R157,870,000.
17. No details X have been given X so far of expected revenue for the year or of the estimated outcome of the 1968/1969 workings.

18. The United Municipal Executive X has joined X the Government in its appeal, to meter water used in individual flats and to stop charging industrial bulk users preferential tariffs. The Secretary
19. for Water Affairs, Mr J.P. Kriel X has called X the measure "urgently necessary."

20. Wits students X have been distressed X by renewed criticism of Nusas by Cabinet Ministers soon after student leaders had talks with the Minister of Police, Mr L.S. Muller.

- The annual invasion of 40,000 European immigrants
21. at the express invitation of the government X has set X a few Afrikaners of the verkrampste group by the ears.

- Do I know why? Perhaps. He is in an awful mess.
22. And I am a Jew and we X have been X in such awful messes all our history — and still are — that my heart leaps out to him whose plight is as mine.

- Now why the devil should I take this burden on myself? What do I owe you? I was born in this
23. country. I X have served X it in peace and war.
24. I X have always tried X to be helpful to my
25. neighbours. I X have not raised X a hand against any man, neither White nor non-White. I have discharged the duties of good citizenship. Then why do I concern myself with Afrikaner survival?

Sp: SPORTS

26. Argentina X have also asked X the Barbarians for a tour next year. They are keen to have regular tours after their success against Wales last year. Scotland will play a series there in the autumn
27. and the Irish referee, Paddy D.Arcy X has been invited X to control some of the games.
28. The Transvaal Golf Union, without removing any of the uncertainty of the game, X have come X up with a most interesting innovation concerning their amateur championships — which is that next year the Transvaal champion will not be asked to qualify.
29. Brummer, who is running by invitation, has a best time of 1min. 50.8sec. while van Zijl, who is also the favourite for the 1,500 metres, X has already completed X the distance in 1min. 49.9sec.
30. "I really think I've got a winner this time after handling a succession of overseas fighters who X have come X to South Africa to be beaten," said

Herby Jones, the Johannesburg boxing trainer, today.

31. "McCluskey's excellent record aside, I X have  
32. been staggered X by his fitness. I X have never  
seen X anything like it," said Jones.

33. South Africans in country cricket X have made X  
a big contribution to the game in England, Mr  
Doug. Insole, retiring chairman of the England  
selection committee, said in Johannesburg today.

"Our main need is for more young batsmen. AI=  
though our pitches are improving all the time,  
34. rough wickets X have been X the cause for the  
slow development by the batsmen."

— the Rest will find Bacher's Transvaalers  
hard to handle. Of the four outright victories  
35. they X have won X this summer perhaps this one  
rates as the finest achievement of the new Currie  
Cup champions, —

In order to pursue a chance of outright victory  
he batted on the second day — against fast bow=  
36. ling — in light as poor as any in which I X have  
seen X cricket played.

But once Richards had gone in the effort to force  
37. the pace, the brittleness which X has cost X  
Natal batting so dearly this season was in evi=  
dence again.

McCluskey, spectacularly fast, skilful and landing  
a variety of punches all the time, was a class

38. above any boxer Buttle X has encountered X before and was a decisive winner.

The executive of the South African Rugby Board, reversing earlier views on the matter, X has now decided X that two Springbok trials will be held before the first test against the Wallabies at Ellis Park on August 2.

Heading the list in the singles is Marche Paterson (formerly of Bloemfontein and now Milnerton), who X has previously won X the title four times.

41. Illness and injury X have hampered X her bowling career recently but she X has come X back in top form and will be out to claim for herself the record for the most wins in the national singles.

Eddie, who was confidently being tipped as Natal's next flyhalf, X has resigned X his job in Durban and will return to Diggers at the end of the month. Tienie Pieterse is at present filling this role, and last year's Boland pivot, Cronje,

44. X has also joined X the club.

45. Albie de Waal, the former Springbok No. 8, X has practised X twice with Alberton, but asked not to be considered for tomorrow's game. The grapevine betting is that he will still join Diggers.

46. Highlands X have started X the season as well as they could have hoped, with the "Champion of Champions" title, four successive victories and

47. a defence that X has only conceded X two goals, but the league champions cannot feel too content

about scoring only seven times themselves.

48. Highlands are unchanged for tomorrow's fixture, but Corinthians X have replaced X Suchard and Thomas with Gordon and Ronnie Rowley.

49. Only one of the touring New Zealand squash players X has won X through to the semi-finals of the Old Johannians Champion of Champions tournament at the Wanderers.

50. The lack of a suitable track in Pretoria X has resulted X in tomorrow's Northern Transvaal athletics championships at Middelburg receiving the poorest support from Southern and Western Transvaal athletes in the history of this event.

Sn: SPOT NEWS

51. Nevertheless, the 29-year-old Californian X has already become X a millionaire by almost single-handedly producing the most commercially successful documentary film in United States history.
52. "The Endless Summer" X has attracted X a paid attendance estimated at more than two and a half million people, and its appeal still is strong.
53. The Association of Chambers of Commerce X has complained X to the Reserve Bank that South Africa's bank notes are getting tattier and tattier, mainly because not enough new notes are being printed each month.

The Reserve Bank in a letter of reply to Assocom,

54. X has admitted X the problem, but says that the fault seems to lie with the ordinary public which passes on soiled notes to others —.

David Marks, the young South African composer of the international song success "Master Jack" and other numbers, told me yesterday that he would go to America next week. He will spend some  
55. time in Europe, and X has been granted X a year's work permit for the United States.

Mr Leon Coetzee, lecturer in philosophy at the University of South Africa, and a leading in=  
56. tellectual supporter of partition, X has criti=  
cized X the Nationalist Party because its policy of separate development, and especially the way  
57. in which it X has been implemented X has failed to satisfy the idealism of Afrikaans and English students.

The Divisional Inspector of Police for the West  
58. Rand, Col. E.H.D. Coetzee, X has warned X house=  
holders against slipping keys under doormats out=  
side their homes because he said it spelt an  
"open invitation to burglars."

The man who was fatally stabbed in Frikkie Meyer  
59. Boulevard here on Friday night X has been identi=  
fied X as Mr Wietz Beukes (50) of Pienaar Street,

Vanderbijlpark.

60. Miss Sonja Ehlers, of Bloemfontein, X has been awarded X the Hill and Murray scholarship for 1969. She is studying pharmacy at Rhodes University.

Maj. Archibald Thom, a former Mayor of Somerset West and a former chief of the Caledonian Society of South Africa X has died X at his home in Somerset West.

Students at the University of the Witwatersrand X have laid X a complaint with the police about fake pamphlets which made an appearance on the campus yesterday.

63. A Newclare funeral undertaker X has charged X a Soweto family R63 for the burial of one of the Langlaagte train disaster victims.

64. The burial, which X has angered X members of the Urban Bantu Council, is believed to have taken place on Sunday — a day after the free mass burial.

Moving with the times, the Pretoria City Council X has decided X not to advertise the vacant post of blacksmith when the previous incumbent retired on pension this month, but to replace him with a panelbeater.

66. The Chamber of Mines of South Africa X has awarded X 25 undergraduate bursaries this year, mainly to the children of mining industry employees.

67. The chamber X has now awarded X a total of 837 bursaries at a cost of more than R1,250,000. The undergraduate bursaries cover university and residence fees plus R150 a year.

68. Stormvogel, that world-famous yacht owned by Stellenbosch's Mr Kees Bruyzeel, X has gone X into semi-retirement from international racing events.

69. Dr Bothma X has just returned X from the United States where he spent three and a half years at a university.

He was in a flat with a colleague when a shot went off and he was struck in the forehead. His name  
70. is being withheld until the next of kin X have been informed X.

71. A number of mines on the Rand X have begun X to issue underground workers with ear-plugs to protect them from drilling, blasting and other noises, according to a spokesman for the Chamber of Mines.

A mere 40mm. of rain was recorded in Nigel during  
72. February. The drought X has had X a detrimental effect on the maize crop in the district.

After a report from the chief health inspector of the Humansdorp Divisional Council five more  
73. non-Whites X have been admitted X to the Eliza=beth Donkin Hospital in Port Elizabeth as typhoid suspects.

74. Cause of the outbreak X has not been established X but health officials believe that water in the Kruisfontein reservoir may have become polluted.
75. A gift of 36 volumes of sheet music X has been made X by the British Council to the University of the Witwatersrand.

Soc: SOCIETY

76. — golf, which Adrienne X has just taken up X. She also enjoys sewing and cooking for parties.
77. "I X have never had X a dud meal yet", said her husband, when questioned about her ability to cook. "My mother was a good cook," Adrienne explained.
78. They X have only been X in widescale use for 25 years, and it is only in the past 10 to 15 years that they have become so increasingly popular.  
She looked every inch the best-dressed legend she
79. X has become X.  
She's tops in cabaret.  
She's lost count of the number of television
80. appearances she X 's made X — on both sides of the English Channel.  
There was no undue excitement in the small town of Bethlehem, O.F.S. when Alexandra Thomson was born. This is what Miss Thompson says, speaking
81. from memory and what facts she X has been able X to discover about the occasion of her birth.

82. How different from what X has happened X since!  
Now, 25 years later, under her stage name of  
83. Sandy Dane, this leggy Free State girl X has fil=  
led X out into one of Britain's up-and-coming  
stage-personalities.

- Once, everyone went for French wines. Now they  
84. X 've caught X on this is very often a fraud, so  
they are rushing around, instead, bragging of how  
85. little they X 've paid X for this marvellous  
Cape wine.

- In one way, was snobbery not one of the main incen=  
86. tives, the gaining of which X has brought X man  
upward-and-onward from the mud hovel and illite=  
racy to spick-and-span houses, Shakespeare and  
Moliere?

- Is it not a fact that all through history men  
87. X have copied and learned x from each other ....  
that, very often, the snob is the pathfinder for  
us all?

- Out of the goodness of our hearts we on Persona=  
88. lity X have done X some reconnoitring in Snobs'  
land.

- Address: In Johannesburg and Cape Town the wheel  
89. X has turned X full circle. The "tightest" in  
group of all, those who are really lording it over  
90. all their neighbours, are those who X have moved  
X into the "Little Chelseas" — beat up areas  
91. where once-derelict cottages X have been restored  
X at vast cost, complete with canary yellow doors,

elegant carriage lamps, Georgian façade, Spanish flower pots, the lot.

92. Antiques: Because of all the reproductions now so regrettably flooding the market, antiques are rather in cold storage at the moment — unless you X 've inherited X them, of course.

93. Cars: — So is the Mercedes. With these, you start off with the 220 (rather small beer, really) but can definitely congratulate yourself that you X 've arrived X when you drive the 300.

94. Carpets: You X 've just had X fitted carpets laid down? What ghastly luck!. They're out. Now it's quarry brick floors, —

95. Charities: — In Johannesburg, Cripple Care is terribly top - or the Hope Convalescent Home. Boys' Town, naturally, X has been X madly social since Mrs Oppenheimer adopted it.

96. Oldest of all the Cape Town clubs is the Navigators' den, known to every seaman who X has ever  
97. visited X the Cape. George Dracoulis X has operated X the "Navvies" for 21 years and X has  
98. gradually improved X the image of the establishment until today it is eminently respectable, with tough bouncers taking care of any odd or dangerous clients.

99. Holidays: The home front X has seen X a brisk revival of the old trekker spirit. Bundu bashing is terribly top. — Actually they're high and

100. dry. The knowing ones X have already moved X on to Arniston. Kruger Park - in fact all the national parks - are now for the herd. Private game reserves, such as Mala Mala, are in.

C: CULTURAL

101. Miss Miller played Eleanor of Aquitaine, a part which X has been brought X to the screen by Katherine Hepburn. This is the second time that Miss Miller X has won X the award.

102. Gillian Garlick won the award for the best supporting performance of the year, also for "The Lion in Winter" in which she played the young princess. Miss Garlick X has been nominated X every year since this award was inaugurated in 103. 1964, but this is the first time she X has won X 104. it.

105. Mrs Josephine Acres, widow of the late Harry Acres, X has presented X Dr Solly Aronowski, conductor of the Jewish Guild Orchestra, with part of her husband's music library in appreciation to the services given by the conductor and orchestra to numerous charitable and educational institutions.

106. Mrs Hagley X has devoted X many years of voluntary spare time to the annual Transvaal Academy. The peculiar reward for her undemanding attitude is to have some infuriated "rejected" artists 107. blaming her because their work X has not been selected X by the judges.

144.

108. For artists whose works X have been totally re-  
jected X, one work may be entered for the "Salon  
des Refuses," in the Public Library, on March 5.

The leading role is being taken by Jeremy Hawk,  
109. and Frank Lieberman X has been cast X after a  
recent visit to this country for the filming of  
an extravagant Cinemascope advertisement.

110. He X has taken X several small parts in full-  
length feature films, the most recent being  
"The Dirty Dozen."

111. What the San Remo Song Festival X has done X for  
Italian music Virginia believes the Golden City  
Song Festival could do for South African music.

It is all part of the current craze for collecting  
early Cape furniture, which can be found in such  
widely differing places as fashionable decorating  
establishments, and second-hand junk shops whose

112. proprietors X have graduated X overnight to the  
rank of Cape furniture experts.

And the price was reasonable. That has all

113. changed. Cape furniture X has trebled X in price  
the last three years, and, as each year goes by  
it becomes more and more difficult for amateurs  
to boast —.

The Jewish Guild Orchestra, 25 years old this  
114. year, X has begun X rehearsals for 1969. Dr  
Solly Aronowsky, the founder and musical director  
says there are vacancies in the orchestra for  
any instrumentalist.

- Immigrants are very welcome as many foreign languages are spoken in the orchestra. The Jewish Guild Orchestra X has given X performances for innumerable charities and civil cultural organizations.
- 115.
- Now, to stimulate the festival further, the Aosta valley authorities X have decided X to hold a biennial competition, starting this year (July-August), for a composition for the organ and for an organ performance.
- 116.
- Throughout its history the theatre X has always attracted X disciples of this kind, and nobody seems to know why. Some dismiss it as exhibitionism, some praise it as dedication .....
- 117.
- "Art in Johannesburg is confused. A new genius is discovered every week and advertised — and overadvertised. They X have indoctrinated X the public to accept a new genius every week."
- 118.
- For many years one of the leading figures in South African art, a sculptor who X has had X a profound influence on his art form in this country, Professor Lippy Lipshitz retired at the end of the year from his post at the Michaelis School of Fine Art of the University of Cape Town.
- 119.
- He X has been X head of the sculpture department for the past eight years, associated with the school for 18 years and active in South African art for more than 40 years.
- 120.

- A. It is still in the formative stage, still developing different tendencies. A true South African idiom X has not yet been established X. That is how I see the position today.
- 121.
122. Since then there X has been X a great upsurge in sculpture partly as a result of the growing international interest in sculpture.
123. But that growth X has taken X place under the influence of European styles that X have been adapted X to this country.
- 124.

125. Sandra, 10, the youngest child, who is a keen athlete, X has won X a school prize for writing poetry.

#### F: FINANCIAL

126. The Stock Exchange X has ruled X that no pyramid company will be considered for listing unless the original company has been listed for at least three years.
127. Why X has the Stock Exchange put X its foot down on this and probably some other new pyramids?
128. The Department of Mines X has granted X interim permission to Barkly Diamond Holdings (Pty.), to begin mining operations subject to the payment of 2½% to the State of the gross value of all diamonds recovered, .....
129. To date the fissure X has been intersected X at eight points varying in vertical depth from

approximately 350 feet to 1,100 feet.

130. Burlington Hosiery X has raised X its interim dividend by ½c to 5c, it was announced here.
131. It X has acquired X five stands in the central business section of Benoni (about 31,500 sq. ft.) for R150,000.
- 132, It X has reached X "a mature stage of negotiation" for the acquisition of a 30 per cent interest in a company which has bought 300 morgen of land adjoining Selcourt, Springs.
133. It X has acquired X a 50 per cent interest in a central town property in Heidelberg for R85,000.
134. It X has begun X developing the 82,000 sq. ft. stand which it owns in the motor-town district.
135. Alexander Sagov Holdings X has declared X an interim dividend of 8.5c per share for the half year ended December 31, 1968 (8.25c last year).
136. Sidcor X has declared X an interim dividend of 4.75c (4.5c last year).
137. "During the past eight months the group X has developed X satisfactorily and we foresee further growth in all divisions." "Through its recent mergers, the group has access to personnel who
138. X have strengthened X our already competent team, and we now enjoy an incomparable<sup>er</sup> pool<sup>er</sup> of technical and managerial staff."
139. Mr Simeon Blumberg, chairman of Stellenvale Ltd.,
140. X has announced X he X has completed X negotia-
- 148.

tions with Mr Roy Lombard to repurchase the Beach Hotel at Humewood, Port Elizabeth.

141. This is reflected not only in the fact that the gold price in the isolated Paris market X has risen X high above parity, with London and Zurich,  
142. but also that the forward French franc X has weakened X sharply.

143. Gillis-Mason Construction, a wholly owned subsidiary of Norman Bank, Gillis-Mason, X has been awarded X a bridge-building contract valued at R1,200,000, by the South African Railways.

144. A business specializing in such leases X has recently been started X by a Johannesburg carpet expert, Mr Herman Caplan.

145. The acquisition of Bellevue Colliery benefited Apex, and since ceasing operations Bellevue's sales allotment of 1.14 per cent X has been transferred X to Greenside colliery.

146. As a result of debts amounting to R868,750, still to be liquidated the dividend level X has been pegged X at 30c a year.

147. Stellenbosch District Bank, South Africa's smallest commercial bank, X has increased X its dividend by R1 a share from R5 to R6. The board  
148. X has recommended X that the Boland Board of Executors, which is seeking a Stock Exchange quotation, be allowed to buy up to one-third of the bank.

149. Good progress X has been made X in connection with the disposal of the Bellevue company's fixed and other assets.
150. Certain problems, which X have now been solved, X were encountered during the earlier stages of production and these gave rise to abnormally high working costs.

B: PRESS EDITORIAL

E: INSTITUTIONAL EDITORIALS

- But neither Johannesburg nor South Africa can afford to be deprived of the services of competent men on grounds of their unilingualism alone. Both X have already suffered X too much from that.
- 151.
152. There X has been X much lip-service in principle, but nothing more yet, for it is one thing for White people to say they will sacrifice the ease and luxury of servants that they X have enjoyed X in South Africa since the first settlers arrived, but quite another to do so.
- 153.

- The result of the Newcastle by-election this week
154. X has convinced X a Nationalist newspaper, 'Die Burger', that the United Party "has its hard workers in the field and a mass of loyal supporters who will simply not melt away."
- For the Nationalist Party, it seems, the significance is that it X has grossly miscalculated X the attraction it thought it exercised for the Opposition-supporting electorate.
- 155.

150.

- An immediate and obvious interpretation of the Newcastle result is that Mr Harry Lewis's defection X has neither depressed X United Party supporters nor impressed Nationalists. This is as we thought it would be. We X have never shared X the gloomy view that Mr Lewis was the English-speaking swallow which would make a Nationalist summer.
156. Never in the past 21 years X have the prospects for a break in the party-political deadlock been X as good as they are today.

- Exchanges are reported to have been extremely full and frank and will, it is hoped, lead towards an ending of the chilly atmosphere which X has existed X between Paris and Washington, often as much because of lack of 'simpatico' as for specific reasons.
159. Since the National Transport Commission X has opted X out after initially supporting urban freeways, the city council X has been left X holding an R18-million baby .....
160. Now that the Government and the Province X have called X "halt" to freeways, the whole traffic problem needs rethinking.

- It is to be hoped that the police will hunt down the perpetrators of the smear leaflet against the University Christian Movement with the same enthusiasm with which they X have tracked X other similar documents differently directed.
- 163.

It is perhaps coincidental that this document should have appeared immediately after the Cabinet X has bared X its teeth afresh at Nusas and the English-speaking students.

For longer than most people can remember municipalities X have asked X Government for the rates that every other property owner must pay since their buildings and grounds must be serviced like the rest. Apart from a few revenue earning buildings the Government X has simply said X "no" for no better reason than that a junior authority may not tax a senior.

This is what most Nationalists X have always believed X, and the Prime Minister X has not destroyed X this conviction, however anxious he may have been to convey another impression.

In a world usually concerned with more pay and less work — often at one and the same time — the Council for Scientific and Industrial Research X has come X to a surprising decision. From next Monday it will increase its present working hours from 37½ hours to 40 a week. And since nothing X has been said X about pay, presumably everyone concerned will make a gift of this extra time .....

#### C: INDIVIDUAL COLUMN

That was three months ago. Since then he X has travelled X 5,000 miles in the car, and it X has never seen X the inside of a workshop.

152.

173. Feet have been itching in Padda-onder-die Wal this week, with everybody dying to cross the floor and be a sensation. But nobody X has actually done X it and most people have a shrewd idea why.

174. But it is so tiny that only one customer at a time can fit in. Yet it X has made X its owner and salesman wealthy.

175. He works alone 11 hours a day in a shop only 18ft. long and 4ft. wide — and X has made X enough on sweets and cigarettes to live in luxury in Houghton and even to consider going on a world tour.

176. It would not be the first time that Donald X has marched X long-distance.

177. I see in the latest digest of news from the Swaziland Information Service that the Swazi Minister of Works, Power and Communications (Mr Polycarp Dlamini) X has published X a Bill providing for the introduction of the breathalyser.

178. Certainly the advent in Britain of the little gadget X has helped X to bring about a great reduction in the amount of drunk driving there.

179. X Ever thought X of walking the 1,000-odd miles from Johannesburg to Cape Town? No? Nor have I?

180. The latest sale was sufficient to send a child to Durban for a fortnight, the cost of which, against all current trends, X has dropped X from R20.16 in 1967 to R19.42 in 1968.

181. To go with these gardens I X have already de-  
signed X little concrete gnomes which hold a tin  
windmill aloft with one hand while they cover  
their eyes with the other.

It is clear that he is under the impression that  
the tedious and unnecessary custom of taking a  
182. bath and washing behind the ears X has been ban=  
ned X by a benign Governement .....

183. Alias, our gardener, who X has been X through it  
184. all before, X has gone X into a gentle decline  
ever since he heard the awful news that restric=  
tions are upon us again.

Take Mrs Klitsgras's pretty little daughter Venus,  
185. for example. She X has latched X on to this  
business about how it is un-South African to be  
South African.

186. The Front X has decreed X that such people are  
not Paddakaners at all. They are Paddastaners.

187. As anybody who X has recently tried X to dial  
a "28" number will tell you, some weird things  
are happening, .....

188. I know we X have not yet managed X to achieve  
a situation in which a suburban housewife is  
accidentally put through to a Jet bomber pilot.

189. As The Star reported on Wednesday, this X has  
actually happened X, the housewife in question  
being Mrs Doreen Kent, .....

190. Danny Kaye X has bought X an eight-passenger jet

154.

for around R800,000. He is a skilled pilot and licensed to fly any kind of jet including the large commercial ones.

L: LETTERS TO THE EDITOR

191. Now after three years, the dam is less than half full, and another emergency X has presented X itself.

192. What is wrong with having a man as mayor or deputy-mayor who is not proficient in more than one language? He X has managed X to get along serving as a council member, hasn't he?

193. Large numbers of crashes never get mentioned at all. I myself X have seen X many serious crashes that never found their way into the papers.

194. Athletes from different countries X have been  
195. invited X to the Games. X Has the body responsible for the invitations invited X athletes from any of the non-White countries?

196. The public X have been asked X very nicely indeed, over the radio, in the Press, to please restrict the uses of water. Why is it then that the block of flats where I am staying can subject us daily to seeing gallons and gallons of water being wasted.  
197. Personally I could scream. Others to whom I X have spoken X seem to feel exactly the same.

While I am fully aware that the Telephone Department is experiencing difficulty, what about the subscriber's side in this mess? My telephone account

198. X has trebled X itself because of wrong numbers.
199. I am a South African who X has lived X in the United States and Canada for over 12 years.
200. Recently on occasions I X have encountered X brandy bottles and torn telephone books in booths.
201. I X have heard X that the telephone waiting list in Hillbrow will be rectified towards the end of
202. the year. What of the people who X haven't even bothered X applying.
203. Pay telephones here X have caused X me such con=  
204. siderable loss of 5c pieces that I myself X have felt X rather vandalistic towards that inefficient little box. Better design is needed.
205. I X have always been treated X with the utmost  
206. courtesy and helpfulness and X have after marvelled X at the politeness meted out to some of those requiring immediate attention.
207. Several times I X have collected X mail at 10 p.m. and work is still going on.
- Leave is usually long overdue. There just is  
208. not time. Yet I X have never heard X of a post office staff getting double cheques or bonuses as some offices do.
209. Athletes from all over the world X have been invited X to participate.
210. The South African Government X has launched X an "outward-going" policy to counteract adverse world opinion with regard to her race policies.

### C: PRESS REVIEWS

211. The test of time, which one day may sieve the caviar out of Rachmaninoff's borscht, X has been X kinder to Dvorak's New World Symphony which ironically, deserves an old-world performance.
212. .... and in the "American" tunes of this Largo (which research X has shown X to be pure Bohemian) a sharp "cor anglais," flat brass and off-key double basses made for sloppy intonation.
213. But this young woman who X has come X out to do the choreography for Taubie Kuschlick's presentation of the musical "Cabaret" certainly is tireless.
214. (Bonnie) .... X has worked X throughout America on such musicals as "Gypsy," "The Boy Friend," "Redhead" (very fitting), "Carousel" and "Li'l Abner."
215. Her personal favourite is "Gypsy" in which she X has appeared X not only as a dancer, but singing and playing the French horn as well.
216. When the novel opens, Dr Jonathan Ferrier X has returned X to Hambledon under a cloud.
217. With the intention of leaving Hambledon for ever, he X has arranged X for young Dr. Robert Morgan, a stranger to these parts, to take over his practice.
218. As the story develops, Morgan also falls for Jenny, who for her part, X has long been X in love

with Jonathan, but has a secret grievance against him.

219. After a fight to the death with the old stallion which X has hitherto directed X the wanderings of the herd, he becomes the new leader.
220. Through the tales of Bushmen, who X have caught X glimpses of the great horse in the zebra herd, a White hunter, Niemand, determines to capture the fabulous beast.
221. Yet he X has made X a film of dignity and poignancy; a film that never lets your attention go, a film that — with its faults and virtues will remain in your memory.
222. This provision X has, obviously been amended X several times since.
223. And the status of Senator X has apparently declined X in relation to members of Assembly. Their total salary is some R1,000 less than that of members of the Assembly.
224. Universal Studios X has acquired X three important new literary properties. They are .....
225. The Afrikaans Roman Catholic monthly, "Die Brug", X has expressed X agreement with "Woord en Daad", mouthpiece of the Afrikaans Calvinist movement, that if the homelands are to be the homes of "non-White South Africans", they should be developed as speedily as possible.

226. Mr Kenneth Adams, a Johannesburg engineer, X has worked X out a detailed breakdown of teacher salaries under the new scale in his book "The Emolumetric Approach to Wage and Salary Determination Practice."

227. But since 1911, when British M.P.s were paid for the first time, it X has been accepted X in principle that parliamentarians should be paid.

228. A plea for curbs on "grandiose globe-trottings" X has been made X in the latest issue of the journal, "Municipal Administration and Engineering." An editorial in the journal says the time X has come X to ask if a case for rationalization exists .....

230. The Princeton University president, Mr Robert F. Goheen, X has declared X "Princeton's unwillingness to invest in companies doing a primary amount of their business in South Africa."

231. I X have not heard or read X this one-act play, which is in Krige's first collection of plays published in English, but one expects him to give us something worth waiting for.

232. It also gives the impression that although the artist X has decided X on a formula of such simplicity he hesitates to exploit it to extremes.

233. I cannot remember ever hearing this symphony on the radio when we X have not had X a thunderstorm in style - and I think of the days before F.M.

234. I X have noticed X many translations in its programmes recently.

The third of a series of five articles by Robert  
235. Jackson on moments of danger that no man X has ever faced X before tells how .....

236. Robert Young X has directed X the presentation with commendable attack, and it is fortunate in having a talented and spirited chorus to mould.

237. Jod's presentation X has managed X to underline the appeal of the "Student Prince" while keeping its dated fairy-tale element under tight rein.

238. Sheila Wartski X has choreographed X the scenes well, controlling the large crowd with imagination and devising dances such as the pavan, in keeping with the period.

Even some of the best cinema photography what  
239. we X have seen X in a local production for a long time cannot overcome the basic inadequacies for long.

.... to build up a local film-making industry, actors and actresses of proven worth and who  
240. X have given X fine performances in the past, are expected to perform shallow roles set in a shallow script.

.... and there are plenty of opportunities for  
241. spectacle. Director Robert Young X has done X a straightforward job.

242. An anti-venom against the poison from these stings X has been developed X in Australia but it is not yet certain that it is efficacious against the sting of the stonefish which inhabits our waters.

243. X Have you heard X about ichtyosarcotoxism? Do you know the secret of how sea birds drink sea water and survive?

This is a pleasantly-written book for girls in the eight-to-10 age group and it should find favour among young readers. The authoress

244. X has based X the story on her own experiences of life with one of her daughters in Libya.

#### RELIGION

ID: 245-278

Joy to our part of the world is only as we  
245. know the coming of Jesus Christ. If you X have faced X up to this fact, then we can speak sensibly about Christmas.

At this point I should like to tell you how happy  
246. I X have been X knowing that every cent that you  
247. X have given X to the church  
248. X has been given X willingly. We have no  
249. pledged giving in our Church, and you X have been X at liberty to give or not to give .... and how  
250. wonderfully many of you X have responded X!

To be sure, there are more important prayers than Kol Nidrei, but there is none that holds such universal sway over Jewish hearts and none  
251. whose text X has been invested X with so many associations of Jewish suffering and hope. The melancholy, plaintive, traditional melody with  
252. which it is rendered in the synagogue X has been X the inspiration for ambitious modern compositions,  
253. which in turn X have served X as vehicles for some of the foremost stars of the concert stage.  
254. In this manner Kol Nidrei X has come X to be regarded, and not without justification as a typical expression of the Jewish soul among  
255. Gentiles who X have heard X the ancient prayer interpreted by the consummate artistic skill of .....

Kol Nidrei had had a stormy and colourful history. It X has been misunderstood and persecuted,  
256. proscribed and deformed X. Its origins are shrouded .....

257. Nonetheless the custom X has survived X for over a thousand years in the course of which the  
258. prayer X has given X its name to the Night of the Day of Atonement (Kol Nidrei Night) .....

259. Mention X has already been made of special attempts at evangelization made by the L.H.S. and also by the Holy Church of Christ.

- When he starts reading Psalm 122 the congregation rises, and after he X has read X a verse or two, they respond with the next verse .....
- 260.
261. He starts preaching, and although he X has probably had X very little school training and certainly no theological training, he is self-assured.

The second one also takes up position beside the first, and so on, until each one X has greeted X everybody else.

262.

My enquiry later on reveals that these people X have been X to the river "to wash off the 'sehihi' of death".

263.

— and longish hair, and with his flowing robes and staff looks as though he X has just stepped X out of an old-fashioned Bible picture.

264.

Another man to whom he X has pointed X, also rises and speaks quickly and quietly.

265.

In mission circles an attempt at 'indigenization' X has been made X in a new little book of children's hymns recently published by the L.M.S.

266.

for their own use, in which use X has been made X of some traditional Tswana melodies. In liturgical formulas which X recently have been introduced X, some of the responses of the congregation are also set to traditional music.

267.

A part-time Youth Secretary X has recently been appointed X.

268.

269.

270. As the youth movement X has not been X very successful among the non-White people, there is little or no opportunity for contact between the races at this level.

..... may in turn elect an African Presbyterial Representative, although in practice this X has never occurred X.

Conversations towards union were commenced.....  
272. These X have so far produced X a joint statement approved by the Churches expressing the desirability of organic union.

273. An invitation X has recently been extended X to the Congregational Union of South Africa to open union conversations and X has been warmly received X.

275. Coloured and Indian stipends X have not yet been studied X but it is intended that they should be integrated.

The intention is to peg White stipends and allowances at their present level until something substantial X has been achieved X in non-White stipends.

Delegates from Constituent Churches, i.e. churches which X have accepted X the constitution .... may vote on all matters. Delegates from Associate Churches, i.e. churches which have not accepted the constitution, but are members and X have fulfilled X the financial requirements may vote on any resolutions .....

E: SKILLS AND HOBBIES

IE: 279-350

279. If you want to work one bell from more than one push you must include an indicator to show which push X has been used X.
280. There X have been X a few new developments in the model railway hobby world. We X have seen X the new Dublo passenger coaches and they are first-class.
281. I X have made X another type of polishing lap, known as a "formed" lap, which X has proved X a great success.
282. I feel we X have had X too much sound-reproduction recently.
- ..... something should be known of the composition and the qualities that X have been "built X into" the many types of paint available to-day.
283. Much X has been said X on the subject of expansion. Here let me state .....
284. Emphasis X has been laid X on the importance of using the correct screws with aluminium which is inclined to interact .....
- ..... and each section must be so located that,
285. after the material X has set X it will not be locked to the model. When the plaster X has been built X up to a thickness of 1½" to 2" and
286. X has set X hard, remove it and the fence from the model.

291. When the plaster X has set X hard, the casing can be removed.
- Be careful not to disarrange the box structure
292. you X have now built X inside the frame, and put it aside for the glue to harden.
293. X have you ever tried X to describe that master-piece you made?
- Over a period of more than twenty-five years he
294. X has collected X 300 odd "books".
295. Many craft X have been built X to these dimensions and they leave little room for improvement.
296. This canoe which I X have designed X is of conventional size.
297. If suitable plywood X has been obtained X the procedure is as follows: Mark ..... when the
298. glue X has set X, the stringers may be fitted.
- "What is the difference between these and the
299. many convertible sofa beds we X have had X for years?"
300. When the bowsprit X has been fixed X, the foremast is put in place.
- When a new tin of paint is opened, it will usually
301. be found that the heavy pigments X have settled X to the bottom.
302. A tin of paint which X has been partly used X
303. and then X stored X will often have a skin over the surface when opened.

304. John and Mary X have just bought X a new house  
305. and X have asked X my help in planning the gar-  
den. We go about it this way.  
Assuming that, having read our previous articles  
306. on Lazy Gardening, you X have become converted X  
to the principle, let us see how to plan a gar-  
den along these lines.  
307. Take the case of John and Mary, who X have bought  
308. X a new house. They X have decided X on a small  
house - it costs under R5,000 complete with car  
port.

- Houses are still being built near by. The  
309. ground X has not been used X before as a garden.  
310. I X have also succeeded X in getting a few good  
thunder cloud pictures. They sometimes do  
better without a filter.

- This month we will link telecommunication with  
philately. As with ships the entire history  
311. is demonstrated on stamps which X have been  
issued X.

- The use of flags as signals is shown on various  
312. Boy Scout stamps which X have been issued X.

- The frame of the canoe is now almost complete;  
313. the three plywood frames X have been attached X  
314. to the keelson and the nine stringers X have  
been dowelled X to the frames.

- You will be well advised to commence your quilt  
315. as soon as you X have completed X four or six  
pillows.

- The room is too small to accommodate a permanent table, so I X have devised X this one-legged removable table.
316. Canada issued a Scout stamp in 1955 . . . . . , while several stamps X have been issued X by Australia with Scouting themes . . . . . while other Jamborees - in Holland (1937), France (1947) and Austria (1951) X have all had X stamp sets to mark them.
317. So far Lord Baden Powell X has only appeared X on Liechtenstein's 1953 set of four stamps.
318. When the table X has been assembled X and X finished X, fix the tiles to the top with cement or mastic.
319. I X haven't shown X a great deal of detail in my drawings because the fun of making this sort of thing lies in working out the final details for yourself.
320. The basis of the car is the small electric motor which X has recently come X on the local market.
321. Those who X have bought X signals in hobby shops may have noticed that two types are offered .
322. I would like to show the man or woman who X has been X too modest hitherto that it can be done. So hesitate no longer. Provide yourself with the materials I X have listed X and make the effort.
323. 324. 325. 326.

327. When all the blooms and leaves X have been prepared X make up a spray by taking a length of wire.....

If the wiper now works well, the booster pump is defective - in all probability the diaphragm

328. X has sprung X a leak.

329. When the top X has been taken X off the piston slide, called the "paddle", is exposed.

330. This craft, although it X has almost died X is still a very worthwhile activity for the amateur working at home.

..... but sisal rope, which you can get more

331. easily these days X has been found X quite satisfactory.

A double Cape of Good Hope triangular dated 1861

332. X has been valued X at 2,500 dollars (about R1600).

The owner of this cover also has the 1847 1d.

Mauritius stamp on the envelope. His identity

333. X has been hidden X under the name of Atlanticus.

334. There X has come X from Switzerland an electric paint spray gun which is so low in cost as to enable the home craftsman easily to produce work of the highest standard.

Bring the veneer and top glued surfaces together

335. before the adhesive X has dried X.

336. If sparking plugs X have been X in use for 10,000 miles or more, they should be replaced by new ones.

- Contact printing is not to be confused with film developing. It is assumed that a roll
337. of exposed film X has been taken X to the che=  
338. mist and X developed X.
339. Poor father, by this time, X has worn X himself  
to a shadow of his former self, having swallowed  
and then regurgitated every scrap of food that  
340. the families X have eaten X.
341. Do not disturb the job until it X has cooled X,  
then remove the wire and clean off any surplus  
solder.
342. Some of the most beautiful art work X has been  
lavished X on the construction of old sundials.  
343. Some, made in China, X have been X of colossal  
porportions, and one in India has a stile or  
gnomon as tall as a threë-story building.
344. If the shutter X has been found X to be some=  
what sluggish, it can now be lubricated by rub=  
bing an ordinary lead pencil behind the shutter  
blade.
- They are separated by two 1" diameter discs of  
345. transparent plastic which X have been drilled X  
with  $\frac{1}{4}$ " holes.
- Repeat the dipping and sprinkling until a good  
346. leafy effect X has been built X up.
347. Seriously, though, it X has always been X a  
mystery to me why people who would not dare  
critise Einstein's theories, or .....

348. Great progress X has been made X in appreciation of painting within recent years.
349. When the wax X has set X apply two coats of shellac and allow to dry hard.
350. I X have shown X a sponge-rubber cushion on top of the slats. This must be upholstered in a suitable cloth.

F: POPULAR LORE: Myths, Fables,  
Legends, Veld &  
Sea craft

IF: 351-449

- The barge officer said: "He went down like a stone and we could see him turning him over and  
351. over as he sank. X Hasn't surfaced X yet. We'll wait a couple of hours and then go back if he  
352. X hasn't come X up.  
Tow him in tomorrow morning."  
I asked after the native.
353. "Unconscious and in a bad way - he X 's lost X a lot of blood and may lose his arm. He'd probably be dead by now if you people hadn't patched  
354. him up when you did. He X's been sent X to Kazangula on the lorry."  
..... but that elephants will carry their dead  
355. I can testify, for I X have seen X it happen.
- "Frog," said the cow, "care for this child  
356. for me, and guard him well, for my time X has come X to die!"

357. "Child, why are you cooking now?" asked the villagers, "for X have we not just eaten?".X

358. "He X has rejected X yet another bride!" they whispered to one another .....

"Ah!" said the people of the village, "The Great One X has eaten X! The Great One is pleased!" .....

359. he whispered, "My Beloved One, your kindness and your trust X have restored X my human shape to me!"

361. "Namahamle, my child, X have you swept X the hut and X fetched X the water for me, as I asked you to do?"

363. "Yes Mother," the girl replied, "I X have done X all the tasks you set for me to do."

".... But before that comes to pass, listen carefully to what I have to say. When my bones X have been picked X clean of flesh and X thrown X away, gather them up, for they will bring you peace and happiness."

The chief, however, insisted saying, "I shall not rest until ALL my subjects X have tried X to solve this mystery."

..... so answered angrily one night saying,  
367. "Husband, I X have listened X to your scoldings for the last time. Tomorrow ....."

....."You must not tell those at home where I am, for the Spirits of the Underworld X have claimed X me, and they will not let me go."

"Come," said the uncle, "there is work for you  
369. to do, for the time X has passed X that you  
should live in idleness. Today we ....."

"A thousand plagues on those naughty herd boys;  
370. wait until I discover who X has tricked X me in  
this manner!"

Soon Hluphekile caught up with her and said,  
"Our father will thrash you when he knows what  
371. you X have done X!"

"My child, you are homeless and disowned. For  
372. a long time now I X have searched X for someone  
who can turn this heap of rubble into much needed  
iron. My warriors are sadly short of spears,  
373. and my blacksmiths' anvils X have been forced X  
to silence for lack of it ....."

"Alas, my people, I am afraid I X have brought X  
374. great disaster on your heads ....."

"We must leave this, the home of our forefathers  
375. .... Feed thee, then, on the mealies we X have  
stored X ....."

To this day, the ghost birds fly to earth when=  
ever they see cattle, perch themselves on their  
broad backs to ask the same question,

376. X "Have you seenX Indipi?"

And - if Mother or Nanny are not looking - I am  
377. sure you X have often popped X the leaves into  
your mouth.

- "No, no," moaned the tegwaan, "No, no! No good  
378. will come of your bad ways. X Have I ever  
done X you any harm?"
- But next time there will be no Strandlopers to  
379. feast on meat long after the flavour X has be=  
come X too strong for civilized palates.
- .....dip their ship-biscuit into the huge oil  
pots and let them fry there awhile. Many a  
380. good supper X have I thus made. X
381. I am a lover of rarities, as I X have often said  
X before.
382. Indeed there X has never been X a larger creature  
on our planet.
- .....; and so does Bryde's whale, the true South  
383. African which I X have mentioned X.
- This is a world-wide species, but relatively  
384. few X have been found X; only about sixteen in  
Cape waters.
385. No wonder seals and porpoises X have been observed  
X racing from open water ..... rather than face  
the fury of the killer pack.
386. Nevertheless, I X have found X a record of the  
stranding of seventy-five "black fish" in 1861.
387. Seamen regard the dolphin as a friend. It X has  
388. been reported X that they X have driven X sharks  
away from shipwreck survivors in life-belts and  
389. that they X have pushed X drowning men towards the  
shore.
- 174.

390. I X have seen X the crawfish through the clear water, like dozens of great brown sea spiders walking on the sand.
391. The name Joseph is a riddle, though I X have heard X that it is a corruption of Joodsvis.
392. "I X have, at sea, seen X them leap above water, but never was near enough to take any particular account of them."
- A rarity in South African waters is the weird
393. Alexandrine sunfish, which X has only been identified X on three occasions.
394. I X have mentioned X the crawfish I caught from my dinghy at Blaauwberg.
- ..... John X. Merriman was the pioneer of
395. the crawfish export trade which X has now become X such an asset to South Africa.
396. I X have heard X of shrimps being netted in False Bay and some of the river estuaries yield good catches.
397. I X have had X fine crab dishes at Wilderness and Knysna, but if you want crab in Cape Town you must buy it in a tin.
398. Restaurants know this, and you X have probably eaten X dogfish many a time without knowing it.
399. Now that I X have converted X you to dogfish, how about some redbait? This humble sea-squirt is not good company when old, and many an ang=

400. ler's wife X has had X reason to complain bitterly of the lingering aroma.

401. No snake X has aroused X as much interest and alarm as the African black mamba.

402. .... but since green mambas X have, as far as I know, never been X in the Northern Transvaal....

403. There X have also been X many fanciful accounts of the top speed of a mamba.

Bushpigs are by nature so suspicious that often  
404. long before a hunting party X has assembled X  
..... they know by the sounds that something unusual is afoot.

Time and again, although experienced hunters and beaters can tell by all the signs that pigs X  
405. have been X there less than an hour before, yet  
406. they X have vanished X as though they had never been.

..... are so keen that they are able to avoid trouble in any form more adroitly than any creature I X have had X experience of.  
407.

408. It is on record that even lions X have been killed X by bushpigs.

409. Again and again it X has happened X that when  
410. we X have employed X only a dozen or fewer beaters,  
411. we X have had X the mortification of seeing them  
move in the bush in a compact body instead of in extended order.

Hence the tone of expostulation when the worship=  
412. pers feel they X have been unjustly treated X.

413. A Zulu father, e.g., who X has had X sexual  
intercourse during the night before his son's  
puberty becomes officially known, is defiled.

But the taboos preventing women from taking an  
active part in ceremonial are removed once they  
414. X have passed X the menopause.

The officiant then ..... says: "Here is your  
415. son. He X has returned X home safely, because  
416. you X have accompanied X him! Perhaps he X has  
417. brought X back pounds sterling with him to lo=  
bola. I do not know. The great thing is that  
418. he is healthy, and you X have brought X him back  
safely."

419. The tribal rites are, as we X have seen X, per=  
formed most regularly.

420. After the field X has been tilled X the pot of  
grain is symbolically cooked over three cooking  
stones on a small grass fire.

421. They X have often explained X to me that etiquette  
demands that a man shall approach a Great Chief  
through some friend of his.

422. I X have never seen X such a dirty sea as that  
round the mouth of the Kei.

423. In the old aays Kalk Bay X has seen X some won=  
derful catches of albacore, but while I was there

the shoals of big fish kept several miles out to sea.

How old is the Malay Quarter? This is a puzzle  
424. which X has baffled X architects.

425. Sand, as I X have said X, was the enemy all along this route before the hard road was built.

426. .... where generations of fishermen X have scanned X False Bay for the patches that reveal the shoals of harders, yellowtail or snoek. With whistles and white and blue flag signals they

427. X have directed X the boat skippers far below.

The acid-impregnated water will kill any monster.  
428. Dynamite X has also been used X in Cape waters with satisfactory results.

Finally there is Van Riebeeck's Journal, the  
429. Dagregister about which doubts X have been raised X.

430. ....and many students X have wondered X whether Van Riebeeck could have been closely associated with such an impersonal narrative.

431. Van Riebeeck's coat of arms, as I X have mentioned X is found in the centre of Cape Town's armorial bearings.

..... another group of English pirates, whose  
432. names X have not been preserved X, attempted a settlement on Inyaka Island.

433. Other clues X have been found X in the Eastern Province - the mysterious palms, for instance, found nowhere else in South Africa.
434. Graves X have been found X near at hand, and a well-worn path leading to a water-hole from the shore.
435. A number of these old stones X have been found X, and they are housed now in the South African Museum in Cape Town.

He is a most destructive animal and the Park is full of trees which he X has uprooted X.

- About 25 miles of narrow-gauge railway tracks X have been laid X to transport the fruit to the sheds where they are sorted .....
437. So large is the turn-over that Zebediela X has installed X its own press for printing its wrappers for its fruit.
438. It X has been X the capital of the Transvaal since 1860, and from 1910 it became the administrative capital of South Africa.
439. They are a happy race whose wealth X has been X in their cattle.
440. The cultivation of karakul skins X has also added X largely to the country's wealth.
441. During the years 1956-1961, a yearly average of 40,000,000 bags of mealies X have been produced X in South Africa. In 1967 the Republic produced 109 million bags of maize.
- 442.

For them it is taboo to eat the flesh of any  
443. animal unless its throat X has been cut X in  
proper kosher manner before death.

Thrashing newspaper editors in the Transvaal, as  
444. we X have seen X was no unusual occurrence.

.... but they (alluvial diamonds) are worth,  
carat for carat, three times as much as the  
445. mine diamonds; and there X have been X times  
when, owing to the control of mine diamonds,  
446. alluvial diamonds X have shown X the larger  
annual turnover.

447. Nevertheless, no digger X has ever made X a  
fortune.

This is what a rush means:

448. Diamonds X have been found X on private proper=  
ty.....

449. Many investigators who X have accepted X the  
existence of Farini's Lost City have been in=  
clined to regard it as part of the Great Zim=  
babwe Complex.

G: BIOGRAPHY, MEMOIRS,  
FOREWORD, ACKNOWLEDGEMENT

IG: 450-550

450. God X has been X good to me.

451. I X have reached X a period of calm, now I

452. cannot be so active. I X have known X deep

453. sorrow and hardship and X have worked X hard  
for I believe we must use to the utmost the

454. the gifts we X have been given X. I know what  
455. it is to be weary. How often X have I snatched  
X a few moments rest, lying on the cold ground  
with my feet in an empty cement bag, until my  
presence was again needed on the job, day or  
456. night. I X have slept X in the open, or under  
457. a half-tank or in a hut but I X have never felt  
458. X sorry for myself. To me there X has always  
appeared X to be a reason for everything I ex-  
perienced.
459. I X have discovered X there is no royal road to  
success. Hard work, perseverance and trust in  
God are the main things in life.

And now, having brought the railway to Bulawayo,  
Rhodes wants to get it to Lake Tanganyika, which  
460. will cost two million pounds. He X has come X  
to England for that two million pounds. And  
must they, he asks his shareholders, borrow two  
461. million pounds at five per cent? They X have  
cost X England nothing, they ask her for nothing,  
but may they not just expect to lean on her  
credit.

462. Is it the Raid? X Has everything been spoilt  
X by the Raid? Are those lovely times past  
when Rhodes had but to ask and it was given?
463. Beit X has offered X to lend him half a million;  
he can find half a million in the City.

It is a haughty Rhodes speaking, a Rhodes whose  
464. goldmines in the North X have begun X to produce,

465. whose new issue of Chartered X has been over-  
466. subscribed - a Rhodes who X has discovered X anew  
that he can deal with people.

The author wishes to thank the many people - both  
467. European and Zulu - who X have so readily assisted  
468. X him in obtaining much of the material for  
469. this book. Not only X has he been helped X  
470. by the loan of books ..... but on his numerous  
471. visits to Zululand much kindness X has been  
472. shown X; mission stations, X have given X warm  
hospitality and in the thousands of miles  
473. covered in field work unfailing assistance X has  
474. made X research a sheer delight.

475. The story of the Zulu War X has always been X  
a fruitful ground for historians.  
The massive and despotic figure of Cetshwayo,  
476. who defeated .... X has always been X a contro=  
477. versial figure in the great drama of those years.  
478. Mr Binns X has set X out with great sensitiveness  
to restore something of the greatness which was  
undoubtedly Cetshwayo's.  
479. In doing so Mr Binns X has discharged X a labo=  
480. rious task entailing much research and travelling.

..... "The matric results are out!"  
481. "Yes," he replied, "I X have seen X the paper  
482. already." "Well, I X have failed X," I  
483. retorted, defensive now, yet aggressive.  
484. "Yes, that too I X have seen, X" came the calm  
485. reply, followed by a calmer silence.

479. However, our successors X have made X considera=  
480. ble alterations, and today Groote Schuur X has  
been turned X from a cold, impersonal building,  
into a warm comfortable home. Beautiful Per=  
481. sian rugs X have been scattered X over the marble  
floors, the bedrooms have edge-to-edge carpeting,  
hot and cold water and built-in cupboards.

..... there were none of these adventures which  
482. stories of big game hunting X have led X us to  
expect as an essential part of the yarn.  
483. We confess that we X have found X it difficult  
to deal with Drury's magnum opus in the concise  
form acceptable to the average reader.  
484. To avoid this overlapping, we X have divided X  
the whole subject into two chapters, reserving  
till our next chapter some account of Drury's  
observations of .....

485. We X have been told X by Mme. Skorupska, the  
486. South African archery expert, who X has engaged X  
in "Competition" with them, that the arrows are  
not pulled to more than half the available length.

487. So much so that desperate farmers X have resorted  
X to blasting their swarming colonies with dyna=  
mite. Here we may mention that .... the spraying  
of gardens, orchards, field and forests with DDT  
488. X has not had X the spectacular results hoped  
for.

- ..... but all your piety and wit will not recall  
489. to life a dahlia or hydrangea whose root X has  
been severed X by a cut-worm.
490. The Dassie, on which we X have already commented  
X is represented only by a skull, which shows  
its probocidian affinities.
491. I X have never been X back so I do not know  
whether that curious structure still stands.

- A code for the interpretation of the symbols  
was left by Nancy Skaife but unfortunately this  
492. X has been lost X.
493. Another, who X has delved X deeply into the  
archives, says this is not so; the name he  
contends, is older and comes from the Scandi=  
navian word meaning "damage".

- ..... I was much happier because she was -  
494. and X has been X ever since - a source of great  
help and encouragement to me in all my doings.

495. .... and it is estimated that it X has saved  
X millions of dollars of public money in the  
United States ——.

- ..... clambering about all over the place, he  
496. returned and said, "Humph! You X haven't built X  
497. a house, you X 've built X a ruddy fortress."

- Not all South African firms are as generous as  
498. this and there X have been X cases in the past  
of cricket talent being allowed to go waste

499. because employers X have either expected X  
500. cricketers on their staffs to tour on reduced  
pay or X have refused X to allow them leave.
501. South Africans X have never liked X these con=  
ditions and perhaps the chill in their bones  
was .....
- ..... but Roy is no ordinary batsman. How  
502. often X has he done X this and  
503. X got X away with it. Had this come off there  
is no knowing where he would have gone.
504. Fortunately, as I X have mentioned X earlier,  
a Durban firm offered him a post and he was able  
to put his name forward.
505. He X has done X a brilliant job in preserving the  
white rhino, which some years back was reduced  
to about fifty animals. Ian and his colleagues  
506. X have now built X up a herd of some six hundred.
507. Subsequent Open Champions there X have been X  
Harry Vardon, James Braid, etc.
- which of course was entirely personal and  
508. which I X have never discussed X —— just be=  
fore the championship started .....
509. I like to think the 'Big Three' X has been X  
510. good for golf, just as it X has obviously been X  
good for the three members of the club.  
The only qualification for entry is achievement

511. on the golf course. There X has been X a good  
deal of jealousy about it. Many of the other  
512. players in America X have hammered X it and said  
really nasty things about it ..... but most  
513. of the criticism X has come X from players who  
don't have comparable records.

..... without paying so much attention to Kel.  
514. And X you've guessed X it, he holed the brute,  
right across the green. It was a phenomenal  
515. putt, one of the most crippling I X 've ever seen  
X holed.

516. With the passing years, I X have come X to see  
the merit of 'do it yourself' and 'do it now'.

517. On the whole, I would say this X has proved X  
to have more advantages than disadvantages.

518. Batting at number four, a position I X have fa-  
voured X ever since, I hit seven sixes and twelve  
fours.

It is terribly important for a youngster to get  
away well against players whose reputations he  
519. X has read X about with awe.

There followed one of the most amazing spells  
520. of bowling I X have ever seen X in a Test match.  
It wasn't so much a case of brilliant bowling  
521. — I X 've seen X him bowl much better than  
this — but of a chap in the middle of a purple  
patch in which he could do no wrong.

522. I X have always been X rather partial to bow=  
lers of Cartwrights's type and I went after him.

This was really a tremendous innings, probably  
523. the most pulverising I X 've seen X in any  
Test match.

524. That is the question cricketers X have enjoyed  
X asking and arguing about since the very first  
match was proposed.

525. She replied, "Doctor, I accept what you X have  
told X me and put my sons' lives in you hands  
...."

I answered, "..... to give them antibiotics with  
a wider range of effectiveness than the penicilin  
526. they X have had X so far, ....."

527. I replied, "As soon as we X have finished X with  
one, we shall carry out the same procedure on  
the other."

My friend went on, "You won't be needed in court  
528. before a month or so. X Have you read X in the  
newspapers of the last few days about the police=  
529. men who X have been charged X with murder at a  
preparatory examination in Pretoria?"

530. "Yes, I X have read X the newspaper reports with  
considerable interest, " I replied.

531. I have much sympathy for the African who X has  
managed X to acquire an education and even a  
profession.

There can be no doubt that a tremendous amount

532. has been done X for the urban African in recent  
years particularly with regard to sub-economic  
533. housing on which millions of pounds X have been  
spent X both by Government and Local Authorities  
534. and satisfactory homes X have been provided X  
.....

..... and first-class hospitals are certainly  
535. much better than I X have seen X available to  
working men in Europe and America.

As far as I am aware from the evidence, no  
536. suggestions X has been made X (sic!) that the  
deceased's head in life or skull at autopsy was  
in any way out of the ordinary as to size or  
shape.

537. " X Has such a miracle of trust and magnanimity  
ever happened X before?" he asked.

"The diamond industry had been struggling  
against collapse for years," he told Parliament  
538. in 1933, "and that it X has succeeded X is due  
539. to its own efforts. It X has preserved X the  
diamond trade in spite of the Minister of Mines  
but now it can do no more.

540. "The Diamond Corporation X has found X more than  
£13,000,000 to finance its accumulated stocks.

541. The producers X have spent X vast sums to prevent  
unemployment. From the Minister, instead of  
542. gratitude and help, they X have received X in-  
sults and accusations of bad faith ... The only  
conclusion they can come to is that he does not

understand the position."

543. But since she stormed the citadel there X have  
been X many others, some good, some bad. But  
544. at least they X have tried X.  
545. They X have said X : "What Sarah Millin X has  
546. done X I can try to do." And they X have sat  
547. X down to write.

Since those far-off days much of the proverbial  
548. water X has passed X beneath the bridges of time,  
549. and I X have been enslaved X by an indomitable  
urge to probe the history ..... of the tribes of  
Southern Africa.

550. Life for me X has been X an exciting edventure,  
and it is therefore with humble gratitude that  
I pay tribute to old Sixpence and my childhood  
companions.

IH: MISCELLANEOUS

Industry reports, Law Cases,  
Foundation Report, Govern=  
ment Documents

IH: 551-607

- It is both fortunate and appropriate that we  
should hold this meeting at the Cape, which  
551. X has from the beginning played X such an  
552. important part in our affairs and which X has  
contributed X so generously to the success of  
the Foundation.
553. It is true that the pressures against us X have  
diminished X over the past year or so, but we

should not become complacent. I think the  
554. improved situation X has been X due to three  
main causes. First, major events in other  
555. parts of the world X have attracted X attention  
away from the Republic.  
Second, the racial problems experienced in  
America and also in the United Kingdom in re=  
556. gard to the immigration controversy, X have had X  
their effect.

Among these are that we are Cain's children who  
possess a natural instinct to kill and that war  
557. X has always been X a form of human expression.

We should recognize that much of this criticism  
is due to a real fear that the potential race  
558. wars, which I X have referred X to might start  
in Africa.

559. Yet we X have witnessed X corruption, dictatorial  
government and racialism develop in their coun=  
tries.

..... it is extraordinary how utterly wrong  
highly intelligent and allegedly well informed  
560. writers and commentators X have been X parti=  
cularly with regard to events in Africa.  
its retrospective effect is limited to the  
applicability of sec. 11(b)ter in the Caprivi  
561. Zipfel. As none of the accused X has been  
convicted X on the first alternative count,  
which relates to that section, the validity of  
562. sec. 5 of Act 62 of 1966 X has, for present

purposes become X academic. The notice does not mention the second alternative count to  
563. which three of the accused X have pleaded X guilty, presumably because it was realised that the invalidity of sec. 5 of the 1966 Act would not affect the charges under sec 11 (a) of the 1950 Act.

(S. v. Tuhadeleni and others, 1968  
Justice C.J. Steyn/Appellate Division 1969 (1) March.)

Mr Thornhill ..... contended that the most serious verdict possible against accused No. 4 was no more than attempted murder. On the view  
564. which we X have already taken X it is unnecessary to decide this, but in case it should be relevant at any later stage, I express the reasons of the Court, which are as follows:  
565. Firstly, that I in the discharge of my duty to direct the assessors, X have directed X them on the law in accordance with the views of Schreiner, J.A. in the case of R. v. Mgxwiti, 1954(1) S.A. 370 (A.D.) at ..... pp. 382 and 383. I have done so despite the fact, and in the  
566. knowledge, that this view X has been criticized  
567. X in Masuka's case. On this basis we X have applied X our minds to the proper conclusion, and we are unanimously of the opinion that even if the stab effected by accused No. 4 was delivered after ... accused No. 4 would have inflicted another mortal wound and would therefore be guilty of murder.

This we accept as having been proved in the  
568. present case by the evidence I X have mentioned X.  
(S. v. Thomo and Others, Appellate  
division 1968 Justice J.A. Wessels  
March 1969(1)).

The following question and answer are recorded:  
569. "When No. 2 was axing the deceased as X you  
have told X us, where exactly was No. 1 standing?  
..... He had moved away .....

570. What are proved facts? I X have already indi-  
cated X that the fourth accused's conduct in  
stabbing the deceased was not casually related  
to his death.

The rule is contrary to accepted principle and  
571. authority, which X have consistently required X  
that on a charge of murder it must be established  
that the accused was guilty of unlawful conduct.

"This is to place on record, that I, Louis  
Frederick Oakes, of The Rest, Ixopo, am truly  
and lawfully indebted to Gwayide Mbanjwa in  
the full and just sum of one hundred and six=  
teen pounds (£116) which the said Gwayide  
572. Mbanjwa X has lent X to me in order to enable  
me to purchase certain fifty (50) acres of  
Richard Oakes' portion of Vaalkranz No. 2 which  
573. the latter X has inherited X from the estate  
of his father, the Late Jerome Oakes.

This is to certify that I, Louis Frederick Oakes,  
574. X have willed X fifty (50) acres of land to  
Guy Mbajo.

Banjo v. Sungrown (Pty.) Ltd.  
Natal Provincial Division,  
Justice J.P. Milne, March 1969  
(1).

575. The recent attempted refund of £116 to the defendant was rejected. Richard Oakes X has had X the use of it and the use of the £180 throughout the respective periods during which the 50  
576. acres and the 13 acres X have been occupied X by the defendant.

577. After the formalities provided for in the section X have been complied X with, any registered leaseholder in the township is entitled to obtain the freehold of his stand.

578. The Courts X have on several occasions considered X agreements said to be contracts for the benefit of third parties.

Commercial and Ind. Holdings  
v. Braamfontein Ind. Sites.  
Transvaal Provincial Division  
J. Galgut, March 1969(1).

579. If the lessor is to be allowed a return of 8 per cent on the value of the buildings, what room is there for the application of the proviso to which I X have referred X?

Lukral Investments v. Rent  
Control Board, Pretoria.  
T.P.D. Colman J. March 1969(1).

580. What has a rent board which X has carefully made X calculations enjoined by paras. (a) to (j) of

the definition to do with the information which it  
581. X has gathered X in respect of rents charged  
in similar buildings?

The onus rests on plaintiff of proving, not  
582. only that X he has suffered X damage, but also  
the quantum thereof.

583. In view of the conclusion to which I X have come  
X, it is not necessary to deal with each and  
every one of the foregoing contentions.

Erasmus v. Davies A.D.  
Mullar, Wn - A.R. April  
1969(1).

It is customary for the Court, in its discretion,  
584. to give the party whose affidavits X have been  
rejected X for lack of proper attestation an  
opportunity to file proper affidavits in their  
stead.

Papenfus v. Transvaal Board,  
Peri-Urban Areas, T.P.D.  
Marais, J.

585. Be that as it may, investigation X has revealed X  
that after 1911 sales and transfers of land in  
the Friedlander Township were made subject to a  
condition similar to the first-mentioned con-  
dition.

586. As X has already been mentioned X, the township  
land is also portion of the farm purchased by  
Friedlander Brothers in 1902.

Janordon Investment Ltd. v.  
De Aar Drankwinkel Bpk. C.P.D.  
Corbett J.

587. It seems to me that that X has happened X, in this country, to the word "lease". (A reading of advertisements and articles in American publications suggests that a similar broadening of
588. of the ambit of the term X has taken X place in the United States of America as well.)

Montelindo Compania Naviera v.  
Bank of Lisbon and S.A. W.L.D.  
Colman J.

- Has the applicant locus standi to invoke that remedy? According to the first part of the rule in Patz v. Greene and Co., where the
589. prohibition X has been enacted X in the interests of a particular person, the remedy of an interdict can be involved.

Johannesburg City Council v.  
Knoetze and Sons. W.L.D. Trollip,  
J.

- The real question to be considered at this
590. stage, is whether the plaintiff X has given X the defendant sufficient information of his proposed method of proof to enable the defendant to know what evidence it ought to be prepared with.

Thompson v. Barclays Bank D.C.O.,  
W.L.D. Boshoff, J.

- As I forecast last year, some considerable re-
591. groupings and streamlining X has taken X place in 1968 and during the first four months of 1969.

592. The company X has made X promising start.  
The keystone of its policy will be .....  
..... a successful bid was made by Transvaal  
Consolidated Lands for the shares of Transvaal  
and Delagoa Bay, as a result of which Rand
593. Mines' interest in the former company X has been  
increased X.
594. More recently, the company X has agreed X to take  
10 per cent interest in the alluminium smelter  
to be established.  
Out of this 10 per cent interest 2½ per cent
595. interest was offered to and X has been accepted X  
by Transvaal Consolidated Lands.  
..... other South African mining finance compa=
596. nies, X has (sic!) accepted X a participation  
in a European petroleum corporation. This
597. petroleum corporation X has been X in production  
in Angola since 1966.
- E.R.P.M. played a dominant role in the gold  
mining industry until the second world war, but
598. all of them (sic!) X has reached X a stage where  
their mining lives are very limited ... only the  
welcome intervention of the 1968 State Assistance
599. Scheme for marginal gold mines X has prevented X  
their demise. These old giants will continue  
to produce gold and in some cases to pay divi=
600. dends, but the curtain X has been rung X down  
upon their outstanding performance.

..... that the Town Council of Krugersdorp  
601. X has applied X for Krugersdorp Town-planning  
Scheme 1, 1946, to be ammended by the .....

It is hereby notified in terms of section 58(1)  
of the Town-planning and Townships Ordinance,  
602. 1965, that application X has been made X by  
Rimba Investments (Pty) Ltd. for permission to  
lay out .....

603. .... that the Administrator X has approved X  
of the ammendment of Johannesburg Town-planning  
Scheme I, 1946, by the rezoning of ....

..... that as instructed by the Administrator the  
604. Town Council of Randburg X has applied X for  
Randburg Town-planning scheme, 1954, to be amen=  
ded .....

605. Whereas an application X has been received X for  
permission to establish the Township of Baillie  
Park Extension 2 on portion Lot 219 of the farm  
Vyfhoek 428 1Q, District of Potchefstroom;  
And whereas the provisions of the Townships and  
Townplanning Ordinance, 1931, relating to the

606. establishment of townships, X have been complied X  
with;

607. It is hereby notified that application X has been  
made X by Izak Daniel Petrus Burger, in terms of  
section 3(I) of the Removal of Restrictions Act,  
1967 .....

J: LEARNED

S: Physical Science

IJS: 608-617

608. One of the world's great archaeological questions will soon be answered by an international team of scientists with a computer that X has been installed X at the United Arab Republic's Ein Shams University in Cairo.

609. The question, which X has bothered X civilization since the second century B.C. is whether the  
610. Egyptian pharaoh, Chephren, X has misled X hundreds of generations of archaeologists, scholars, tourists and grave robbers by concealing his burial chamber in some still undiscovered cavity.

The subject of laser beam interaction with matter  
611. X has aroused X much interest since the discovery of the laser some eight years ago.

The vapour plume ..... is called a plasma.  
612. The formation of this plasma X has been photographed X using an ultra-high speed camera.

Today scientists are still looking for the missing elements to remove major discrepancies between observation and theory. Dr. D.G. Torr  
613. and Mrs M.R. Torr X have investigated X the effects of corpuscular radiation on the ionosphere  
614. and X have demonstrated X that the inclusion of this factor narrows the gap between observation and theory.

615. The stage X has now been reached Xwhere the acoustic performance of an auditorium can be predicted in advance from a scale model.

For years the national laboratories have been looking for a standard of length which would be more stable than a platinum bar. They

616. X have now decided X on a wave-length of light.

617. The orange-red light from a krypton lamp X has been chosen X and the international definition of a metre now is that it is equal to 1 650 763.73 wave-lengths of this krypton light.

T: Technology and Engineering

IJT: 618-629

618. Much work X has been devoted X recently to the many star clusters in the southern sky. This

619. X has included both spectroscopic work and photo-electric measurements of star brightness and colours.

620. After the knitting process X has been completed X the fabric can be given a wide variety of finishes, using specially developed equipment.

621. Lasers X have not yet excited X as much interest as electron guns.

The possibilities offered by technology and industrial requirements of metallic materials and

622. building components, which X have so far either

- been X difficult or impossible to work with
623. normal tools X have given X rise to new proce=  
dures which appear more suitable for the shaping  
of resistant materials than the "classical"  
methods of metal working. Though nothing con=  
clusive can yet be said about these experiments,
624. practical successes X have already been obtained X.
- The idea of the laser as a ray slicing through  
thick steel like a hot knife through butter X
625. has never been realized X in practice, mostly  
due to the dissipation of laser power at the  
metal surface by reflection and conduction - so
626. far only thin metal sheets X have been cut X.  
The combination of a CO<sub>2</sub> laser beam with an
627. oxygen jet, X has produced X a more formidable  
weapon, and accurate, narrow cuts through sub=  
stantially thicker metal X have been achieved X
628. in England.
629. How many, for example, X have ever grasped X  
the geologists' theory of the great inland sea  
which is believed to have existed in the ....

B: Biology

IJB: 630-644

630. It seems evident that once bluetongue virus X has  
gained X entrance into the cell the initial re=  
action of the cell is to produce dense lysosome=  
like inclusion bodies containing nucleoids within  
30 minutes.

Finally the epidemiology of bovine besnoitiosis is discussed in terms of the knowledge gained from these studies. The chronically infected

631. beast X has emerged X as a very efficient carrier and potential disseminator of the disease.

In spite of the considerable amount of direct and circumstantial evidence presented in this and other investigations that chronically infected cattle serve as a source of infection, not

632. a single typical clinical case X has been produced X in the 14 head infected with cyst organisms by a variety of methods to date.

However, the factors which effect and modify these phenomena are not yet completely understood. It X has been reported X that malic acid concentrations are, per cultivar, generally

633. higher in cool years than in warm years. (Burkhardt 1951).

Apart from temperature, solar radiation X has also been shown X to affect the final tartrate and malate concentrations and also total acidities in the grape (Kliwer 1964) Ribereau-Gayon (1959) similarly noted that decreased sunlight

635. caused acid increases. Amerine (1965) X has recently also indicated X that of lactic, citric, tartaric and malic acids the latter contributes more to organoleptic "sourness" than the former three.

Examination of sugar formation by green leaves.

636. Take an iris leaf that X has been kept X in the

dark - roll up and place the base of the specimen in a tube of water.

637. The actual production of the sugar is termed the carboxylation process. Thus far we have established that the plant makes its own sugar in the presence of light.
638. Experiments have revealed that the carcinogen binds to all cell nucleus sub-particles but in different ratios. To extend this finding live rats were injected with <sup>14</sup>C-orotic acid.
639. A recent development of this work has been the isolation of pure tumour nuclei using the sucrose gradient technique. Proteins from these nuclei have been isolated and
641. compared with similar proteins from healthy control tetraploid nuclei by means of disc gel electrophoresis.

- ..... but to date several groups of animals
642. have been investigated and it
643. has been found that colour vision occurs in some insects, fishes, .....
644. But once this process has occurred the resultant information must be recollected to be sent to the brain.

Med: Medicine  
IJMed.:645-659

645. The formation of these intermediates X has been shown X to occur in vitro in both chemical and biological systems. The evidence is mainly of
646. a spectrol nature, and, although it X has re-  
cently been demonstrated X that the verdo-  
haemochrome produced by chemical means differs  
647. from that produced enzymically, neither of the  
systems X has been shown X to produce a pre-  
cursor of biliverdin which will give rise sole-  
ly to the IX oc-isomer.
648. Recently an OC-methenyl oxygenase X has been  
found X in the haemophagous organ of dog pla-  
centa, and rapid production of labelled bilirubin
649. X has been demonstrated X in isolated rat liver  
perfused with - aminolaevulinic acid —.
- During the last few years a host of new drugs
650. X has been made X available for the treatment  
of functional illness. Their availability
651. X has quite fundamentally influenced X the gene=  
ral management of functional illness, but over
652. the years it X has become X apparent that this  
influence may not always be necessarily in the  
best interests of these patients.
653. The last decade X has seen X the introduction of  
many new hypotensive agents. Of these  $\alpha$ -methyl=  
654. dopa (Aldomet) X has enjoyed X considerable popu=

655. larity. It X has been estimated X that in the United Kingdom alone more than 100,000 patients are on continuous treatment with  $\alpha$ -methyldopa.

Abrikosof in 1926 was the first to describe these tumours. Since then they X have been described X in various parts of the body under different names.

657. During the past 3 years sufficient cases X have come X to my notice to convince me that the condition deserves the serious attention of psychiatrists, paediatricians and general practitioners.

658. Since then the similarities to and differences from adult schizophrenia X have caused X much controversy.

659. In primary prevention, efforts are directed towards detecting and dealing with the antecedents of illness before they X have had X a chance to produce damage.

L: Literary Criticism

IJL: 660-690

The best way to train them, we believe, is by practice, by exercising them as one reads. Hence the exercises that follow. But as in many years of teaching in different universities we X have found X the same fundamental difficulties constantly recurring, we X have pre-

faced X our exercises with a few brief analyses and comments that may help to untie the knots.

662. So far we X have roundly averred X that the poem is sentimental or emotionally dishonest. Let us go on to demonstrate our points.

663. Harley Granville-Barker X has rightly noted X that after Henry V Shakespeare cast about in "quite another direction" for his next true hero.

Now Richard begins to realize his true position  
664. and the results of his folly. He X has antago-  
nized X the nobles, for while attacking one  
665. of them, he X has threatened X their whole  
order. He has 'pillaged the commons' by  
666. heavy taxation and X lost X their loyalty;  
his favourites, particularly Bushy and Green,  
667. on whom he X has relied X are taken by Boling-  
broke and quite unlawfully are sentenced to  
death. And yet Richard trusts to the 'name  
of king' to be his support.

The story and the range of characters have so  
668. many ramifications that even now I X have not  
touched X upon many - Mlle Hortense, the  
Snagbys, etc. - and there is so much more to be  
669. seen in those I X have touched on X.

670. There are places where the control X has slipped  
X, where the philosophical energy (the proble=  
671. matical kind for a novelist) X has been allowed X  
to dominate or to fail. Its domination results in  
passages that are .....

By the last page the vigorously plunging Simon is barely out of his childhood and his "effect on history" X has not yet been revealed X, this being the first in a projected trilogy of novels.

..... is to create in the reader a tension, which is a preparation for what follows. The tension is between our pity at what Silas X has become X and our sympathetic participation in the limited and perverted satisfaction which is still open to him. The pity causes us to hope for his rescue, while the participation in his pleasures causes us to dread that, after all that he X has suffered, even this should be taken away from him. Both attitudes are important as preparation for the climactic effect of Silas's discovery that his gold X has been stolen X.

By his own actions, Richard X has weakened X his position as an absolute monarch. These doubts are sustained in Act 1, Scene iii when the seriousness of the trial by combat, is turned into a theatrical pageant by the king, who X has clearly decided beforehand X that he will not allow it to be finished.

The choice of imagery gives force to the intention. Gwendolen's will, which seemed domineering and powerful, X has been shrunk X to its true proportions, now that the force of a stronger will X has been brought to bear X upon.....

680. That her hold on bravado X has been X a tenaci=  
681. ous, but slender one, X has been prepared X for  
in the early charade scene, where she succumbs  
before a particularly horrible picture which is  
suddenly thrust before her.

Perhaps misled by a handful such as these,  
too many critics X have loudly complained  
682. X because the sketches are not short stories.  
683. In the same way, people X have looked X at  
the painstaking diligence of his reporting  
life, and assumed that it was all in the  
service of his imaginative writing.

South Africans who, after anxious self-question=  
684. ing, X have decided X to remain in their native  
685. country, and those immigrants who X have brought  
X their poetry into focus on their adopted land,  
reflect very different concerns than those which  
preoccupy the exiles.

686. The social condition of Southern Africa X has  
been compressed X in a phrase. To some existence  
687. X has become X "The daily brutalizing of our  
lives". But although the "our" is deliberately  
self-inclusive, not for Jackson that "last migra=  
tion" out of the country's social impasse.

688. Although Pauline Smith's writing X has become X  
generally known only recently, she is not a  
modern writer.

..... the use of the present tense to describe  
689. Braggianni's performance. Laura X has smuggled  
X poison to her lover in prison, and is waiting  
for his body to be discovered. Her involvement  
690. with life, the revolution and with love X has  
reached X its climax, which is utter confusion,  
to her.

E: Education

IJE: 691-702

- The idea of separate schools or classes for the  
691. gifted, and even for the very superior, X has  
for various reasons not yet become X generally  
accepted.
692. Arguments which X have been mustered X against  
this segregation idea can be divided into the  
following groups:
693. This "value" X has been outlined in a previous  
Bulletin article (I);
- : the popularity of Geography as a subject  
694. choice X has increased X considerably over the  
last decade.
695. Some schools X have, however gone X further  
than this, ...
696. The following measures X have been tried X out  
in this connection, in most cases with remarkable  
success: -

697. Some schools X have found X it very rewarding to invite parents of pupils and future pupils to attend a Friday assembly at the school.  
 ..... teachers sometimes follow a certain method
698. because somebody else X has had X remarkable success with it.
699. Attention X has been primarily focussed X on education as an effective investment in the production of human capital .....
700. From what X has been said X above with regard to the I.Q. as an indication and basis for scholastic optitude, it should be clear .....
701. Notice that in what I X have listed X in describing the stereotype there was no specific mention of intellectual abilities.  
 The good middleclass home with all that it offers
702. the child ... X has been called X the hidden educator; one might also call it 'the hidden developer of intellectual ability'".

A: ART AND MUSIC CRITICISM

IJA: 703-728

703. Most of the European Jews X have adopted X the
704. general culture of the nations they X have lived X among for centuries of musical documentation.
705. The musicologists X have made X some amazing discoveries in analysing the ancient cantillations.
706. .... although the former group X has had X no contact whatsoever with the latter for at least two thousand years.

707. It X has been argued X that tonal music is nature's music.

In all the talk about a national theatre in  
708. Britain it X has been overlooked X that Britain  
..... also has a National Opera School.

... (the) tendency to extreme fission that we  
709. find in so many aspects of life, X have also  
successfully invaded X the field of music.

710. .... most of the sacred music I X have listened  
X to in churches of different denominations do  
not comply with this demand.

A considerable number of music teachers are  
711. disgruntled performers who X have not made X  
the grade.

Probably no other composer of our time X has  
712. achieved X so tremendous an international re-  
putation with so few works.

One of the most famous of these is the oratorio  
713. which X has been commercially recorded X for  
the gramophone no less than six times.

714. Since Facade Walton X has written X besides ..  
about a dozen major works.

715. It is probable that an opera production X has  
never before been so hotly discussed X in  
South Africa as in this particular case, and

716. I do not think that we X have ever experienced  
X so much uncertainty about the sense and the  
non-sense of an operatic production. Over

717. and over again it X has been X painfully clear that nobody could really decide what it was all about.
718. There X has seemed X to be a general atmosphere of dissatisfaction and puzzlement.
- ..... including another "brain wave" which I think no opera audience X has ever before been privileged X to encounter.
- 719.
720. I think the so-called "Werktreue" X has become X an aberration.
721. The Johannesburg production X has left X memories of childishness and silly phantasies with most of us.
722. Recently I X have discovered X that in the 1959 catalogue of the recordings of the Deutsche Grammophon Gesellschaft the Kindersinfonie is listed under Joseph Haydn.
- This is the landscape of our own twentieth century
723. when we X have learned X to fly with tremendous speed over the continents, but in which the in-
724. dividual, however X has become X extinguished and has no place.
725. A bent cardboard eggbox X has become X the vehicle for Alexis Preller's ideas, which belong as much to literature as to visual art.
726. Landscape X has always been X the central tradition in South African painting, not only because
- .....

727. In other words, the brush X has been used X in a similar way to a graver.

Many of the engravings are disappointingly crude and inartistic but it sometimes happens that  
728. a master X has been X at work and then it is exceptionally good.

P: Philosophy

IJP: 729-738

729. Its chief characteristic X has become X its atheism. Sartre talks of "the death of God",

730. It X has been suggested X that had Kierkegaard's writings been immediately available ....

Moreover the deeply personal element of Kierkegaard — which seems so essential to religious  
731. existentialism — X has gone X.

In a thoughtful Hebrew article Joseph Weiss  
732. X has distinguished X between the two under the heading Hasidut shel Mystica ve Hasidut shel Emunah. As examples of the former he takes ...

Thus according to the Maggid, man cannot pray for his personal needs, for his own personality,  
733. X has been annulled X.

This is perhaps a reaction to the mechanistic, pragmatic approach of modern science, which, when  
734. applied dogmatically to Man himself, X has only succeeded X in dehumanizing him.

735. Dealing, as it does, with Man himself, existentialism X has rapidly influenced X modern psychiatric thinking.

736. It is this dialectical process which, by Hegel, is called the self-creation of man, by which nature, in the sense of the irrational, X has been entirely overcome X and man is free, or one with truth and reality.

737. .... which, as we saw, estranges man from the actual world and thereby also from himself, philosophy X has led X man into isolation, in which he is completely inactive.

738. It was still, as we X have shown X based on the law of identity, i.e., on the identity of nature and spirit.

Ps: POLITICAL SCIENCE

IJPs: 739-748

739. The whole question of terminology X has been further complicated X by the twentieth-century trend, especially marked perhaps in America, to convert the study of politics into a science ...

740. This trend X has been perhaps in some measure promoted X by misunderstanding of the traditional implications of the word 'science'.

741. Certainly political scientists X have lately been much obsessed X with questions of this nature. I cannot but feel that this X has had X a rather blighting effect on their true and fruitful activity.

Under our constitutional arrangements the provincial authorities are responsible for local government matters. The four provincial councils X have enacted X legislation establishing various forms of local government organs for various areas.

744. The movement of population to urban centres X has certainly not diminished X since the time of the last Census and the swelling of the populations in the urban areas continues.

745. Town planning, a term first used in legislation in South Africa about 30 years back, X has become X a highly involved subject of great importance.

746. We X have had X slum clearance schemes for many years. Urban renewal envisages a much wider involvement than slum clearance.

747. Human evolution X has developed X from prehistoric times on the solidarity of the family, tribe and ethnic group as a protection of life.

748. Control of the courts of law X has been assumed X by the new government.

M: Mathematics

IJM: 749-760

749. Since the earliest years there X has been X a need to count.

750. We X have filled X in halves, thirds and fourths. If we were to fill in .....
751. We X have learned X that to every rational number there corresponds one and only one point on the number line.
752. In a previous chapter you X have seen X how to draw the graph of a given set of numbers.
753. You X have studied X open sentences. You know that an open sentence contains one or more variables.
754. Only when we know what value X has been given X to the variable can we find the value of the open phrase.
755. What X has your experiment shown X you?  
It can have several meanings, like the word 'get' in English; you never can tell, in Bernard Shaw's words — until X you've found X out.
756. What we X 've done X is to set up a special relationship (shown by the equal signs) between the pairs of numbers.
757. What we X 've done X is to set up a special relationship (shown by the equal signs) between the pairs of numbers.
758. We X 've drawn X in the line for  $Y=2x$  by marking points for  $X=1$  and  $Z=2$  when  $Y=2$  and  $Y=4$ .
- ..... try explaining long division to a child
759. who X has done X only addition, subtraction and multiplication and you will see what is meant.

We are now ready to tackle multiplication.

760. We X have split X up 39 into 30 + 9 — known as partitioning.

II : IMAGINATIVE PROSE

IIK: GENERAL FICTION

IIK: 761-810

- "Ag, but you're always late, child. You dream  
761. too much. And why X haven't you plaited X  
you hair? ...."

- 'Ag well,' said Pa, 'he's not so young any more  
762. and he X 's fixed X the fences good, ....'

- The Suyani would call softly to him: 'Ohé,  
763. My Friend, X Have you eaten X well?....."

764. — Our life X has changed X just as I said it  
would. — Tomorrow I will go to the well.  
Nuringi will carry the calabash.

765. — I X have fetched X water, you need not go  
tomorrow.

- Nuringi will go ..... There is someone else  
766. to fetch the water. She X has even taken X  
away the pot to scrape it clean

- During the drive things become clearer: She  
767. X has been given X a house, because .....

- And again the whole story is repeated to a  
couple of women whom we pass, and who must be  
told about the wonderful thing that X has  
768. happened X to her, 'just like that!'

- Anyone coming from an Anglo-Saxon country expects to be shocked by what he sees for the first time
769. in Paris. He X has been schooled X that way.  
'I don't remeber Paris being like this before'.
770. 'There X 's been X a war since, remember?'
771. 'Must have been before the war ... Things X have changed X since then?  
'I long for the big city and the understanding of many things.'
772. 'The big city X has given X you blues, my son.
773. 'The big city X has taught X me wisdom, mother. And I will no longer bow before the childish
774. customs of my people. Already the city X has changed X me, and I fear that evil will come to me if I stay here.'
- 'I feel honoured Mark. Do you know, this is
775. the first time you X 've descended X on us here?'
776. 'I have an idea I X 've forgotten X something. Oh yes, your trip to Chaadi, Don.....'
- ..... 'We'll work it out then. He wants it as
777. desperately as I do — he X 's said X it so often. And the gossip, of course, but that's the least
778. of it. People X have faced X all that horror before. It will pass.'
779. 'You know darling, I X 've only just realized X the purpose behind that old piano ....
- 'You're a good girl, Jess.' She thought vaguely,
780. he X hasn't been X so nice and ... normal for months.

'Better, stop for a while', she said listlessly, without moving.

'Eh?'

781. 'I think he X 's rolled X over again.'

'Jan ....'

'Yes, Elizabeth ....?'

782. X 'Have I been X asleep?'

"I got something big for you, real big, man, at  
783. last! .... You X 've done X a lot for me.

784. You X 've been X a real friend."

785. X 'Have you ever seen X this man?' they asked.

786. 'You X have been allocated X No. 27 in Rowan's  
Circle and may take up residence there on the  
15th of August.'

787. 'Well, Reggie, I suppose now you X 've had X  
your little rest, you'll be thinking of moving  
on.'

788. 'How you X 've changed X, Reggie, ' said my  
mother, shaking her head.

— Leave them tonight, Nkosana. Maybe he X  
789. has been held X up with the other birds some=  
where .....

— But they won't eat.

790. — They X have been well fed X. Come now,  
leave them.

791. 'I X have heard X of this lion,' he said, ....

'It will come to a young man.'

It's top long ago. And Walter Lyssdon and his  
792. friends X have blotted X everything out. They

793. X 've seen X to it that I'm mistrusted, I'm under suspicion.
794. I don't have to decide. I X 've done X that long ago. You see, dying isn't so stark and terrifying and important to me. I X 've seen X it too often.
796. You follow. I X 've often wanted X to die.

..... Nothing to worry about at all now —.

797. I X 've told X you

798. I X ve cleared X that all up.

799. 'The Gun Tasks X have been relayed X through the Tactical Adjutants to the Batteries, Sir.

800. They X have been chosen X because they have an uninterrupted view of the Monastery.

801. 'Anyway, now I X 've restocked X the feed-bank and I want to try the watch again. It's the

802. first functioning object I X 've used X as a model.'

'The truth is, Manie, man, I have been thinking.

803. Isn't it time? I X 've been X alone now for three years ....'

804. X It's been X damn hot,' Manie suggested.

..... 'Danny Spears, it was, ' she said.

805. And now he X 's turned X chicken and asked the bank for a transfer.

806. 'You ought to know my face by now. You X 've examined me often enough ....

807. 'For a long time now I X 've known X I must be hard on them; I thought if I treated them hard,
808. they'll steal my goods. Now I know I X 've been X wrong.
809. 'It's not like the other pictures you X 've done X of me.'
810. 'How could it be?' I X 've taken X more trouble over this one,' he protested.

IIL: MYSTERY AND DETECTIVE  
FICTION

IIL: 811-830

811. .... "The river X has claimed X my child ..."  
Then continued as if too fearful to speak loudly.  
"The Seer had prophesied that it would ..."
- ..... "You don't know what priccanin I am
812. looking for and you X have just run X away from the hut of the bereaved parents!'
813. "Where X have you been X ? She might have been dead had I not come myself! ....
814. "Moruti, the God of Whom you taught me, X has returned X my son."
815. " .... Mashau X has sworn X an oath to have him arrested by that young policeman."
816. ...., "My tortoise is missing. I X have searched X everywhere."
817. .... "I X have brought X you a new tin from the Mam-Moruti so that you can make yourself a new guitar."
- 220.

818. .... "I X 've felt X once or twice that you  
819. haven't told X us the whole truth. I heard  
one of the natives talking about this Leopard  
Society."
820. .... "I X 've said X nothing so far, there was  
no point in alarming you ...."
821. "... Many unexplained things X have happened X  
at various times, one of them's the Leopard Men,"  
.....  
"The natives firmly believe they exist, and  
822. many times they X 've found X the mutilated bodies  
of their friends, clawed to death ....."
- "... It's all very mysterious, but if the signs  
823. of the Leopard Men X have been spread X about,  
very few native would wish going against them."
824. "If some native X has broken X a tribal law  
such as running off with another man's wife,  
then he must be removed ...."
825. ".... I X 've seen X it and it's not a pretty  
sight, I can tell you!"
826. "Authorities!" Muller laughed. "We X 've been  
827. X three weeks on trek, X have you seen X any  
authorities ....."
828. " X Have you boys really found X something at  
last?" "It looks promising," Winter replied  
829. cautiously. "Mind you we X 've found X this  
830. before and then it X 's come X to nothing.  
Just the same I think this may be a strike,"...

IIM: Adventure Fiction

IIM: 831-880

'They live among our people, and eat their food, and work with them, and all the time they are trying to capture their minds.'

'That must be very difficult'.

'It is, because our people are alert.'

831. 'You X have alerted X them.'

832. 'Our leaders X have alerted X them.'

'Who else are you watching?'

'Do you mean the leaders, or the men?'

'The men. They have less to lose than their leaders.'

'Except their lives.?'

833. 'When you X have lost X everything perhaps you don't worry about life so much.'

'I'm not thinking of it,' said Brand.

'I'm going now, said Amari. He stood up and they shook hands.'

834. 'I'm glad I X have met X you. Now I feel more confident.'

'I wish I did,' said Brand.

'The People's Revolutionary Army,' said Fantino.

'They look formidable, said Brand.'

835. 'They X have never fought,' said Fantino.

'And they call it democracy still.'

'They say it's the will of the people,' said Brand.

836. ' X Have they asked X the people?
837. X Have they had X a referendum? In Tanzania or Kenya or Ghana or any other place? Have they hell.'
- 'You wanted freedom,' said Brand.
- 'No,' said Brand.
- 'I'm sorry we fought just now,' said Fantino.
838. 'Did we? I X 've forgotten X it.'
- Then they went into .....
- 'Anything the rich don't like, they call Communist. I am not a Communist. I am an African.'
839. 'We X have given X your people employment,' said Hemedi.
- 'Cutting sisal for a few shillings a day? That is past.'
- 'Is it,' said Brand.
- 'I would like it, of course,' he said. 'But I know that it is impossible.'
- 'It is,' said Omari. 'Your kind is like the
840. dodo. You X have passed X away.'
- 'Then?'
- 'You know who I mean.'
- 'Must it come all from their side?'
841. 'It X has come X from us for long enough. No,
842. that is not true. Not trust. There X has
843. never been X trust. But we X have borne X it.'
- 'Until recently.'
- 'Until recently.'

'No, the lot of the Arab and Indian in East Africa today is not a happy one.'

844. X'Have you had X a man over there? This could all be hearsay. You know what East Africa's like.'

'We had a man over there.'

'Tomorrow a freighter leaves Shanghai for the islands with a platoon of African freedom  
845. fighters who X 've been trained X in Peking.'

846. 'These islands .... X have been named X collectively Limuria. The inhabitants speak Creole,  
847. a tongue which X has mutated X as far from its original French as have the strange animals of Limuria from their African homologues.'

'The blue shale itself proves the existence of a common tie hundreds of millions of years ago.  
848. Here I X 've found X a Karoo creature in Limuria. It shows that Africa was once linked to Limuria — by land.'

'We four will make our way to Raphael in one.  
849. John and I X have scouted X the place on our way from Mauritius to the Seychelles. It can be done.'

"Bob, you must be wondering what the hell is going on?"

850. Peters grinned. "They X 've started X a book on  
851. you at the acey-deucey table, sir. I X 've taken X a bet myself. All I know is that there

is to be a secret test-fire of a new weapon."

852. "After Tyler X has located X me, I could double back and pick you up at sea," suggested Peters eagerly.

..... "I daren't risk any transmissions being picked up. Same goes for radar."

853. "So you X haven't sent X MKG's message, then?"

"I decide when," he snapped. "The opportune

854. moment X hasn't arrived X yet. I don't intend to give away Bellatrix's position ...."

"It's not. Thornton wouldn't waste a whole night."

"What do you mean?"

855. "He X 's taken X Devastation as his datum point.

856. Fanning out from her, he X 's launched X a carrier task-force grid search."

857. .... "It's all there: Thornton X has split X the Seventh Fleet into three hunter-killer groups, each with one carrier, three nuclear subs and six destroyers. And you ask me why

858. I X haven't sent X off MKG's signal!"

....."Red," he replied slowly. "Red force is

859. our danger. "They X 've been assigned X the biggest bloc, but it includes us."

"The bearing of the American people at this time of crisis is no less extraordinary. Since

860. the news broke, churches X have been thronged X,

861. special prayers X have been said X for the  
President's recovery and the Vice-President's  
safety, and normal activities in all major  
862. cities X have almost ceased X. Many shops  
are closed and only essential services are  
863. operating. People X have withdrawn X indoors  
to the sanctuary of their homes, except in  
864. Washington, where crowds X have gathered X  
outside the White House in silent vigil while  
the battle for the President's life goes on.  
865. A curious silence X has fallen X on the nation.  
In New York ...."

Canning frowned. "What's the date, Mecky?"

"Twenty-third of November."

866. "Jesus!" said Basset. "How long X 've we been  
here?"

"Fifty-six days at midnight."

"Angelique!" she cried. "Where are your lovely  
jewels?"

867. The Mauritian shrugged her shoulders. "I X have  
put X them away .... I think it is better not  
to wear these things."

"Well, Jos, what do you think? Is she ready?"

868. Jos looked into the fire. "When we X 've made  
X those adjustments she'll be okay."

"That will be the doctor, Umtunuva," I told him.

"Show him in here. Then ... have a good look

869. round the place to see if those devils X have  
left X anything behind that will help us to trace  
them."

870. I X 've mentioned X already that the 'Takwena  
871. are my favourite African people and X have  
872. said X enough of my past to make it plain  
of long standing.
873. Few African tribes X have maintained X their  
874. identity for long, few X known X specific  
continuity. But the 'Takwena are one of the  
875. great exceptions to this rule. They X have  
preserved X their national identity and charac=  
ter longer than any African people."
876. .... "Listen! I X 've combed X all the papers  
877. for news of your murder and all I X 've found  
X is a tiny paragraph used to fill an akward  
column at the foot of the page ..."
878. "But since Fig Tree Camp we X have named X no  
places. Are we to begin again then?"
879. "But here, as you and Tickie X have just reminded  
X me, we begin a new reckoning."
- I stared at it with the bitter satisfaction of  
880. one who sees what he X 's known X all along  
he'd have to see .....
881. "But you will. I X have arranged X it. You  
will spend ...."
- "When I give you holidays, you damn' well holiday.  
882. I X 've had X men like you break down before!"

883. .... "My young friend," he said, "you X have  
been X to the circus. And in the circus you  
884. X have seen X the animal tamer put his head  
into a lion's mouth ....."
885. "His father was here before him. He X has  
suffered X much. But he is known here."
- "..... With dogs, that is something else. I  
886. have had X wonderful dogs; wonderful, courageous  
and faithful."
887. "Because the administrator X has asked X me to  
go and deal with some little matter up the river.  
888. He is down with fever and X has given X me full  
authority. He is too inexperienced and, besides,  
he needs him.
889. So he X has sent X for me."
890. "Gorillas, my young friend. They X have killed  
X a woman and a man. They met in a banana  
patch ....."
891. "You see, my little one, the tame lion X has  
closed X his jaws again."
892. .... Shepstone said: 'The prince X has also  
sent X gifts to Utrecht. Not so?'
893. .... 'How should we know? X Have we ever put X  
a king on a throne before?'
894. 'Indeed the king X has lived X too long. Why,  
pray, did you not speak before?....."

895. ' X Have I not entered X the Zulu country at the request of the Zulus to install their new king?'
896. ' X Have I not been requested X to come because I was chief witness to his nomination by his father at Nodwenqu?'

The national skin game played out in this back=

897. water slum X has had X a few rewards along with a lifetime of disappointment for the more sensitive Dunns.

898. Time X has not stood X still despite the neglect and chronic poverty.

899. ...."You X 've ridden X through to-day from Cape Town. Why?"

900. ...."And the reason I X 've been X anxious

901. for her to leave is that I X 've been scared X your British men o'- war might decide to bombard the Castle."

902. "What I X 've come X to tell you," Joss said simply.

"Sluysken's looking for terms. ...."

903. "I X have personally interviewed X Lieutenant D'Agnew. He is not prepared to support his bos'n's contention. ...."

904. .... "Well, you X 've done X all you could and I appreciate it."

905. 'Then? Well, I don't quite know. X Haven't made X up my mind yet ....'

906. 'Since you first mentioned it, sir, I X 've thought X of some snags,' he said uneasily.
907. 'I X 've had X you brought before me, Kyle, to answer questions about a matter of some im= portance.'
908. 'Thank you, Kyle,' he said. That X 's been X very helpful ....'
- .....'Going to be long, Symington?' he asked.
909. 'No, sir. I X 've almost finished X'
910. '..... If Shadde knows he X 's spilt X the beans, he'll hammer him.'

IIP: Romantic and Love story  
fiction

IIP: 911-970

- "..... Forcing Coloured children into a White school in Little Rock as a military operation was quite a lively jump; and even broad-minded
911. Britain X has had X its anti-Colour riots...."
- "Congrats, Kit! You're doing nicely," grinned Mike.
912. "Now tell Mom that South Africa X 's never had X the Fiery Cross or the Ku Klux Klan."
913. "Tessa X has been X excited all day," said Susannah. "She only went to sleep half an hour ago. Please be careful not to wake her."

'It's not easy to make much headway with her, but if I remain here a little longer I may suc=  
914. ceed. She's looking very lovely, sorrow X has fined X her down, and I think Franz Reeder is in love with her.'

Her laugh was both secretive and blatant. "I  
915. X 've worked X awf'ly hard while you've been beating it up in London," she wheedled. "I want to go away for ten days, leaving tomorrow."

"We'll start a new life in England ...."  
916. "Many of your people X have tried X Europe,  
917. and X come X back."

"We'll stay."

"Career!" she cried scornfully. "I won't allow love to interfere with my career! Surely the most insincere statement in the English langu=  
age."

"It wouldn't be insincere coming from you. Not  
918. unless this last month X has radically changed X your whole outlook."

She stood up and forced a smile. "I'll think  
919. about what you X 've said X, Helm, and what you  
920. X 've left X unsaid. But this X has come X as  
921. rather a — surprise."

"Lois .... you break my heart. But you're young.  
922. What X 's been X between us can be put away. There'll be somebody else for you."

923. "I don't sleep here. For the past few days I X 've come X into town with Jack Mason in the mornings and he takes me home after work in the evenings."

924. One of her sentences sprang to his mind - a brief entry:- 'When he X has gone X I keep the thought of him so strongly that he is not gone at all.'

He heard her cry out. "Don't say these terrible things!"

925. "You said them first. You X 've never let X  
926. me forget them. I X haven't changed X, Kit. I'm just the same."

927. "Now the eyes X have fallen X back into its head."  
"Give here," said Boaz. "Don't worry, Madge, we'll fix it for you."

"No one would suggest you should," she said.

928. "It just seems to me that you X 've had X clearly shown to you that the only thing that means any=  
929. X 've made X the only choice. You don't need philosophy; you've got necessity."

..... He continued to argue disbelievingly:

930. "You're not serious about wondering why you X 've stayed X with Congress? If you just like to talk, man, then it's all right."

Shibalo settled himself quietly and patiently.

931. "I'm used to the people I work with. We X 've gone X through a lot together — there's this business of loyalty, eh?"

He was frowning, to ask for time; he stayed  
932. her . He said, above some tumult, "You X 've  
made X love to Shibalo?"

933. "I X 've told X you."

There was a silence; the first real silence of  
their lives together.

"Now you're getting to it. Once an African  
934. acquires all that the white civilisations X have  
learnt X about music, can he make use of a tra=  
dition that had not reached the same culmination  
.....?"

He would say to her the morning after she had  
935. argued adamantly, "Well, what X have you decided?"  
and she would say listlessly, "I suppose he'll  
come."

It was half past eleven in the morning. Jessie  
led the way into the house that acknowledged  
no ownership. "Would you like tea?"

936. You X 've had X breakfast?"

..... "Is it because of him?" he meant Boaz.

937. X "Has there been X something final?" she said,  
forced to ask, slumping in her chair.

"They were talking day after day .....

"Oh it was my stepfather's. They were not like  
married people usually are - nothing cosy about  
938. them. I don't suppose she X 's been X here since  
I was a child."

"You don't get fond of her, you discover that she's human like yourself, but she's afraid to touch herself — you know, like a kid who  
939. X 's been told X she'll go blind if she explores her own body."

Jessie was honestly astonished, though flattered, as a woman always is when someone who regards her as a force to be reckoned with demonstrates  
940. that he thinks she X has again been X active.

941. Which words I X have never forgotten, because they are written in my heart.

The magistrate was not yet in, and I said to him,  
942. I X 've just met X the new Social Welfare Officer. — Who is it, tante?"

— And you are always in prison?

— Not alwyas, she said.

943. — How often X have you been X in prison?

But I reckon that old Mevrouw Badenhorst, who is  
944. as old as the town itself and X has lived X there  
945. all her life, X has heard X every sermon of seven thousand, maybe eight; and she still comes morning ....

946. .... and (he) stood up .... like a man who X  
947. has taken X great steps for God and X has publicly given X his life and his possessions, and then finds that he no more believes in Him.

948. Today X hasn't been X so good — on account of last night I expect.
949. I X 've never played so badly in my life as I have these past two months, and today was worst of all.
950. 'Their offer X has shifted X up by, fifty thousand rand in this time and still you don't accept. 'You don't ask for more money, you don't object
951. to anything they X 've proposed; all you do ...'
952. Now I'll tell you what's worrying me. I X 've had X this other fellow from this other big mining company making offers to me, ....
953. "Didn't you know? He X 's just bought X a yacht to sail at Hartbeespoort Dam.
954. "Actually I X 've been X to dinner with my boss, too."
955. X " Have you brought X something warm?" he asked as I climbed into the car.
956. "May not be enough. Never mind. I X 've brought X some spare things," he said.
- ..... and I sobbed out, "Mrs Robinson. Something
957. terrible X has happened X.
958. I X 've fallen X in love with your husband."
- ".... Do you want the girls to hear — after
959. everything that I X have said X to them tonight?"
960. "..... and we, all of us, X have known X their families on both sides since we were born."

961. "You mean, you X have ceased X to be a Christian?"
962. "I X have already heard X of it: from Mr Turn=  
bull."
963. "A beautiful vale. I X have bought X land there  
964. myself, and its value X has been much increased  
X by the Hottentot labour I hire from the station."
965. "I X have arranged X for you and your friend to  
preach to the dark peoples of Cape Town..."
966. "..... This ship is full of seamen who X haven't  
had X a woman for weeks, and they might get  
excited and start acting-up.
967. "Congratulate me, you old seadog. I X have just  
become X engaged."
968. "Only in the last day or two, Paul, X have I  
969. been X aware of how much things X have changed  
X since we were all at Tonbridge....."
970. "..... I can hear the girls saying: 'She X has  
brought X him back captive after having gone  
to Africa to catch him'"

IIR: Humour

IIR: 971-1000

- "That ..... is Colonel Lord Mayne of the 21st  
971. Lancers. At least you X have caught X ONE  
Rodinek."

972. "Not so, my boy," Piet said. "You X have, in fact, saved X Brummer and myself from the firing squad."
973. "You dolt! You X have allowed X the real spies to escape!"
- "..... on the one hand they are super-efficient
974. and on the other they X have carried X on a life-long romance with a ball of red-tape."
975. "Nou ja," said Piet, "now I X have seen X everything!"
976. "He X has sent X little Denys Reitz to me twice, but our agents from Pretoria had not yet arrived."
- ..... so many slick operators go to the dam from Pretoria and the Reef that the Loskop baboons
977. X have become X quite oorlams, as they say - sophisticated.
978. X Have you ever seen X how a baboon reacts to a snake? It is an education.
979. Perhaps when you X have lived X as he had, hanging a Zulu chief and all, your idea of fun and the meaning of life has to be different from that of other people.
- ..... the sort of person who strikes a match
980. away from himself still, years after you X have left X all the countries where if you strike the locally-made match towards you the head can fly off and burn you. You have to be the sort that

981. says, "What?", when you X haven't heard X what  
someone says; and also the sort that never  
982. repeats correctly a word that someone X has  
just mispronounced X.

..... and after a brief interview with the doc=  
983. tor - who X has stood X in the middle of the  
floor, swaying - the patient walks out.

984. Small wonder, therefore, that the patient X has  
begun X to break down under the weight of  
opprobrium and ridicule with which during the  
985. centuries his lot X has been burdened X —.

986. I mean, for one thing, it X has been proved X  
that doctors are never addicted to drugs.

..... doctor looks at you with a fixed, glassy  
987. stare, you know (because it X has been proved X)  
that he is not drugged.

988. What the world X has overlooked X is the fact  
that the backbone of medical science and the  
Hollywood film industry is the hospital patient.

Calling Patient Willemse. No reply. Patient  
989. Willemse X has had X his chips.

A singular circumstance with regard to my own  
990. life, that I X have observed X in the course of  
the years, is that when I have been passing....

991. "And you X 've said X yourself that he has  
every right to do so."

992. "I X 've had X it out of the dustbin twice to-day."
- ..... because she moved her lips soundlessly
993. as I X have often seen X deaf people do.
- People who know much more about gardens than
994. I do X have told X me I must owe a great deal to kraal manure.
995. "X Have you quite finished X?" the head-waiter glowered at Rosy.
996. "McNeile! That cloth that you X 've now screwed X up into a ball in your hand is used for the occasional polishing of a glass ...."
- "It may NEVER, I repeat NEVER, be used to wipe
997. your forehead as you X 've just done X!"
998. "You're new, aren't you? I X 've been X on the round trip,
999. I X haven't seen X you before."
1000. I wonder how many of you, my dear readers, X have ever cleaned X forty-five silver milk jugs and forty-five teapots spouts and all in one sitting?

APPENDIX III

Afrikaans translation of corpus

Hierdie (menings) geld as 'n opsomming van die soort uitspraak wat die verkrampes X gelewer

1. het X op mnr. Harry Lewis se oorloper van die Verenigde Party na die Nasionaliste.

Die feit kan nie verbloem word nie dat mnr. Lewis se oorloper 'n gisting in die Nasionale

2. Party X begin het X, maar hoe wyd versprei en hoe diepliggend is hierdie gisting, en wat is die politieke belang daarvan?

Die gevolgtrekking wat gemaak kan word, is dat, nieteenstaande die oproer wat mnr. Lewis se

3. optrede X veroorsaak het, X die Nasionale Party nog steeds sal voortgaan om Engelssprekende aanhangers toe te laat tot die party.
4. Ondersoek na hom X is deur die Veiligheidspolisie ingestel X na aanleiding van 'n heeltemaal onskuldige politieke satire; 10,000 eksemplare van sy tydskrif "Veg" het geheimsinnig verdwyn; sy kar is met verf besmeer terwyl hy Potchefstroomse studente toegesprek het; en nou X het selfs sy drukkers hulle kontrak met hom gekanselleer. X

Mnr. Botha voel gekrenk oor al hierdie dinge;

6. maar X het dit tot hom deurgedring X dat hulle dalk nooit sou gebeur het nie as .....

Op die oomblik word Bantoe pasiënte by die Krugersdorpse hospitaal en die Ontdekkers Gedenk hospitaal behandel.

7. Albei hospitale X het (al) gekla X dat die

Bantoesale omtrent altyd oorvol is en dat baie maal ekstra beddens ingedra moet word. Pasiënte

8. X moes soms al op matrasse op die vloer versorg word X.

- Alhoewel die Rhodesian Front, volgens berigte, die Eerste Minister ten volle steun X was X daar 'n sekere mate van teenstand teen die voorgestelde plan.

- Op 1 April sal Suidwes-Afrika vir alle praktiese doeleindes 'n vyfde provinsie van Suid-Afrika word. Die datum X is bepaal X en voorbereidings gemaak vir die oorname, alhoewel die wet op Suidwes-Afrika Sake om dit te bewerkstellig nog nie van krag X geword het X nie. Dit X het egter al deur al die stadia in die Volksraad gevorder X.
13. Volgens die jongste gegewens X het die lewenskoste vir die laer inkomstegroep sedert onafhanklikheid gestyg X met 43 punte op alle items en met 30 punte in die hoër inkomstegroep - meestal blankes. In die vier jaar voor onafhanklikheid het die indeks vir die laer inkomstegroep gestyg vanaf 100 in 1960 tot 104.7 in 1964. In Desember 1968 het dit op 147.4 gestaan en dit toon duidelik die skerp styging gedurende die vier jaar na onafhanklikheid. X — X

Terwyl hy nougeset alle party-politiek vermy het — nie 'n maklike prestasie vir mnr. Raw nie — het hy dit versterk met 'n beredeneerde argument

15. wat almal, wat al ooit X vasgevang was X in 'n verkeersknoep, saam met hom behoort te laat ry.
16. Volgens hierdie skatting X het die Spoorweë en Hawens begroot X vir 'n inkomstefondsuitgawe van R858,253,000 en 'n kapitale uitgawe van ...
17. Geen besonderhede X is tot nog toe gegee X van die verwagte inkomste vir die jaar of van die geskatte resultaat van die 1968/69 winning nie.
18. Die verenigde munisipale dagbestuur X het by die regering aangesluit X in sy versoek aan plaaslike besture om meterlesings vir watergebruik toe te pas op individuele woonstelle. Die sekretaris vir watersake mnr. J.P. Kriel,
19. het die maatreël beskryf X as "dringend noodsaaklik".
20. Wits studente X is verontrus X oor die hernieude kritiek op Nusas deur kabinetministers nadat studenteiers onderhoude met die Minister van Polisie, mnr. L.S. Muller, gevoer het.  
Die jaarlikse inval op spesifieke uitnodiging van die regering deur 40,000 Europese immigrante,
21. X het 'n paar Afrikaners van die verkrampte groep in die harnas gejaag.X  
..... weet ek waarom? Miskien. Hy is in 'n verskriklike gemors. Ek is 'n Jood en ons
22. X was X dikwels dwarsdeur ons geskiedenis in so 'n vreeslike gemors — en is nog steeds — dat my hart uitgaan na hom wie se toestand dieselfde is as myne.

- Wat de duiwel laat my nou my hierdie las oplê?  
 Wat skuld ek julle? Ek is in hierdie land ge-
23. bore. Ek X het dit gedien X in oorlog en in
  24. vrede. Ek X het altyd probeer X om my naaste
  25. behulpsaam te wees. Ek X het nie my hand op=  
 gehef X teenoor enige mens nie, hetsy blank  
 of nie-blank. Ek het my plig gedoen as goeie  
 burger.
  26. Argentinië X het ook die Barbarians gevra X om  
 volgende jaar deur hulle land te toer. Hulle  
 is gretig om gereelde toerspanne te ontvang na  
 hulle sukses teen Wallis verlede jaar. Skot=  
 land sal in die herfs 'n reeks daar speel en
  27. die Ierse skeidsregter X is gevra X om in 'n  
 aantal wedstryde op te tree.
  28. Die Transvaalse Gholfunie X het, sonder om enige  
 van die onsekerhede oor die spel uit die weg te  
 ruim, vorendag gekom X met 'n interessante nuwig=  
 heid met betrekking tot hulle amateur kampioenskap=  
 pe. Dit is naamlik dat die Transvaalse kampioen  
 volgende jaar nie nodig sal hê om te kwalifiseer  
 vir die kampioenskappe nie.

Brummer, wat op uitnodiging deelneem, het 'n  
 beste tyd van 1 min. 50.8 sek., terwyl Van Zijl  
 wat terloops ook die gunsteling is vir die 1500  
 meter alreeds die afstand in 1 min. 49.4 sek.

29. X afgedraf het X.

„Ek dink regtig dat ek hierdie keer 'n wenner  
 het na die reeks oorsese boksers wat na Suid-

30. Afrika X gekom het X om slae te kry," het Herby Jones, die Johannesburgse afrigter, vandag gesê.
31. „Afgesien van McCluskey se briljante rekord X is
32. ek verstom X deur sy fiksheid. Ek X het nog nooit so-iets gesien X nie", het Jones gesê.
33. Suid-Afrikaners in graafskapkrieket X het 'n groot bydrae tot die spel in Engeland gelewer, X het mnr. Doug. Insole, die aftredende voorsitter van die Engelse keurkommitee, vandag in Johannesburg gesê.

Die belangrikste saak in ons krieket is die noodsaaklikheid van meer jong kolwers. Alhoewel

34. ons bane steeds verbeter X is X die ruwe kolf=blaaie die belangrikste rede vir die stadige ontwikkeling van die kolwers. Hy is daarvan oortuig dat die reeks tussen Suid-Afrika en Engeland in 1970 skitterend sal wees.

..... die Res sal Bacher se Transvalers 'n harde neut vind. Van die vier regstreekse oorwinnings

35. wat hulle hierdie somer X gehad het X, is hierdie een miskien die beste prestasie deur die Curriebeker kampioene, as in aanmerking geneem ....

- In 'n poging om 'n regstreekse oorwinning te behaal, het hy (op die tweede dag) teen 'n snelboulaanval gekolf in so 'n swak lig as wat ek
36. nog ooit krieket X gesien speel het X.

Die oomblikke toe van Richards ontslae geraak is in sy poging om die pas te versnel, het die swakheid wat Natal se kolfkrag hierdie seisoen

37. so swaar X getref het, X weer eens na vore getree.

McCluskey, blitsig, knap en met die vermoë om 'n groot verskeidenheid hou te plant was 'n kaliber bokser beter as enige wat Buttle tot

38. dusver X ontmoet het X en was 'n duidelike wenner.

Die dagbestuur van die Suid-Afrikaanse Rugbyraad het sy vroeëre besluit oor die saak verander en

39. X het nou besluit X dat twee Springbokproefwedstryde voor die eerste toets teen die Wallabies op Ellis Park op 2 Augustus, gehou sal word.

Eerste gradeer in die enkelspel is Marche Patterson (voorheen van Bloemfontein en nou by Milnerton) wat die titel voorheen vier keer

40. X gewen het X. Siekte en beserings X het haar rolbaltoekoms tot onlangs benadeel X, maar sy  
41. X het haar beste vorm teruggevind X en sal  
42. daarop uit wees om die rekord op te stel vir die meeste oorwinnings in die nasionale enkelspelkampioenskappe. Op die oomblik deel sy hierdie eer met Sylvia Dyne.

Eddie wat algemeen aanvaar is as Natal se volgende losskakel X het sy werk in Durban bedank en sal aan die einde van die maand terugkeer na Diggers. Tienie Pieterse speel op die oomblik in hierdie posisie en Boland se skakel van ver-

44. lede jaar X het ook by die klub aangesluit X.

- Albie de Waal, die voormalige Springbokagtste-
45. man, X het by die Albertonklub geoefen X, maar het gevra om nie in aanmerking te kom vir mōre se wedstryd nie.
46. Highlands X het hierdie seisoen so goed afgesit X as wat hulle maar kon hoop, met die titel „kampioen van kampioene“, vier agtereenvolgende oorwinnings en 'n verdediging wat net twee doele
47. X toegelaat het X, maar die ligakampioene kan nie gerus voel oor die feit dat hulle net sewe doele behaal het nie.

- Die Highlands span is onveranderd gelaat vir
48. mōre se wedstryd, maar Corinthians X het Suchard en Thomas vervang X met Gordon en Ronnie Rowley.

- Net een van die Nieu-Seelandse muurbaltoerspan
49. X het deurgedring X tot die semi-finaal van die Old Johannians kampioen van die kampioene-toernooi op Wanderers.

- Die gebrek aan 'n behoorlike baan in Pretoria
50. X het tot gevolg X dat mōremiddag se Noord-Transvaalse atletiekkampioenskappe op Middelburg die swakste ondersteuning ooit van atlete van Suid- en Wes-Transvaal gaan ontvang.

- Met kaalvoete, seunsagtige voorkoms en deurmekaar hare slaan Bruce Brown glad nie die stereotipe figuur van die uitvoerende rolprent beampte nie.
51. Desnieteenstaande X het die 29-jarige Kaliforniëër reeds 'n miljoenêr geword X deur eiehandig die

mees suksesvolle dokumentêre rolprent in Amerika, uit komersiële oogpunt gesien, te lewer.

52. "The Endless Summer" X het gehore getrek X wat geskat word op meer as twee en 'n half-miljoen mense en sy aantrekkingskrag bly steeds sterk.
- Die vereniging van die "Chambers of Commerce"
53. X het by die Reserwe Bank gekla X dat Suid-Afrikaanse note al hoe meer gehawend raak veral omdat daar nie elke maand genoeg nuwe note gedruk word nie.
54. Die Reserwe Bank X het in 'n brief aan Assocom erken X dat die probleem bestaan, maar sê dat die fout blykbaar by die publiek wat vuil note aan andere gee, gesoek moet word ....

David Marks, die jong Suid-Afrikaanse komponis van die internasionale sukses "Master Jack" en ander musiekstukke het gister aan my gesê dat hy volgende week na Amerika vertrek. Hy sal

55. 'n ruk in Europa vertoef en daar X is 'n werk= permit vir 'n jaar in Amerika aan hom toegestaan.X

Mnr. Leon Coetzee, lektor in die filosofie aan die Universiteit van Suid-Afrika en 'n vooraanstaande ondersteuner van afsonderlike ontwikke=

56. ling, X het die Nasionale Party gekritiseer X oor sy beleid van afsonderlike ontwikkeling en veral omdat die wyse waarop dit geïmplementeer
57. is, X in gebreke gebly het X om die idealisme van die Afrikaanse en Engelse student te bevredig.

58. Die afdelings-inspekteur van polisie vir die Wes-Rand, Kol. E.H.D. Coetsee, X het huiseienaars gewaarsku X teen die gebruik om sleutels onder deurmatte buite die huis te bêre, aangesien dit volgens hom "'n duidelike uitnodiging is aan inbrekers".

59. Die man wat noodlottig gewond is in 'n insident in Frikkie Meyer Boulevard X is uitgeken X as mnr. Wietz Beukes (50) van Pienaarstraat, Vanderbijlpark.

60. Die Hill en Murray studiebeurs X is toegeken X aan mej. Sonja Ehlers van Bloemfontein. Sy is 'n farmasiestudent aan die Universiteit van Rhodes.

Maj. Archibald Thom, 'n voormalige burgemeester van Somerset-Wes en 'n voormalige hoof van die Kaledoniese vereniging van Suid-Afrika X het beswyk X in sy huis in Somerset-Wes. Hy was 72 jaar oud.

62. Studente aan die Universiteit van die Witwatersrand X het by die polisie gekla X oor die vervalste pamflette wat gister hulle verskyning op die kampus gemaak het.

63. 'n Begrafnisondernemer van Newclare X het 'n Soweto familie R63 gevra X vir die begrafnis van een van die Langlaagte trein-ongeluk slagoffers. Die begrafnis wat lede van die Stedelike Bantoe

64. Raad X vervies het X, het glo op Sondag, die dag na die massa begrafnis plaasgevind.



- Net 40 mm. reën is gedurende Februarie in Nigel
72. aangeteken. Die droogte X het 'n nadelige uitwerking op die mielie-oes in die distrik gehad X.
- Volgens 'n verslag van die hoof gesondheidsinspekteur van die Humansdorpse Afdelingsbestuur
73. X is nog yf verdagte nie-blanke ingewandskoorspasiënte toegelaat X tot die Elizabeth Donkin hospitaal in Port Elizabeth.
74. Die oorsaak X is nog nie vasgestel X nie maar gesondheidsbeamptes glo dat die water in die Kruisfonteinopgaardam besoedel geraak het.
75. 'n Skenking van 36 stelle bladmusiek X is deur die British Council gemaak X aan die Universiteit van die Witwatersrand.
76. .... golf – wat Adrienne so pas X begin speel het X. Sy hou ook van naaldwerk en die voorbereiding van kos vir partytjies.
77. "Tot op datum X het ek nooit 'n slegte ete gehad X nie," het haar eggenoot gesê toe hy gevra is na haar vaardigheid as kok.  
"My moeder was 'n goeie kok," het Adrienne verduidelik.
78. Hulle X is nog maar net 25 jaar in grootskaalse gebruik X en dit is net gedurende die afgelope 10 tot 15 jaar dat hulle so gewild geraak het.
79. Sy X het van kop tot tone gelyk X na die wêreld se besgeklede dame.  
Sy munt uit in kabaret.  
Sy het al vergeet hoeveel keer sy 'voor die tele=

80. visiekamera X opgetree het X — aan beide kante van die Engelse kanaal.

Daar was nie veel opgewondenheid in die klein dorpie Bethlehem, O.V.S. toe Alexandra Thomson gebore is nie. Dit is wat mej. Thomson sê, vir sover as wat sy kan onthou en volgens die

81. feite wat sy X kon vastel X in verband met haar geboorte.
82. Hoe verskil dit nie met wat sedertdien X gebeur het X nie.

Nou, 25 jaar later, onder haar verhoognaam

83. Sandy Dane, X het hierdie lenige Vrystaatse meisie ontpop X as een van Brittanje se belowendste persoonlikhede van die verhoogkuns.

Wyné: Eens op 'n tyd het almal voorkeur gegee

84. aan Franse wyne. Nou X het hulle tot die besef gekom X dat dit baie maal 'n bedrieëry is. Dus spog hulle nou oor hoe min hulle vir hierdie
85. wonderlike Kaapse wyn X betaal het X.

Was snobisme nie een van die belangrikste dryf=

86. vere nie? X Het dit nie die mens opgehef X uit die modderkrotte en ongeletterdheid na die netjiese huise, Shakespeare en Molière nie? Is dit nie 'n feit dat dwarsdeur die geskiedenis
87. mense mekaar nageboots en van mekaar X geleer het nie X, ... dat baie maal die snobis in werk=likheid ons almalse voorganger is nie?

Ons hier by Personality X het 'n bietjie ondersoek

88. gaan instel X in die Land van die Snobiste ....

89. Adresse: In Johannesburg en Kaapstad X het die wiel 'n volle siklus voltooi. X Die sterkste in-groep van almal, wat werklik koning kraai oor hulle bure is die wat X getrek het X na die "Little Chelseas" - vervalde gebiede waar eens
90. verlate huisies teen groot koste X gerestoureer is X. Hierdie huisies vertoon nou kanariegeel deure, elegante koetslampe, 'n Georgiëanse voor-aansig, Spaanse blompotte en dies meer.

Ou kunswerke: Omdat nagemaakte kunswerke die mark oorstroom het, is ou kunswerke ongelukkig

92. nie van pas nie — tensy jy hulle natuurlik X geërf het X.

Motors: ..... So ook die Mercedes. Hier begin jy met 'n 220 (kinderspeletjies eintlik) maar

93. jy kan jouself gelukwens dat jy X gearriveer het X as jy 'n 300 bestuur.

94. Matte: Jy X het so pas volvloermatte laat lê? X Dis ongelukkig! Hulle is uit .....

Liefdadigheid: ..... Boys' Town is natuurlik uiters sosiaal sedert Mev. Oppenheimer dit

95. X aangeneem het X.

Die oudste van al die Kaapse klubs is die Navigators' Den, wat bekend is aan elke seeman wat nog

96. nog ooit die Kaap X besoek het X. George Dra-

97. coulis X bestuur X al die "Navvies" nou al vir

98. 21 jaar, en X het sy beeld stadig maar seker verbeter X sodat dit vandag 'n uiters respektabele klub is met geharde uitsmyters wat seker maak dat die enkele snaakse of gevaarlike klant hom gedra.

99. Vakansies: Die tuisfront X het 'n sterk oplewing van die ou trekkegees ervaar X.
100. .... Hulle wat weet X het alreeds besluit X op Arniston .....
- Mej. Miller het die rol vertolk van Eleanor van Aquitaine; 'n rol wat na die silwerdoek X gebring is X deur Katharine Hepburn. Dit is die tweede keer wat mej. Miller die toekenning X verower het X.
101. Gillian Garlick het die toekenning verower vir die beste ondersteunende rol vir die jaar en ook vir haar optrede in "The Lion in Winter" waarin sy die rol van die jong prinses gespeel het. Mej.
102. Garlick X is nog elke jaar vanaf 1964 toe die toekenning ingestel is genomineer X, maar dit is
103. die eerste keer dat sy dit X gewen het X.
- Mev. Josephine Acres, die weduwee van die ontslape dirigent Harry Acres, X het 'n deel van haar eggenoot se musiek biblioteek aan Dr. Solly Aronowsky dirigent van die Jewish Guild orkes geskenk X ter waardering vir die dienste wat deur die orkes gelewer word aan vele welsyns- en opvoedkundige inrigtings.
104. Mev. Hagley X het baie jare van haar vrywillige diens in haar vrye tyd aan die jaarlikse Transvaalse Akademie gewy. X
- Die eienaardige "beloning" vir haar onbaatsugtige houding is dat sy sonder uitsondering deur sommige ontstoke kunstenaars geblameer word omdat hulle
105. werk nie deur die beoordeelaars X gekies is X nie.

108. Een werk mag deur kunstenaars wie se werk heel=temal X afgekeur is X, ingeskryf word vir die "Salon des Refuses" in die Publieke Biblioteek op 5 Maart.

Die hoofrol word vertolk deur Jeremy Hawk en aan Frank Lieberman na sy onlangse besoek aan hierdie land X is 'n rol toegeken X in 'n uitspattige kinemaskoop advertensie.

110. Hy het X verskeie kleinere rolle vertolk X in vol-lengte films waarvan "The Dirty Dozen", die mees onlangse is.

Virginia glo dat die Golden City Sangfees dieselfde kan doen vir Suid-Afrikaanse musiek as wat die San Remo Sangfees vir Italiaanse musiek X gedoen het X.

Dit is alles deel van die huidige manie om vroeë Kaapse meubels te versamel. Hierdie meubels kan gevind word in sulke uiteenlopende plekke soos modieuse dekoreersake en tweedehandse rommel= winkels wie se eienaars oornag X gevorder het X tot die rang van deskundiges op die gebied van Kaapse meubels.

En die prys was redelik. Dit het alles verander. Kaapse meubels se prys X het verdriedubbel X.

Die Jewish Guild Orkes, wat hierdie jaar 25 jaar oud is, X het begin X met repetisies vir 1969 ...

115. Die Jewish Guild Orkes X het uitvoerings gelewer X voor ontelbare welsynsorganisasies en kulturele organisasies van die staat.

In 'n poging om die fees nog verder te stimuleer  
116. X het die outoriteite van die Aostavallei besluit  
X om 'n tweejaarlikse kompetisie te hou.

117. Dwarsdeur die geskiedenis X het die teater dissi=  
pels van hierdie aard aangetref X en niemand skyn  
die rede hiervoor te weet nie .....

Kuns in Johannesburg is verward. 'n Nuwe genie  
word elke week ontdek en geadverteer — oor-ge=  
118. adverteer. Hulle X het die publiek geïndoktri=  
neer X om 'n nuwe genie elke week te aanvaar.

Professor Lippy Lipshitz, wat vir baie jare  
een van die voorste figure in Suid-Afrikaanse  
kuns was en wat as beeldhouer 'n groot invloed  
119. op hierdie kunsvorm in Suid-Afrika X gehad het X  
het aan die einde van die jaar afgetree as pro=  
fessor aan die Michealis Skool vir Skone Kunste  
by die Universiteit van Kaapstad.

120. Hy X was X die afgelope agt jaar hoof van die  
departement beeldhoukunde, die afgelope agtien  
jaar verbonde aan die skool en vir meer as veertig  
jaar gemoeid met Suid-Afrikaanse kuns.

Dit is nog steeds in die vormingstadium, besig  
om verskillende tendense te ontwikkel. 'n  
121. Werklik Suid-Afrikaanse idioom X is nog nie daar=  
gestel nie X. Dit is hoe ek die posisie vandag  
sien .....

122. Sedertdien X was X daar 'n groot oplewing in die  
beeldhoukuns wat gedeeltelik toegeskryf kan word  
aan die groeiende internasionale belangstelling

123. in beeldhoukuns. Maar daardie groei het X plaasgevind X onder die invloed van Europese rigtings X aangepas X vir hierdie land.
124. Sandra, 10, die jongste kind en 'n geesdriftige atleet, X het 'n skoolprys verower X vir die skryf van gedigte.
125. Die Aandelebeurs X het bepaal X dat geen piramide-maatskappy toegelaat sal word tot notering as die oorspronklike maatskappy nie vir tenminste die afgelope drie jaar genoteer is nie.
126. Hoekom X het die aandelebeurs so beslis opgetree X teenoor hierdie en moontlike ander nuwe piramides?
127. Die Departement van Mynwese X het interim-toestemming verleen X aan Barkley Diamond Holdings (Bpk.) om te begin met ontginning onderhewig aan die betaling van 2½ persent van die bruto waarde van al die diamante wat hulle ontgin aan die Staat.
128. Tot op datum X is die naat op agt plekke, wat in vertikale diepte varieer vanaf ongeveer 350 voet tot 1,100 voet, gesny X.
- Dit is hier aangekondig dat Burlington Hosiery sy interim dividend met 1½c X verhoog het X na 5c.
129. Die maatskappy X het vyf persele in die sentrale besigheidsgebied van Benoni (ongeveer 31,500 vk. vt.) teen R150,000 bekom X .....

132. Die maatskappy X het 'n stadium van "rype onderhandeling" bereik X vir die verkryging van 'n 30% aandeel in 'n maatskappy wat 300 morg grond wat grens aan Selcourt, Springs, aangekoop het .....
133. Die maatskappy X het 'n 50% aandeel teen R85,000 in 'n eiendom in die sentrale gedeelte van Heidelberg bekom X.
134. Die maatskappy X het begin X om die 82,000 vk. vt. perseel in die motor-dorp deel in Springs wat aan hulle behoort, te ontwikkel .....
135. Alexander Sagov Holdings X het 'n interim dividend van 8.5c per aandeel vir die halfjaar geëindig 31 Desember 1968 (8.25c verlede jaar) verklaar.X
136. Sidcor X het 'n interim dividend van 4.75c (4.5c verlede jaar) verklaar. X
137. "Gedurende die afgelope agt maande X het die groep bevredigend ontwikkel X en ons voorsien verdere groei op alle gebiede."
- As gevolg van sy onlangse samesmeltings het die groep toegang tot personeel wat ons alreeds
138. bekwame span X versterk het X en ons kan nou gebruik maak van 'n onvergelykbare tegniese en bestuurspersoneel".
- Mnr. Simeon Blumberg, voorsitter van Stellen-
139. vale Bpk., het aangekondig X dat hy onderhande-
140. linge met mnr. Roy Lombard X voltooi het X om die Beach Hotel by Humewood, Port Elizabeth, terug te koop.

- Dit word weerspieël, nie alleen deur die feit dat die prys van grond op die geïsoleerde Paryse mark hoog bo pariteit met London en Zurich X gestyg het nie X, maar ook dat die voorste Franse
141. Frank kwaai X verswak het X.

- 'n Brugboukontrak ter waarde van R1,200,000
143. X is aan Gillis-Mason Construction, 'n filiaal wat in volle besit is van Norman Bank, Gillis-mason, toegeken X deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë.

- 'n Maatskappy wat spesialiseer in sulke verhuring
144. X is onlangs deur 'n Johannesburgse kamer van matte, mnr. Herman Caplan, begin X.

- Die verkryging van Bellevue Colliery het apex bevoordeel en sedert werk gestaak is, X is Bellevue se verkoopstoewysing oorgeplaas X na Greenside Colliery.
- 145.

- As gevolg van skuld wat R868,750 beloop en wat nog gelykwideer moet word, X is die dividendvlak vasgestel X op 30c per jaar.
- 146.

- Die Stellenbosse Distriksbank, Suid-Afrika se kleinste handelsbank, X het sy dividend met R1 per aandeel verhoog X van R5 na R6. Die Raad
147. X het voorgestel X dat die Bolandse Raad van Eksekuteurs, wat Aandelebeursnotering verlang, toegelaat moet word om 'n derde van die Bank op te koop.
- 148.

- Goeie vooruitgang X is gemaak X met die afhandeling van die Bellevue maatskappy se vaste en ander
- 149.

150. bates. Sekere probleme, wat nou X opgelos is X, is in die vroeëre stadia van produksie ondervind en dit het tot gevolg gehad dat onkoste abnormaal hoog was.

Maar nóg Johannesburg, nóg Suid-Afrika kan bekostig om beroof te word van die dienste van bekwame manne op grond van hulle eentaligheid.

151. Albei X het alreeds te veel hieronder gely X.

152. Daar X was X lippediens maar nog niks meer nie, want dit is een ding vir witmense om te sê dat hulle die gemak en luuksheid van bediendes, wat

153. hulle in Suid-Afrika X geniet het X vanaf die oomblik toe die eerste setlaars hier aangekom het sal opoffer, maar dit is 'n perd van 'n ander kleur om dit te doen.

Die uitslag van die Newcastle Parlementêre tussen=  
154. verkiesing hierdie week X het 'n Nasionale koerant, "Die Burger", oortuig X dat die Verenigde Party "harde werkers in die veld het en dat hy 'n massa lojale ondersteuners het wat eenvoudig nie sal wegs melt nie".

Vir die Nasionale Party is die belangrikheid skynbaar dat hy die aantrekkingskrag wat hy het  
155. vir die lede van die opposisie hopeloos X oorskakel het X.

'n Onmiddellike en voor-die-hand-iggende interpretasie van die Newcastle-uitslag is dat  
mnr. Harry Lewis se ontrou nóg die Verenigde  
156. Party se ondersteuners neerslagtig X gemaak het X,

- nóg die Nasionaliste geïmponeer het. Dit is soos wat ons gedink het dit sou wees. Ons X
157. het nooit gedeel X in die pessimistiese beskouing dat mnr. Lewis die Engelsprekende bevolking na die Nasionaliste kamp toe sal lei nie.
158. Nooit gedurende die afgelope 21 jaar X was die moontlikheid van 'n deurbraak so goed soos X wat dit op die oomblik is nie.

- Volgens berigte was die onderhandelinge besonder volledig en eerlik, en sal dit, so word gehoop, lei tot die beëindiging van die kille atmosfeer
159. wat daar X bestaan het X tussen Parys en Washington. 'n Toestand wat bestaan het vanweë sowel 'n gebrek aan "simpaties" as enige spesifieke rede.

- Omdat die Nasionale Vervoerkommissie sy aanvank-
160. like steun aan stedelike deurpaaie X onttrek
161. het X, X is die stadsraad met 'n R18 miljoen las gelaat X.
162. Noudat die regering en die provinsie halt X ge- roep het X aan die idee van deurpaaie is dit noodsaaklik dat die probleem van vervoer in heroerweging geneem word.

- Dit is te hope dat die polisie met net soveel entoesiasme jág sal maak op die opstellers van die smeer pamflet teen die University Christian
163. Movement as wat hulle X gemaak het X op dieselfde soort dokumente met 'n verskillende mikpunt.

Dit is miskien bloot toevallig dat hierdie dokument moes verskyn pas nadat die kabinet weer  
164. eens 'n dreigende houding X ingeneem het X teen= oor Nusas en Engelsprekende studente .....

Vir langer as wat die meeste mense kan onthou  
165. X het munisipaliteite die regering gevra X vir die koers wat enige ander eienaar van eiendom moet betaal, aangesien regeringsgeboue- en gronde ook bedien moet word soos enige ander eiendom. Afgesien van 'n paar gebouewat belasting in=  
166. bring, X het die regering eenvoudig net "nee" gesê X met die verskoning dat 'n junior nie 'n senior mag belas nie.

167. Dit is wat die meeste nasionaliste nog altyd X  
168. geglo het X en die Eerste Minister X het nie hierdie geloof vernietig nie X, hoe gretig hy ookal was om 'n ander indruk te skep.

In 'n wêreld wat hom gewoonlik bekommer oor minder werk en meer geld - gewoonlik op dieselfde  
169. oomblik - X het die W.N.N.R. tot 'n verrassende besluit gekom X.

Vanaf Maandag word die huidige werksweek van 37½ uur verleng na 40 uur. En omdat daar niks  
170. X gesê is X oor geld nie, sal almal skynbaar hierdie ekstra tyd skenk om .....

171. Dit was drie maande gelede. Sedertdien X het hy 5,000 myl met die motor gereis X, en dit  
172. X het nooit die binnekant van 'n motorhawe gesien nie X.

Voete het hierdie week gejeuk in Padda-onder-die-wal omdat almal wou oorstap en 'n opskudding veroorsaak. Maar niemand X het dit nog werklik gedoen nie X en die meeste mense het 'n goeie idee waarom nie.

..... Maar dit is so klein dat net een klant op  
174. 'n slag in die winkel inpas. Tog X het dit sy eienaar en verkoopsman ryk gemaak X.

Hy werk alleen vir 11 uur 'n dag in 'n winkel  
175. van net 18 vt. lank en 4 vt. breed - en hy X het genoeg gemaak X uit lekkers en sigarette om in weelde in Houghton te leef en om selfs 'n wêreldreis te beplan;

Dit sou nie die eerste keer wees dat Donald  
176. lang afstande X gemarsjeer het nie X.

Ek sien in die jongste oorsig van nuus van die Swazilandse inligtingsdiens dat die Swazise Minister van Werke, Krag en Kommunikasie (mnr. Polycarp Dlamini) 'n wet X gepubliseer het X wat voorsiening maak vir die invoering van 'n toestel om die alkoholgehalte van die asem te toets.

Die invoering van die klein toestel in Brittanje  
178. X het definitief gehelp X om die gevalle van dronkbestuur aan bande te lê.

X Het jy al ooit daaraan gedink X om die bykans 1,000 myl vanaf Johannesburg na Kaapstad te stap?

- Die jongste verkope was genoeg om 'n kind vir twee weke na Durban te stuur. Die koste van
180. hierdie vakansie X het, in weerwil van alle huidige tendense, gedaal X van R20.16 per kind in 1967 na R19.42 in 1968.
181. Om aan te pas by hierdie tuine X het ek alreeds klein sementdwergeries ontwerp X wat met die een hand 'n blik-windmeule omhoog hou terwyl hy met die ander hand sy oë toehou.
- Dit is duidelik dat hy onder die indruk verkeer dat die vervelige en onnodige gebruik om te bad en agter die ore te was deur 'n minsame regering
182. X verban is X.
- Alias, ons tuinier, wat alreeds voorheen hierdie
183. toestand X ondervind het X,
184. X het verval X in 'n stadige agteruitgang vanaf die oomblik dat hy die versriklike nuus gehoor het dat beperkings weer eens ingestel is.
185. .... Sy X het haar toegespits X op hierdie idee dat dit on-Suid-Afrikaans is om Suid-Afrikaans te wees.
186. Die "Front" X het verorden X dat sulke mense glad nie Paddakaners is nie ....
187. Soos enige persoon wat onlangs X probeer het X om 'n "28" te skakel, jou kan vertel, gebeur daar eienaardige dinge met die toerusting ... maar,
188. so ver my kennis strek, X het ons nog nie daarin geslaag X om die situasie van 'n voorstedelike huisvrou wat per ongeluk deurgeskakel is na 'n

vlieënier te ewenaar nie.

- Soos "The Star" op Woensdag gerapporteer het,
189. X het dit werklik gebeur. X
190. Danny Kaye X het 'n agt-passasierspuitvliegtuig gekoop X vir ongeveer R800,000.
- Op die oomblik, na drie jaar, is die dam halfpad
191. vol en nog 'n noodtoestand X het ontstaan X.
192. Hy X het daarin geslaag X om as 'n raadslid te dien, het hy nie?
193. Ek X het self baie ernstige ongelukke gesien X wat nooit in die koerante vermeld is nie.
194. Atlete van verskillende lande X is uitgenooi X
195. om deel te neem aan die Spele. X Het die liggaam wat verantwoordelik is vir hierdie uitnodigings enige atlete van die Nie-Blanke lande uitgenooi? X
196. Die publiek X is op 'n baie mooi manier oor die radio en deur die pers gevra X om asseblief die gebruik van water te beperk..... Andere met
197. wie ek X gepraat het, X voel skynbaar presies dieselfde.
198. My telefoonrekening X het verdriedubbel X as gevolg van verkeerde nommers.
- Ek is 'n Suid-Afrikaner wat vir meer as 12 jaar
199. in die Verenigde State en Kanada X gebly het X.
200. Onlangs X het ek op verskillende geleenthede brandewynbottels en geskeurde telefoongidse in

201. die hokkies gevind X. Ek X het gehoor X dat die telefoonwaglys in Hillbrow aan die einde van die jaar in orde gebring sal word. Wat
202. van die mense wat nie eers 'n poging X aange= wend het X om aansoek te doen nie?
203. Publieke telefone hier X het my so 'n groot bedrag aan verlore 5c stukke gekos X dat ek
204. self nogal vandalisties X gevoel het X teenoor die ondoeltreffende kassie.
205. Ek X is nog altyd met die grootste hoflikheid en behulpsaamheid behandel X, en ek X het my
206. baie maal verwonder X oor die hoflike manier waarop mense wat onmiddellike aandag eis, be= handel is.
207. .... Op verskeie geleenthede X het ek my pos afgehaal X om 10 nm. en die werk het nog steeds aangegaan.
208. .... Ek X het nog nooit gehoor X van poskantoor= personeel wat dubbeltjeks of, bonusse soos som= mige kantoorpersoneel ontvang nie.
209. Atlete vanoor die hele wêreld X is uitgenooi X om deel te neem.
210. Die Suid-Afrikaanse regering X het sy "uitwaart= se beleid" geloods X in 'n poging om 'n onguns= tige wêreldmening oor sy rassebeleid te bekamp.
- Die toets van die tyd, wat eendag miskien die kaviaar uit Rachmaninoff se borscht mag sif,
211. X is X meer vriendelik met Dvorak se Nuwe Wêreld= simfonie, wat ironies genoeg 'n ou-wêreldse uit=
- 266.

voering verdien.

- ..... en in die "Amerikaanse" wysies van Largo
212. (wat navorsing X bewys het X suiwer Boheems te wees) 'n skerp Cor anglais .....
213. Maar hierdie jong dame wat X gekom het X om die choreografie vir Taubie Kushlick se opvoering van die musiekblyspel "Cabaret" te doen, is onvermoeibaar. -
- ..... vir die skepper van die vertoning se choreografie, Ronald Field, X het dwarsdeur Amerika aan musiekblyspele soos "Gypsy", "The Boy Friend", "Redhead" (baie paslik) "Carousel" en "Li'l Abner" gewerk. X
215. Haar eie persoonlike gunsteling is "Gypsy" waarin sy nie alleen as danseres X verskyn het nie X, maar ook gesing en die Franse horing bespeel het.
216. Aan die begin van die roman X het Dr. Jonathan Ferrier onder verdagte omstandighede na Hambleton teruggekeer X.
- Met die doel om Hambleton vir goed te verlaat,
217. X het hy gereël X dat jong Dr. Robert Morgan, 'n vreemdeling in hierdie omgewing, sy praktyk sal oorneem.
- Soos die verhaal ontvou raak Morgan ook verlief op Jenny, wat op haar beurt al lankal verlief
218. X is X op Jonathan, maar 'n geheime grief teenoor hom koester.

Na 'n geveg tot die dood toe met die ou hings  
219. wat die trop tot nou toe X gelei het X, word hy  
die nuwe leier.

Op grond van die stories van die Boesmans wat  
die groot perd en die sebra trop net vlugtig  
220. X gesien het X, besluit Niemand, 'n wit jagter,  
om die fantastiese dier te vang.

221. .... Maar hy X het tog 'n rolprent gemaak X  
wat waardig en aangrypend is.

Dit is duidelik dat hierdie voorbehoud sedert=  
222. dien telkens X geamendeer is X .....

223. .... En die status van senator X het klaar=  
blyklik gedaal X as dit vergelyk word met die  
van volksraadslede.

224. "Universal Studios" X het drie belangrike nuwe  
letterkundige regte bekom. X

Die Afrikaanse Rooms-katolieke maandblad  
225. "Die Brug" X het hom geskaar X by "Woord en  
Daad", die spreekbuis van die Afrikaanse Cal=  
vinistiese Beweging wat hom uitgelaat het oor  
die feit dat as die tuislande die tuiste van  
"Nie-Blanke Suid-Afrikaners" moet word, hulle  
vinniger ontwikkel moet word.

Mnr. Kenneth Adams, 'n Johannesburgse ingenieur,  
226. X het 'n volledige ontleding van die nuwe sala=  
risse van onderwysers gemaak X.

Maar sedert 1911, toe Britse L.V's vir die eerste  
227. keer betaal is, X is die beginsel aanvaar X dat

268.

parlementariërs betaal behoort te word.

228. 'n Pleidooi dat "grandiose munisipale wêreld-reise" ingeperk moet word X, word in die jongste uitgawe van die tydskrif "Municipal Administration and Engineering", gelewer X.

229. 'n Hoofberig in die tydskrif sê dat die tyd X aangebreek het X om te vra of .....

230. Die rektor van die Universiteit van Princeton, mnr. Robert F. Goheen, X het "Princeton se onwilligheid om in maatskappye wat hoofsaaklik met Suid-Afrika handel dryf, te belê", gestel X.

231. Ek het nog nie hierdie eenbedryfspel in Krige se eerste versameling kort dramas in Engels, X gehoor of gelees nie X, maar 'n mens verwag van hom om iets goeds te lewer - en hy doen dit gewoonlik.

232. Dit skep die indruk dat, alhoewel die kunstenaar X besluit het X op 'n formule van uiterste eenvoud, hy nogtans huiwer om dit ten volle te eksploiteer.

233. Ek kan nie onthou of ons al ooit hierdie simfonie oor die radio gehoor het sonder dat ons 'n donderstorm X gehad het X nie — en dan dink ek aan die dae voor F.M.

234. 'Ek X het 'n groot aantal vertalings opgemerk X in sy onlangse programme .....

..... Die derde in 'n reeks van vyf artikels deur Robert Jackson oor oomblikke van gevaar wat

235. geen mens nog van te vore X ervaar het X nie, vertel hoe .....
236. Robert Young X het die aanbieding met 'n aanbevelenswaardige benadering geredigeer X en hy is gelukkig om 'n talentvolle en vurige koor te hê om te vorm.
237. Jod se aanbieding X het weer eens die aantrekkingskrag van die "Student Prince" onderstreep X .....
238. Sheila Wartski X het die choreografie van die verskillende tonele prysenswaardig behartig X deur die groot groep te beheer met .....
- Selfs van die beste kinemafotografie wat ons
239. al in 'n plaaslike aanbieding X gesien het X, kan nie die basiese swakhede lank verberg nie. .... wat baie goeie vertonings in die verlede
240. X gelewer het X, word verwag om oppervlakkige rolle wat in 'n dun teks voorkom te vertolk.
241. Regiseur Robert Young X het 'n eerlike taak verrig X.
242. 'n Serum teen die gif van hierdie steke X is in Australië ontwikkel X, maar dit is nog nie seker of dit effektief sal wees teen die Klipvis wat in ons water voorkom nie.
243. X Het jy al ooit van ichtyosarcotoksisme gehoor? X
244. Die skryfster X het die verhaal op haar eie ondervindings met een van haar dogters in Libië gebaseer X.

245. As julle tot hierdie besef X gekom het X kan ons verstandig praat oor Kersfees.

Op hierdie stadium wil ek van die geleentheid gebruik maak om aan julle te vertel hoe bly ek  
246. altyd X was X om te weet dat elke sent wat julle  
247. aan die Kerk X gegee het X, gewilliglik  
248. X gegee is X. Ons het geen vasgestelde skenkings  
249. in ons Kerk nie en julle X het altyd die keuse gehad X om te gee of nie te gee nie .... en hoe  
250. wonderlik X het baie van julle gereageer! X

..... maar daar is geen gebed wat so 'n universele gesag uitoefen oor Joodse harte en waarvan  
251. die teks so X bekleed is X met so baie assosiasies van Joodse lyding en hoop nie. Die melancholiese, belaglike, tradisionele melodie waarmee dit  
252. in die sinagoge voorgedra word, X was X die inspirasie vir ambisieuse moderne komposisies,  
253. wat op hulle beurt X gedien het X as media vir sommige van die voorste kunstenaars van die kon-  
254. sert verhoog. So X het dit gebeur X dat Kol Nidrei deur baie nie-Joodse mense wat die antieke  
255. gebed X gehoor het X, soos dit geïnterpreteer word deur die volkome kunssinnige vaardigheid van ..... as die tipiese uitdrukking van die Joodse siel.

256. Dit X is verkeerd verstaan en vervolgd, veroordeel en belaster X.

257. Desnieteenstaande X het die gebruik vir meer as 'n duisend jaar voortgeleef X, waartydens

258. die gebed sy naam X gegee het X aan die Nag  
voordie Dag van Boetedoening (Kol Nidrei Nag).
259. Daar X is reeds melding gemaak X van die po=  
gings tot evangelisasie deur die L.M.S. en ook  
die "Holy Church of Christ".
- Wanneer hy psalm 122 begin lees, staan die
260. gemeente op en nadat hy een of twee verse X  
gelees het X, reageer hulle op die volgende  
vers.....
- Hy begin preek, en hoewel hy waarskynlik baie  
min skoolonderrig en sekerlik geen godsdiens=  
opleiding X gehad het X nie, is hy vol self=  
vertroue.
- 261.
- Die tweede gaan staan langs die eerste, en so
262. volg almal totdat almal mekaar X gegroet het X.
- My navraag het later aan die lig gebring dat
263. hierdie mense rivier toe X was X om die "sehihi"  
van die dood af te was".
- ..... en met sy langerige hare, en gewaad en  
staf lyk hy asof hy so pas uit 'n outydse
264. Bybelprent X gestap het X.
265. Nog 'n man, na wie hy X gewys het X, staan op  
en praat vinnig en met 'n sagte stem.
266. In sendingkringe X is 'n poging tot "inheems=  
heid" aangewend X met 'n nuwe klein boekie  
geestelike liedere vir kinders wat 'n ruk ge=  
lede deur die L.M.S. vir eie gebruik vrygestel
267. is en waarin gebruik X gemaak is X van tradisio=  
=
- 272.

- nele Tswana melodieë. Die liturgiese formules
268. wat 'n ruk gelede X ingestel is, X maak ook gebruik van sommige van die antwoorde van die gemeente wat getoonset is op tradisionele musiek.
269. 'n Tydelike Jeugsekretaris X is 'n ruk gelede aangestel X.
- Omdat die jeugbeweging nie suksesvol onder die
270. nie-blanke mense was nie X, is daar baie min geleenthede vir kontak.
- ..... mag op hulle beurt 'n Bantoe afgevaardigde vir die Presbeteriaanse Kerk kies, alhoewel dit
271. in die praktyk nog nooit X gebeur het X nie.
- Gesprekke tot vereniging is aangeknoop ....
272. Hierdie gesprekke X het tot dusver 'n gesamentlike verklaring deur die Kerke waarin die wenslikheid van 'n organiese verering uitgespreek is, tot gevolg gehad X.
273. 'n Uitnodiging X is onlangs X aan die "Congregational Union of South Africa" gerig om deel te neem aan die verenigingsgesprekke en hierdie uitnodiging X is gunstig ontvang X.
274. Die besoldiging van Kleurlinge en Indiërs X is nog nie bestudeer nie X, maar integrasie word in die vooruitsig gestel.
275. Dit word in die vooruitsig gestel om die besoldiging van Blankes op die huidige skaal te vries totdat 'n aansienlike verhoging m.b.t.
276. nie-Blanke besoldiging X verkry is X.

277. Afgevaardigdes van die "Constituent Churches", d.w.s. kerke wat die konstitusie X aanvaar het X .... het stemreg t.o.v. alle sake. Afgevaardigdes van die "Associate Churches", d.w.s. kerke wat nie die konstitusie aanvaar het nie, maar wat lede is en wat hulle finansiële verpligtinge X nagekom het X, my ....

279. As jy een klok wil beheer vanaf meer as een drukknop moet jy 'n indikator aanbring om aan te toon watter drukknop X gebruik is X.

280. Daar X was X 'n aantal nuwe ontwikkelinge op die gebied van die modeltrein-stokperdjiewêreld.

281. Ons X het die nuwe Dublo passasierswaens gesien X en hulle is eersteklas.

282. Ek X het nog 'n ander slypskyf gemaak X, bekend as 'n "gevormde" slypskyf, wat homself as 'n

283. groot sukses X bewys het X.

284. Ek voel dat ons in die jongste tyd te veel klankreproduksie X gehad het X.

285. .... iets behoort bekend te wees van die samestelling en die kwaliteite wat in die baie soorte verwe wat vandag beskikbaar is, X "ingebou" is X.

286. Baie X is reeds gesê X oor uitsetting .....

287. Klem X is gelê X op die belangrikheid van die gebruik van die regte skroewe .....

288. .... en elke seksie moet so gelê word dat, nadat die materiaal X gestol het X, dit nie sal vassit aan die model nie.

274.

289. Wanneer die gips X opgebou is X tot 'n dikte  
 290. van 1½" tot 2" en hard X geword het X, verwyder  
 dit, sowel as die beskutting van die model af.
291. Wanneer die gips hard X geword het X, kan die  
 omhulsel verwyder word.

Wees versigtig om nie die struktuur wat jy nou  
 292. binne die raamwerk X gebou het X, te versteur  
 nie, en plaas dit eenkant sodat dit gou kan hard  
 word.

293. X Het jy al ooit probeer X om daardie meester=  
 stuk wat jy gemaak het, te beskryf.

294. Hy X het 300 eienaardige "boeke" versamel X  
 oor 'n periode van meer as vyf-en-twintig jaar.

295. Baie vaartuie X is volgens hierdie afmetings  
 gebou X en hulle kan nouliks verbeter word.

296. Hierdie kano wat ek X ontwerp het X, is van  
 konvensionele grootte.

297. Wanneer geskikte laaghout X verkry is X, is die  
 prosedure soos volg: ....

298. Wanneer die gom X gestol het X, mag die rygers  
 aangesit word.

Watter verskil is daar tussen hierdie opklapbed  
 299. en die baie wat ons die afgelope jare X gehad  
 het? X

300. Wanneer die boegspriet X gemonteer is X, word die  
 voormas in sy plek geplaas.

Wanneer 'n nuwe blik verf oopgemaak word, sal

dit gevind word dat die swaar pigmente gewoonlik  
301. afgesak het X na onder.

302. 'n Blik verf wat gedeeltelik X gebruik is X en

303. toe X gebêre is X, sal baie maal 'n vel oor die oppervlakte hê as dit oopgemaak word.

304. John en Mary X het so pas 'n nuwe huis gekoop X

305. en X het my gevra X om hulle te help met die beplanning van hulle tuin.

Dit word aanvaar dat, aangesien julle ons vorige artikels oor "Lazy Gardening" gelees het, julle  
306. versoen X geraak het X met die beginsel. Laat ons dus nou .....

Neem die geval van John en Mary wat 'n nuwe huis  
307. X gekoop het X. Hulle X het besluit X op 'n

308. klein huis — die prys is onder R5,000 en 'n motorafdak is hierby ingesluit.

Huise word nog steeds in die omgewing gebou.  
309. Die grond X is nog nie voorheen vir 'n tuin gebruik X nie.

310. Ek X het ook daarin geslaag X om 'n aantal goeie foto's van donderwolke te neem.

..... Soos in die geval van skepe word die hele  
311. geskiedenis op seëls wat X uitgereik is X, uitgebeeld.

Die gebruik van vlae as seine word uitgebeeld  
312. op verskeie "Boy Scout" seëls wat X uitgereik is. X

Die raamwerk van die kano is nou amper klaar;  
313. die drie laaghoutraamwerke X is aan die saathout  
314. vasgesit X en die nege rygers X is aan die raam=  
werk vasgepen X.

Jy word sterk aangeraai om met jou donskomers  
315. te begin sodra jy vier of ses kussings X klaar=  
gemaak het X.

Die kamer is te klein vir 'n permanente tafel,  
316. dus X het ek 'n een-poot, verwyderbare tafel  
ontwerp X.

Kanada het in 1955 'n "Scout" seël vrygestel . . . . ,  
heelwat seëls met temas wat die bedrywighede  
317. van die "Scouts" voorstel X is deur Australië  
vrygestel X.

. . . . . ander Saantrekke in Holland (1937), Frank=  
318. ryk (1947) en Australië (1951) X het almal seël=  
stelle gehad X om hulle te kenmerk.

319. Tot dusver X het Lord Baden Powell slegs op  
Lichtenstein se 1953-stel van vier seëls ver=  
skyn. X

320. Wanneer die tafel X aanmeakaargesit en voltooi  
321. is, X word die teëls bo-op met behulp van sement  
of mastiek vasgesit.

322. Ek X het nie baie besonderhede in my tekeninge  
aangetoon X nie, want die pret in die maak van  
hierdie soort ding lê daarin dat 'n mens die  
finale detail uitwerk namate jy vorder.

- Die basis van die kar is die klein elektriese motor wat 'n rukkie gelede op die plaaslike mark
323. X verskyn het X.
324. Diegene wat syne in stokperdjiewinkels X gekoop het X, het miskien gemerk dat twee tipes aan- gebied word.
- Ek sou graag die persoon wat tot op datum te
325. beskeie X was X, wil wys dat dit wel moontlik is.
- Moenie langer wag nie. Kry die materiaal wat
326. ek X genoem het X en begin.
327. Wanneer al die blomme en blare X voorberei is, X maak 'n ruiker .....
328. ...na alle waarskynlikheid X het die diafragma 'n lek opgedoen X.
329. Wanneer die deksel X afgeneem is X .....
330. Alhoewel dit amper X uitgesterf het X, bly hierdie ambag steeds die moeite werd vir die amateur wat by sy huis werk.
- ..... maar sisal tou, wat 'n mens tans makliker
331. in die hande kan kry, X werk X heeltemaal be- vredig.
- 'n Dubbele Kaap die Goeie Hoop-driehoek van
332. 1861 X is gewaardeer X teen 2,500 dollar (on- geveer R1,600).
333. .... Sy identiteit X is verskuil X onder die naam Atlanticus.

- 'n Elektriese sproeispuut wat so 'n lae koste  
 334. het dat ... X is uit Switzerland hier ingevoer X.
- Plak die houtwerk met fineerbeslag en die  
 gegomde oppervlaktes op mekaar voordat die heg=  
 335. middels droog X is X.
336. Nadat vonkproppe vir meer as 10,000 myl X ge=  
 bruik is X, behoort hulle vervang te word.
337. .... Dit word aanvaar dat 'n rolfilm na 'n  
 338. apteker X gebring en ontwikkel is X.
339. Die arme pa X het homself teen hierdie tyd heel=  
 temaal uitgeput X deur elke stukkie kos wat die  
 340. families X geëet het X in te sluk en dan weer  
 op te bring.
341. Moenie met die ding pëuter voordat dit X afgekoel  
 het X nie. Verwyder dan die draad en alle  
 surplus soldeersel.
342. Van die mooiste kunswerke X is met 'n kwistige  
 hand gebruik X tydens die maak van sonwysers.
343. Sommige sonwysers wat in Sjina gemaak is, X is X  
 kolossaal en een in Indië het 'n sonwyserpen of  
 gnomon wat so hoog is soos 'n drieverdieping=  
 gebou.
344. As die sluiters ietwat traag X blyk te wees X,  
 kan dit glad gemaak word deur ....
- Hulle word van mekaar gehou deur twee skywe  
 van deurskynende plastiek van 1" deursnee met  
 345. ½" gate daarin X geboor X.

Herhaal die indompeling en besprinkeling totdat  
346. 'n goeie blaar-effek X opgebou is X.

347. Dit X was X nog altyd vir my 'n raaisel waarom  
mense, wat nooit daarvan sou droom on Einstein  
se teorieë ....

348. Groot vooruitgang X is in die jongste tyd ge=  
maak X met die waardering van skilderstukke.

349. As die was X gestol het X, smeer twee lae ver=  
nislak daaroor en laat dit hard word.

350. (In my skets) X het ek 'n spons-rubber kussing  
bo-op die hortjies aangedui ..X

Die offisier van die vragkuit het gesê: "Hy  
het gesink soos 'n klip en ons kon sien hoe hy  
351. om en om gedraai het terwyl hy sink. Hy X het  
nog nie weer opgekom nie X. Ons sal 'n paar  
352. uur wag en dan teruggaan as hy nog nie X opgekom  
het X nie .....

353. "Bewusteloos en in 'n swak toestand - hy X het  
baie bloed verloor X ....

354. .... Hy X is met 'n vragmotor na Kazangula ge=  
neem. X

..... maar ek kan getuig dat olifante hulle  
355. dooies wegdra, want ek X het dit gesien X gebeur.

"Padda", het die koei gesê, "Pas hierdie kind  
356. vir my op, want dit X het tyd geword X dat ek  
moet sterwe!"

"Kind, hoekom is jy nou besig om te kook?" het  
357. die dorpenaars gevra. X"Het ons nie so pas ge=  
ëet X nie?"

280.

358. "Hy X het nog 'n bruid verwerp!" X het hulle vir mekaar gefluister.
- "Aa," het die dorpenaars gefluister. "Die
359. Grote X het geëet! X Die Grote is in sy skik!"
- ..... hy het gefluister: "My liefling, jou goed=
360. heid en geloof in my, X het my menslike gedaante aan my teruggegee ." X
361. "Nomahamle, my kind, X het jy die hut uitgeveeX
362. en die water X gebring, X soos ek jou gevra het?"
- "Ja moeder," het die dogter geantwoord. "Ek
363. X het alles gedoen X wat u my gevra het".
364. ".....Wanneer my bene X skoon gevreet en wegge=
365. gooi is X, versamel hulle, want hulle sal vir jou vrede en geluk bring".
- Die hoofman het egter daarop aangedring en gesê:
366. "Ek sal nie rus voordat al my onderdane X probeer het X om die geheim op te los nie".
367. .... "My man ek X het vir die laaste maal na jou lawaai geluister X. MÔre ....
- "Jy moet nie vir die mense tuis vertel waar ek
368. is nie, want die Geeste van die Onderwêreld X het my opgeëis X en hulle wil my nie laat gaan nie".
- "Kom", het die oom gesê. "Daar is werk vir jou
369. om te doen, want jou tyd van niks doen X is X verby".
- "....., wag net tot ek uitvind wie my op hierdie
370. manier X gefop het!" X

371. "... Ons vader sal jou slaan as hy hoor wat jy X gedoen het". X
372. "My kind jy is haweloos en onterf. Ek X soek X al lankal na iemand wat hierdie puin kan omskep in waardevolle yster.
373. My krygsmanne is sonder spiese en die aambeelde van my grofsmede X is tot stilte gedwing X deur 'n gebrek aan yster".
374. "O wee my, my mense, ek is bevrees dat ek 'n groot ongeluk oor julle X gebring het ". X
375. "Ons moet hierdie tuiste van ons voorvaders verlaat. Versadig julle dan aan die mielies wat ons X gestoor het". X
376. ....X"Het julle vir Indipi gesien?" X
377. En ek is seker julle X het al baie maal die blare geëet X as mammie of aia nie kyk nie.
378. "Nee, nee," het die tegwaan gekerm. "Nee, nee! Niks goed kan van jou dade kom nie. X Het ek jou al ooit enige leed aangedoen?" X
379. Maar die volgende keer sal daar geen strandlopers wees om aan die vleis te smul lank nadat dit te wild X geword het X vir 'n beskaafde smaak nie.
380. .... Baie goeie maaltye X het ek so geniet X.
381. Soos ek dikwels van te vore X gesê het X: Ek is 'n liefhebber van eienaardighede.
382. Daar X was X, inderdaad, nooit 'n groter dier op ons planeet nie.

- .....; en so ook Bryde se walvis, die ware
383. Suid-Afrikaanse walvis, wat ek reeds X genoem het X.
- Hierdie is 'n spesie wat wêreld-wyd gevind word,
384. maar daar X is relatief min hier gevind X, net omtrent 16 in die Kaapste waters.
- Dit is dus geen wonder dat robbe en seevarke
385. X opgemerk is X terwyl hulle uit oop water toe vlug nie .....
386. Ek X het nogtans op 'n verslag van die stranding van 75 "swart visse" in 1871 afgekom X.
- Seevaarders beskou die dolfyn as 'n vriend.
387. Dit X word vermeld X dat hulle haaie van skip=breukelinge wat in reddingsgordels ronddobber
388. X weggejaag het X en dat hulle drenkelinge na
389. die kus X aangestoot het X.
390. Ek X het al krewes in die helder water gesien X .....
- Die naam Joseph is 'n raaisel, alhoewel ek al X
391. gehoor het X dat dit 'n vervorming is van Joods=vis.
392. Ek X het hulle op die see al bo die water gesien X uitspring, maar ek was nog nooit naby genoeg om hulle te bestudeer nie.
- 'n Rariteit in Suid-Afrikaanse waters is die Alexandrynse sonvis wat nog net op drie geleent=
393. hede X opgemerk is X.

394. Ek X het reeds die kreef genoem X wat ek by Blaauwberg gevang het.
- John X, Merriman was die baanbreker van die kreef-uitvoerbedryf wat nou so 'n bate vir
395. Suid-Afrika X geword het X.
396. Ek X het gehoor X van garnale wat met nette in Valsbaai gevang is.
397. Ek X het heerlike kreef-disse in Wildernis en Knysna geniet X, maar as jy kreef in Kaapstad wil eet, moet jy dit in 'n blik koop.
398. Restaurant-eienaars weet hiervan en jy X het heelwaarskynlik baie maal sandhaai geëet X sonder dat jy daarvan bewus was.
399. Noudat ek jou X oorreed het X om sandhaai te eet, wat van rooi-aas? .... enige visterman
400. se vrou X het alreeds rede gehad X om bitterlik te kla oor die aroma wat maar net nie wil verdwyn nie.
401. Geen slang X het nog ooit soveel belangstelling en skrik gewek X as die swartmamba van Afrika nie.
402. .... maar aangesien groenmambas, X is sover ek weet, nog nooit in Noord-Transvaal gesien X nie.
403. Daar X was X ook baie verbeeldingryke beskrywings van die spoed van die mamba.
- Bosvarke is van nature baie sku diere en baie
404. keer, lank voordat die jagters X kan bymekaar

kom X .... weet hulle

- Keer op keer het dit al gebeur dat alhoewel  
ervare jagters kon bepaal dat die varke minder  
405. as 'n uur gelede daar X was X,  
406. X het hulle tog verdwyn X asof hulle nooit daar  
was nie.

- ..... dat hulle in staat is om makliker enige  
moeilikhed te vermy as enige dier waarvan ek  
407. kennis X dra X.

- Dit word vertel dat selfs leeus al deur bos=  
408. varke X gedood is X.

409. Soveel kere X het dit al gebeur X dat wanneer  
410. ons 'n dosyn of minder drywers in diens X ge=  
411. neem het X, ons tot ons spyt X ontdek het X  
dat hulle in 'n kompakte groep die bosse  
in beweeg in plaas van in 'n verspreide orde.

- Vandaar die toon van vermaning wanneer die  
412. aanbidders voel dat hulle onregverdig X behandel  
is X.

- 'n Zoeloevader wat bv. geslagtelike omgang  
413. X gehad het X gedurende die nag voordat sy  
seun se puberteit amptelik erken word, word as  
onrein beskou.

- Maar die verbod wat vroue verhinder om deel te  
hê aan die seremonies word opgehef wanneer hulle  
414. die menopouse X deurgemaak het X.

415. .... "Hier is jou seun. Hy X het veilig terug=

416. gekeer X huis toe omdat jy hom X vergesel het X.
417. Miskien X het hy ponde sterling teruggebring X vir lobola. Ek weet nie. Die belangrikste
418. is dat hy gesond is en dat jy hom veilig X teruggebring het ". X
419. Die stam rituele word, soos ons X gesien het X, baie gereeld uitgevoer.
420. Nadat die grond X bewerk is X, word die graan simbolies gekook op drie kookklippe oor 'n klein grasvuur.
421. Hulle X het baie keer aan my verduidelik X dat etiket dit vereis dat 'n mens 'n Groot Kaptein alleen kan nader deur een van sy vriende.
422. Ek X het nog nooit so 'n vuil rivier gesien X as by die mond van die Kei nie.
423. In die ou dae X het Kalkbaai baie wonderlike vangste van albakoor beleef X ....
- Hoe oud is die Maleierse woongebied? Dit is 'n
424. vraag wat baie argitekte al laat X kopkrap het X.
425. Soos ek X gesê het X, was sand die vyand al langs die roete voordat die harde pad gebou was.
426. .... waar geslagte vistermanne Valsbaai X bespied het X vir die kolle wat die teenwoordigheid van skole harders, albakoor en snoek verrai.
427. Met fluïte en tekens, met wit en blou vlae X het hulle vir die skepskapteine 'daar onder die rigting aangedui X,

428. .... Dinamiet X is ook met sukses in Kaapse waters gebruik X.
- Ten slotte is daar van Riebeeck se Joernaal,  
 429. die Dagregister, waaroor sekere bedenkinge X geopper is X.
430. .... en baie studente X het gewonder X of van Riebeeck so nou betrokke kon wees by so 'n onpersoonlike verhaal.
431. Soos ek X gesê het X is van Riebeeck se familie=wapen in die middel van Kaapstad se wapenbeeld.  
 .... nog 'n groep Engelse seerowers, wie se  
 432. name nie X bewaar is nie, X het gepoog om 'n nedersetting by Inyaka eiland aan te lê.
433. Ander aanduidinge X is in die Oostelike Provin=sie gevind X.
434. Grafte X is naby die land gevind X en ook 'n uitgetrapte paadjie wat lei om die kus na 'n watergat.
435. 'n Aantal van hierdie ou klippe X is gevind X ...  
 Dit is 'n uiters vernielsugtige dier en die  
 436. Park is vol bome wat hy X omgedruk het X.
437. Omtrent 25 myl smalspoorlyn X is gebou X om die vrugte na die skure te vervoer waar hulle ge=sorteer word.
- Die omset is so groot dat Zebediëla sy eie  
 438. drukpers X geïnstalleer het X om die pakpapier vir sy vrugte te druk.

439. Dit X was X sedert 1860 die hoofstad van Transvaal en in 1910 het dit die administratiewe hoofstad van Suid-Afrika geword.

Hulle is 'n gelukkige nasie wie se rykdom nog  
440. altyd in hulle beste opgesluit X gelê het X.

441. Die bemerking van karakoelvelle X het grootliks bygedra X tot die voorspoed van die land.

442. Gedurende die jare 1956-1961 X is 'n jaarlikse gemiddeld van 40,000,000 sakke mielies in Suid-Afrika geproduseer X.

In 1967 het die Republiek 109 miljoen sakke geproduseer.

Dit is vir hulle 'n taboe om die vleis van enige dier te eet as die keel nie op die regte kosher-  
443. manier X afgesny is X nie.

444. Soos ons X gesien het, X was dit geen ongewone verskynsel om koerantredakteurs in Transvaal 'n afranseling te gee nie.

445. .... en daar X was X al tye toe, a.g.v. die kontrole oor myndiamante, spoeldiamante 'n groter  
446. jaarlikse omset X getoon het X.

447. Desnieteenstaande X het geen delwer al ooit 'n fortuin gemaak X nie.

Dit is wat 'n stormloop beteken.

448. Diamante X is op privaat eiendom gevind X.....

Baie navorsers wat die bestaan van Farini se

449. Verlore Stad X aanvaar het X, was ....

450. God X was X goed vir my.
451. Ek X het 'n periode van kalmte bereik X en nou kan ek nie meer so aktief wees nie.
452. Ek X het diepe smart en swaarkry geken X
453. en X het hard gewerk X , want ek glo dat ons
454. die talente wat aan ons X gegee is X tot die uiterste moet gebruik. Ek weet wat dit be=teken om moeg te wees. Hoe vele kere dag
455. of nag X het ek nie 'n paar oomblikke van rus gesteel X nie, terwyl ek op die koue grond met my voete in 'n leë sementsak gelê het, tot=dat my teenwoordigheid weer by die werk vereis
456. is. Ek X het onder die ope lug geslaap X, of
457. onder 'n halwe drom of in 'n hut, maar ek X het
458. myself nooit jammer gekry X nie. Dit X het altyd vir my gelyk X asof daar 'n rede was vir alles wat ek ondervind.
459. Ek X het ontdek X dat daar geen maklike weg tot sukses is nie. Harde werk, volharding en geloof in God is die belangrikste dinge in die lewe.
460. .... Hy X het na Engeland gekom X vir daar= die twee miljoen pond. En moet hulle, vra hy sy aandeelhouders, twee miljoen pond teen vyf
461. persent leen? Hulle X het Engeland niks ge= kos nie, X hulle vra niks nie, maar mag hulle nie net verwag om staat te maak op sy krediet nie?
462. Is dit die Inval? X Is alles bederf X deur die Inval?

463. Beit X het aangebied X om hom 'n half-miljoen te leen, ....

Dit is 'n hooghartige Rhodes wat praat. Dit  
464. is 'n Rhodes wie se goudmyne in die Noorde X begin produseer het; X wie se nuwe uitgif van  
465. "Chartered" X oorskryf is X - 'n Rhodes wat  
466. weer eens X ontdek het X dat hy met mense kan onderhandel.

Die skrywer wens die baie mense - beide Blankes  
467. en Zoeloes - wat hom so geredelik X bygestaan het X in die verkryging van baie van die stof  
468. vir hierdie boek te bedank. Nie alleen X is ek gehelp X deur die leen van boeke nie, maar  
469. op my vele reise na Zoeloeland X is baie vriendelikeid aan my bewys X; sendingstasies X het  
470. hartelike gasvryheid betoon X en in die duisende  
471. myle wat met veldwerk afgelê is X het die volgehoue hulp, navorsing iets aangenaam gemaak X.  
472. Die verhaal van die Zoeloe-oorlog X was X nog altyd 'n vrugbare veld vir geskiedkundiges.  
473. .... X was X altyd 'n omstrede figuur in die groot drama van daardie jare.  
474. Mnr. Binns X het gepoog X om met groot sensitiviteit iets van die grootheid wat onbetwisbaar deel was van Cetshwayo, daar te stel.  
475. Om so te kan doen X het Mnr. Binns 'n moeilike taak wat baie navorsing en vele reise vereis het, volvoer X.

476. ...."Ja", het hy gesê. "Ek X het al die koe=  
 477. rant gelees. "Wel, ek X het gedruip, X het  
 ek gesê, nou op die verdediging maar nogtans  
 aggressief."  
 478. "Ja, dit X het ek ook gesien", X het die kalm  
 antwoord gekom, gevolg deur 'n nog kalmer stilte.  
 479. Ons opvolgers X het egter aansienlike veranderinge  
 480. aangebring X en vandag X is Groote Schuur ver=  
 verander X van 'n koue, onpersoonlike gebou na  
 'n warm, gemaklike huis. Pragtige Persiese matte  
 481. X is op die marmervloere gegooi, X die slaap=  
 kamers het muur-tot-muur tapyte, warm en kou  
 water en ingeboude kaste.

- Daar was geen van daardie avonture wat stories  
 482. van grootwildjag wat ons gewoond X geraak het X  
 om te verwag as die belangrikste deel van die  
 verhaal nie.  
 483. Ons moet erken dat ons dit moeilik X gevind het X  
 om Drury se magnum opus in die verkorte vorm wat  
 aanneemlik is vir die gemiddelde leser, te be=  
 handel. Om hierdie oorvleueling te voorkom,  
 484. X het ons die hele onderwerp in twee hoofstukke  
 verdeel X ....

- Aan ons is deur Mme. Skorupska, die Suid-Afrikaan=  
 485. se boogskietdeskundige, wat teen hulle X meege=  
 486. ding het X, vertel X dat die pyle vir nie meer  
 as die helfte van die beskikbare lengte uitgetrek  
 word nie.

- In so 'n mate, dat die wanhopige boere so ver
487. X gegaan het X as om die swermende kolonies uit-  
mekaar te skiet met dinamiet. Ons mag net  
meld dat die spuit van tuine, boorde, vlaktes  
en bosse met D.D.T. nie die skouspelagtige re-
488. sultate X gehad het X waarop daar gehoop is nie.  
Maar al jou geloof sal nie weer 'n dahlia of  
'n hortensia waarvan die wortel deur 'n snywurm
489. X afgesny is, X aan die groei kry nie.
490. Die dassie waaroor ons reeds X gepraat het, X  
word verteenwoordig slegs deur 'n skedel.
491. Ek X is nog nooit weer terug X daarheen nie;  
dus weet ek nie of die eienaardige konstruksie  
nog bestaan nie.
492. .... maar ongelukkig X het dit verlore geraak. X
493. Iemand anders, wat in die argiewe diep X gedelf  
het, X sê dat dit nie waar is nie, hy beweer  
dat die naam ouer is en afgelei is van die Skan-  
dinawiese woord wat "skade" beteken.
494. Ek was baie meer gelukkig want sy was - en X is X  
nog steeds - 'n bron van hulp en aansporing vir  
my in al my bedrywigheide.  
..... en dit word bereken dat dit miljoene dollars  
van die publiek se geld in die Verenigde State
495. X bespaar het X.  
..... nadat hy orals rand geklouter het, het hy
496. teruggekeer en gesê, "Gmpf! Jy X het nie 'n huis  
497. gebou X nie; jy X het 'n vervlakste kasteel  
gebou".X
- 292.

- Nie alle Suid-Afrikaanse firmas is so vrygewig
498. nie en daar X was X in die verlede gevalle toe krietkettalent toegelaat is om verlore te gaan
499. omdat werkgewers X verwag het X dat krietketspe- lers in hulle personeel, óf moet toer met 'n
500. verminderde salaris óf X geweier het X om aan hulle verlof toe te staan.
501. Suid-Afrikaners X het nog nooit van hierdie toe- stande gehou X nie ....
- ..... maar Roy is geen gewone kolwer nie. Hoe
502. vele kere X het hy dit nie gedoen X en daarmee
503. X weggekom nie? X
504. Soos ek reeds voorheen X gesê het, X het 'n Durbanse firma hom gelukkig 'n pos aangebied en dit was vir hom moontlik om hom beskikbaar te stel.
505. Hy X het briljante werk gedoen X in sy pogings om die witrenoster, waarvan daar aantal jare gelede net vyftig was te beskerm. Ian en sy
506. kollegas X het nou 'n kudde van meer as 600 diere opgebou X.
507. Harry Vardan, James Braid, e.a. X was X later die Ope kampioene daar.
- ..... wat natuurlik heeltemaal persoonlik was en
508. wat ek nog nooit X bespreek het X nie -
509. Ek glo graag dat die "Big Three" goed X was X vir gholf, net soos dit uit die aard van die
510. saak goed X was X vir die drie lede van die klub.

511. .... Daar X was X heelwat nayer daaroor.
512. Baie van die spelers in Amerika X het dit ver=oordeel X en het regtig lelike dinge daarvan gesê .... maar die meeste van die kritiek X
513. het gekom X van spelers wat nie vergelykbare rekords het nie.
514. .... En jy X het reg geraai; X hy het die putjie gehaal. Dit was 'n fenomenale sethou, een van
515. die beste wat ek X ooit gesien het X.
516. Met die verloop van jare X het ek die waarde van die spreuk "doen dit self", en "doen dit nou", ingesien X.
517. Oor die algemeen sou ek sê dat dit X bewys het X dat dit meer voordele as nadele het.
- Ek het vierde gekolf, 'n posisie wat ek altyd
518. X verkies het X, en het sewe sesse en twaalf viere geslaan.
- Dit is baie belangrik vir 'n jong speler om goed weg te spring teen spelers van wie hy altyd met
519. agting X gelees het X.
- Toe het een van die mees verbasende boulbeurte
520. wat ek nog ooit in 'n toetswedstryd X gesien het X, gevolg.
- Dit was nie soseer 'n saak van briljante boul=
521. werk nie - ek X het hom voorheen al beter gesien X boul as toe -
522. Ek X het altyd boulers soos Cartwright verkies X en het ingeklim

- Dit was regtig 'n wonderlike beurt, miskien die mees vernietigende wat ek ooit in 'n toetswed-
523. stryd X gesien het X.
- Dit is die vraag wat krieketspelers nog altyd
524. graag X gevra en oor gedebateer het X vanaf die oomblik dat die eerste wedstryd voorgestel is.
- Sy het geantwoord: "Dokter ek aanvaar wat jy X
525. gesê het X en plaas my seuns se lewens in jou hande ....."
- Ek het geantwoord: "... om aan hulle antibio-
526. sillien wat hulle tot dusver X gehad het X.
527. Ek het geantwoord, "Sodra ons klaar X is X met die een sal ons dieselfde prosedure met die ander volg".
528. X Het jy die afgelope paar dae in die koerante gelees X van die polisieman wat by die voor-
529. lopige verhoor in Pretoria van moord X aangekla is?" X
530. "Ja ek X het die koerant verslae met heelwat belangstelling gelees," X het ek gesê.
- Ek het baie simpatie met die Bantoe wat daarin X
531. geslaag het X om 'n opleiding en selfs 'n professie te bekom.
- Dit is waar dat geweldig baie vir die stedelike
532. Bantoe gedurende die afgelope paar jaar X gedoen is X, veral met betrekking tot die sub-ekonomiese behuising waarop miljoene ponde deur beide

533. die regering en plaaslike owerhede X gespandeer
534. is X. Skaflike huise X is voorsien X.  
 ..... en eersteklas hospitale is beslis beter
535. as die wat beskikbaar X is X vir die werkende  
 klas in Europa en Amerika.
536. .... geen afleidings X is gemaak X dat die  
 oorledene se skedel op enige wyse buitengewoon  
 is m.b.t. grootte of vorm nie.
537. X "Het so 'n wonder van vertrouwe en vrygewigheid  
 al ooit voorgekom?" X het hy gevra.
538. ...."en dat dit X geslaag het X kan slegs  
 aan sy eie pogings toegeskryf word".
539. "Dit X het die diamanthandel beskerm X ten spyte  
 van die Minister van Mynwese, maar dit kan nou  
 niks meer doen nie".
540. "Die 'Diamond Corporation' X het meer as R13,000,  
 000 gevind X om sy opgehoopte voorraad te finan=  
 541. sier. Die produsente X het ontsaglike bedrae  
 gespandeer X om werkloosheid te voorkom. Van  
 542. die Minister se kant X het hulle beledigings en  
 beskuldigings van troubreuk ontvang, X i.p.v.  
 dankbaarheid en hulp".
543. Maar sedert sy die vesting bestorm het, X was X  
 daar baie ander, sommige goed, ander swak.
544. Maar X hulle het ten minste probeer X.
545. Hulle X het gesê:X "Wat Sarah Millin X gedoen  
 546. het, X kan ek ook probeer doen". En hulle  
 547. X het gaan sit X om te skryf.

548. Sedert daardie vervloë dae X het baie dinge ge=  
 549. beur X en ek X het slaaf geword X van 'n on=  
 bedwingbare drang om die geskiedenis na te  
 speur.
550. Die lewe X was X vir my 'n opwindende avontuur  
 en dit is daarom dat ek met nederige dankbaarheid  
 hulde bring aan ou Sixpence en my jeugvriende.
- Dit is gelukkig en paslik dat ons vergadering  
 in die Kaap, wat van die begin af so 'n belang=  
 551. rike rol in ons sake X gespeel X en so mildelik  
 552. X bygedra het X tot die sukses van die Stigting,  
 kan hou.
- Dit is waar dat die druk op ons oor die afgelope  
 553. paar jaar of wat X afgeneem het, X maar ons moet  
 nie selftevrede word nie. Ek dink die verbeter=  
 554. de toestand X kan aan drie belangrike redes toe=  
 555. geskryf word X. Eerstens X het belangrike ge=  
 beurtenisse in ander dele van die wêreld die aan=  
 dag van die Republiek afgetrek X. Tweedens  
 556. X het die rasseprobleme in Amerika en ook die  
 Verenigde Koninkryk m.b.t. die immigrasiegeskil  
 invloed gehad X.
- ..... en dat oorlog nog altyd 'n vorm van mens=  
 557. like uitdrukking X was X.
558. .... waarna ek X verwys het X, mag in Afrika  
 begin.
559. Nogtans X het ons die ontwikkeling van korrupsie,  
 diktatoriële regeringsvorme en rassisme in hulle  
 lande waargeneem X.

Dit is verbasend hoe uiters verkeerd hoogs intelligente skrywers en komentators, wat veronderstel is om goed ingelig te wees, X is X, veral m.b.t. gebeure in Afrika.

..... Omdat geen van die aangeklaagdes skuldig  
561. X bevind is X op die eerste alternatiewe klag,  
562. wat verwys na daardie artikel nie, X het die gelidigheid van artikel 5 van wet 62 van 1966 vir die huidige bloot akademies geword X. Die kennisgewing vermeld nie die tweede alternatiewe klag waarop drie van die aangeklaagdes skuldig  
563. X gepleit het X nie ....

..... Op grond van die standpunt wat ons reeds  
564. X ingeneem het, X is dit nie nodig om 'n beslissing hieroor te neem nie ....

Eerstens, dat in die uitvoering van ons pligte  
565. om die assessors in te lig, X het ek hulle gelei X om die wet ..... Ek het dit gedoen ten spyte van die feit en in die wete dat hierdie beskouing in die geval van Masuka se saak  
566. X gekritiseer is X. Op grond hiervan X het  
567. ons ons toegespits X op die korrekte gevolgtrekking ....

Dit, aanvaar ons, word in die huidige saak bewys deur die getuienis wat ek X genoem het X.

Waar het nr. 1 presies gestaan terwyl, soos  
569. jy ons X vertel het, X nr. 2 besig was om die oorledene te kap?

570. .... Ek X het alreeds aangedui X dat die vierde beskuldigde se gedrag toe hy die oorledene gesteek het, nie kousale verband het met sy dood nie.

Die bevel is teenstrydig met die aanvaarde beginsel en outoriteit wat deurgaans X vereis het X dat, op 'n aanklag van moord .....

572. .... wat die genoemde Gwanyide Mbanjwa aan my X geleen het X om my in staat te stel om 'n sekere vyftig (50) akker van Richard Oakes se gedeelte van Vaakranz nr. 2 wat laasgenoemde uit die boedel van sy vader, die wyle Jerome Oakes, X geërf het, X te koop.

573. Hiermee getuig ek, Frederick Louis Oakes, dat 574. ek aan Guy Mbajo vyftig (50) akker grond X be-  
maak het X.

575. Richard Oakes X het die gebruik hiervan en die £180 dwarsdeur die respektiewelike tydperke waartydens die 50 akker en die 13 akker deur die 576. verweerder X geokkupeer is, X gehad X.

Nadat aan die formaliteite, soos in die artikel 577. bepaal, X voldoen is X, is enige geregistreerde huurder in die dorpsgebied geregtig om eiendoms-  
reg op sy standplaas te bekom.

578. Die howe X het op verskeie geleenthede ooreen-  
komste, wat na bewering kontrakte tot voordeel van Derde partye is, oorweeg X.

579. .... watter geleentheid is daar vir die toe-  
passing van die voorbehoud waarna ek X verwys het? X

Wat het 'n huurraad, wat versigtige berekeninge soos bepaal deur paragrawe (a) tot (j) van die definisie X gemaak het X, te make met die in-  
580. formasie wat dit X ingewin het X m.b.t. die  
581. huurgelde wat gevra word in gelykwaardige geboue?  
Die onus rus op die klaer om te bewys dat hy  
582. nie alleen verliese X gely het X nie, maar ook die omvang daarvan.

Gesien in die lig van die besluit waartoe ek  
583. X gekom het X, is dit nie nodig om aandag aan elkeen van die voorafgaande verskille te gee nie.

Dit is gebruikelik vir die Hof om volgens sy oordeel die party, wie se beëdigde verklaringe  
584. X afgewys is X vanweë die gebrek aan behoorlike beëdiging, die geleentheid te gee om behoorlike beëdigde verklaringe in te lewer.

Laat dit wees soos dit wil, maar ondersoek  
585. X het aan die lig gebring, X dat na 1911.....  
586. Soos voorheen X gemeld, X is die dorpsgebied ook deel van die plaas wat deur Friedlander Broers in 1902 gekoop is.

Dit lyk vir my asof dit dit is wat met die  
587. woord "lease" in hierdie land X gebeur het X.  
..... artikels in Amerikaanse publikasies dui daarop dat 'n soortgelyke verbreding van die strekking van die term ook in die Verenigde  
588. State van Amerika X plaasgevind het X.

..... Volgens die eerste deel van die bevel in die saak Patz v. Greene and Co. waar die verbodsbepaling in belang van 'n spesifieke  
589. persoon X vasgestel is X, kan die verhaal om 'n interdik opgeroep word.

Die werklike vraag wat op hierdie stadium bespreek moet word, is of die klaer die verweerder  
590. der genoegsame informasie X gegee het X aangaande sy voorgestelde metode.

591. Soos ek verlede jaar voorspel het, X het daar aansienlike hergroepering en vaartbelyning in 1968 en gedurende die eerste vier maande van 1969, plaasgevind X.

592. Die maatskappy X het 'n belowende begin gemaak. X

593. ....gevolglik X is Rand Mines se aandeel in die voormalige maatskappy vergroot X.

594. Meer onlangs X het die maatskappy toegestem X om 'n 10 persent-aandeel in die alluminiumsmeltoond wat gestig gaan word te neem.

595. Van hierdie 10 persent aandeel X is 2½ persent aandeel aangebied X aan en aanvaar deur die "Transvaal Consolidated Lands".

..... ander Suid-Afrikaanse mynfinansmaatskappye  
596. X het 'n deelname aan 'n Europese petroleumkorporasie aanvaar X. Hierdie petroleumkorporasie X produseer X al sedert 1966 in Angola.

597. .... die E.R.P.M. het tot en met die tweede wêreldoorlog 'n toonaangewende rol in die myn-

598. industrie gespeel, maar almal van hulle X het nou 'n stadium bereik X waar hulle mynlewens uiters beperk is.
- ..... alleenlik die welkome tussenkoms van die
599. Staat se Bystandsskema vir grensgoudmyne X het hulle einde voorkom. X Hierdie ou reuse sal aanhou goud produseer en sal in sommige gevalle
600. dividende uitbetaal, maar hulle rol X is uitgespeel X.
- ..... dat die Stadsraad van Krugersdorp aansoek
601. X gedoen het X om Krugersdorp-aanlegskema 1, 1946 te wysig ...
- ..... dat Rimba Investments (Edms.) Bpk.,
602. X aansoek gedoen het X om 'n dorp te stig ...
603. .... dat die Administrateur X goedgekeur het X dat Johannesburg-dorpsaanlegskema 1, 1946, gewysig word deur die herindelings van.....
- ..... dat in opdrag van die Administrateur die
604. Stadsraad van Randburg aansoek X gedoen het X om Randburg-dorpsaanlegskema, 1954, te wysig deur ....
605. Nademaal 'n aansoek X ontvang is X om toestemming om die dorp Baillie Park-uitbreiding 2 te stel op gedeelte Lot 219 van die plaas Vyfhoek 428 I Q, distrik Potchefstroom, En nademaal aan die bepalings van die Dorpen Dorpsaanleg ordonnansie, 1931, wat op die
606. stigting van dorpe betrekking het, X voldoen is; X

Hierby word bekendgemaak dat Izak Daniël Petrus Burger ingevolge die bepalings van artikel 3 (1) van die Wet op Opheffing en Beperkings, 1967, 607. aansoek X gedoen het X om .....

Een van die wêreld se tergendste argeologiese geheime sal binnekort opgelos word deur 'n span wetenskaplikes met 'n rekenaar wat by die Verenigde Arabiese Republiek se Ein Shans universiteit in Kaïro X aangebring is X. 608.

Die vraag wat die beskawing sedert die tweede 609. eeu v.C. X gekwel het X is of die Egiptiese Faraο Cephren honderde geslagte argeoloë, studente, 610. toeriste en grafskenders X mislei het X deur sy grafkamer in 'n nog onontdekte gat te versteek.

Die studie van die wisselwerking tussen laser 611. strale en stof X het sedert die ontdekking van laser omtrent 8 jaar gelede baie belangstelling gewek X.

Die vorming van hierdie plasma X is gefotografeer X deur gebruik te maak van 'n ultra-hoë 612. spoedkamera.

..... Dr. D.G. Torr en Mev. M.R. Torr X het die 613. effek van korpuskulêre uitstraling op die ionsfeer 614. ondersoek X en X het bewys X dat die insluiting van hierdie faktor die gaping tussen waarneming en teorie vernou.

Die stadium X is nou bereik X waar die akoestiek 615.

van 'n ouditorium met behulp van 'n model voor-  
spel kan word.

616. ....Hulle X het nou besluit X op 'n golflengte  
lig.
617. Die oranje-rooi lig van die krypton lamp X is  
gekies X en die internasionale definisie van 'n  
meter is nou dat dit gelyk is aan 1 650 763.3  
golflengte krypton lig.
618. Baie aandag X is onlangs aan die baie sterkom=  
plekse in die suidelike hemelruim geskenk. X
619. Dit X het beide spektoskopiese werk en foto-  
elektriese meting van die skittering en kleur  
van sterre ingesluit X.
620. Nadat die breiproses X afgehandel is, X kan  
die materiaal op 'n groot verskeidenheid maniere  
afgewerk word deur gebruik te maak van spesiaal-  
ontwikkelde toerusting.
621. Lasers X het nie soveel belangstelling gewek X  
as die elektrongewere nie ... wat tot dusver
622. óf baie moeilik óf onmoontlik X was X om met
623. gewone gereedskap te werk, X het tot nuwe me=  
todes gelei X wat skynbaar meer geskik blyk te  
wees om weerstandmateriale te vorm as die meer  
konvensionele metode van metaalwerk. Alhoewel  
niks definitiefs dusver oor hierdie eksperimente
624. gesê kan word nie, X is praktiese suksesse  
reeds bepaal X.

Die teoretiese moontlikheid van laser wat as  
'n straal deur dik staal sny soos 'n warm mes

625. deur botter, X is nog nooit in die praktyk verwerklik X nie, veral a.g.v. die verlies van laserkrag op die metaal en geleiding - tot
626. dusver X is alleenlik dun metaalplate gesny X. Die kombinasie van 'n  $\text{CO}_2$ -laserstraal en 'n
627. suurstofspuit X het 'n gedugte wapen geskep X en akkurate, dun snitte deur aansienlike dikker
628. metaalplate X is met sukses in Engeland uitgevoer X.
629. Hoeveel mense, bv X het ooit die geoloë se teorie van die groot binnelandse see wat in ... glo bestaan het, begryp? X
- Dit is duidelik dat wanneer 'n bloutong virus
630. die sel X binnegedring het, X die eerste reaksie van die sel is om .....
631. .... Die chronies besmette dier X het getoon X 'n baie effektiewe draer en potensiële verspreider van die siekte te wees.
632. .... nie een tipies kliniese geval X is onder die 14 diere wat tot op datum op 'n verskeidenheid maniere met sistorganismes besmet is, gevind X nie.
633. .... Daar X is gesê X dat appelsuurkonsentrasies per kweker in koel jare gewoonlik hoër is as in warm jare (Burkhardt 1961). Afgesien
634. van temperatuur, X is dit ook bewys X dat sonstrale die finale tartraat - en appelsuurkonsentrasies en ook die totale sere in die druif affekteer (Kliwer 1964) ....

635. Amerine (1965) X het onlangs ook aangedui X dat van melksuur, sitroensuur, wynsteensuur en appelsuur .....
636. .... Neem 'n irisblaar wat in die donker X be= waar is X - rol dit op en plaas die basis van die monster in 'n huis met water.
637. Tot dusver X het ons vasgestel X dat die plant sy eie suiker in die teenwoordigheid van lig maak.
638. Eksperimente X het aangedui X dat die karsinogen met alle sub-gedeeltes van selkerne verbind maar in verskillende verhoudinge.
639. 'n Onlangse ontwikkeling van hierdie werk X was X die isolasie van .....
640. Proteïne van hierdie kerne X is geïsoleer X
641. en X vergelyk X met soortgelyke proteïne.
642. .... tot op datum X is verskeie groepe diere
643. ondersoek X en dit X is gevind X dat kleur- gesigsvermoë by sommige insekte, visse, ens. bestaan.
644. Maar die oomblik as hierdie proses X plaasge= vind het X moet die gevolglike informasie ont= hou word om na die brein gestuur te word.
645. Dit X is bewys X dat die vorming van hierdie intermediêre in vitro in beide chemiese en bio= logiese stelsels voorkom. Die bewyse is meest= al van 'n spektrale geaardheid, en alhoewel dit
646. onlangs X gedemonstreer is X dat die vedo-haemo=

647. chroom wat deur chemiese reaksies verkry is, verskil van dié verkry uit ensieme, X is dit bewys X dat nie een van die twee 'n voorloper van biliverdine, wat uitsluitlik sal lei tot die IX OC-isomeer, kan produseer nie.
648. Onlangs X is 'n OC-methenyl oksiginase in die hemofagus orgaan van hondeplasenta ge=
649. vind X, en vinnige produksie van geklassifi=
649. seerde bilirubine X is in geïsoleerde rotlewer, deurdrenk met Saminolevulini-suur, gedemon= streer X.
650. Gedurende die afgelope paar jaar X is 'n mag= dom nuwe verdowningsmiddels vir die behandeling van funksionele siektes vrygestel X. Die be=
651. skikbaarheid hiervan X het die algemene behan= deling van funksionele siektes daadwerklik
652. beïnvloed, X maar oor die jare X het dit dui= delik geword X dat hierdie invloed nie nood= wendig altyd in die beste belang van die pasiënte is nie.
653. Die vorige dekade X het die bekendstelling van baie nuwe middels beleef. X Onder hierdie
654. X het  $\alpha$ -methyldopa (Aldomet) groot populariteit
655. geniet X. Dit X word geskat X dat in die Verenigde Koninkryk meer as 100,000 pasiënte voortdurend met  $\alpha$ - methyldopa behandel word.
656. .... Sedertdien X is hulle in verskillende dele van die liggaan onder verskillende name beskryf. X

657. Gedurende die afgelope 3 jaar X het genoegsame gevalle onder my aandag gekom X .....

658. Sedertdien X het die ooreenkomste en die verskilte met volwasse skisofrenie geweldige polemiekiek veroorsaak X.

Gedurende primêre voorkoming is die aandag toegespits op die opsporing en behandeling van die antesedente van siektes voordat dit 'n kans X gehad het X om beskadiging te veroorsaak.

..... Maar aangesien ons, gedurende die baie jare van onderwys aan verskillende universiteite, dieselfde fundamentele probleme oor en oor X gevind het, X X het ons ons oefeninge ingelei X met 'n paar kort ontledings en kommentaar wat die student mag help.

662. Tot so ver X het ons dit duidelik gestel X dat die gedig sentimenteel of emosioneel oneerlik is .....

663. Harley Granville-Baker X het dit, heeltemaal tereg, genoem X dat na Henry V Shakespeare in 'n ander rigting gesoek het na sy nuwe held.

Nou begin Richard eers sy werklike posisie en die gevolge van sy daad besef. Hy X het die edelliede geantagoniseer X want deurdat hy een van hulle aangeval het, X het hy hulle hele stand bedreig X.

Hy het die volk geplunder deur middel van swaar belasting en X het hulle lojaliteit verloor, X

667. sy gunsteling, veral Bushy en Green, op wie hy X vertrou het X, is gevangene geneem en onwettiglik deur Bolingbroke ter dood veroordeel .....

668. Die verhaal en die karakters dek so 'n wye veld dat ek selfs nou nog nie baie X beskryf het X nie - Mlle Hortense, die Snagbys, ens. - en daar is so baie wat gesê kan word oor die wat ek net X aangeraak het X.

670. Daar is dele waar die kontrole X verslap het X, waar die filosofiese energie (die problematiese tipe vir 'n skrywer) X toegelaat is X om te domineer of te faal.

672. Teen die laaste bladsy is die kragtige Simon skaars meer as 'n tienderjarige en sy effek op die geskiedenis X is nog nie ontbloot X nie .....

673. Die spanning is tussen ons deernis oor wat Silas X geword het X en ons simpatieke deelname aan die beperkte en perverse genoegdoening wat nog vir hom moontlik is ... na alles wat

674. hy X gely het X, selfs dit van hom weggeneem sal word. Beide hierdie standpunte is belangrik as voorbereiding vir die klimaktiese effek van Silas se ontdekking dat sy goud X gesteel is X.

676. Deur sy eie daad X het Richard sy posisie as absolute heerser verswak X.

..... word deur die koning, wat duidelik voor=  
677. af X besluit het X dat hy dit nie sal toelaat  
dat dit voltooi word nie, verander in 'n tea=  
trale skouspel.

..... Gwendolen se wil dominerend en sterk  
678. gelyk het X, is verswak X tot sy ware grootte  
nou dat die krag van 'n vreemdeling se wil  
679. daarop X toegespits is X.

..... Dat haar houvas op bravade besonder  
680. taai maar dun X was X,  
681. X is op gesinspeel X in die eerste charade=  
toneel waar sy swig voor 'n besonder afskuwe=  
like prent wat skielik oor haar gehou is.

Miskien mislei deur 'n handjievool soos hierdie,  
682. X het kritici hard gekla X omdat die sketse  
nie kortverhale is nie. Op dieselfde wyse  
683. X het mense gelet X op die nougesette wyse  
waarop die lewe voorgestel is, en het aange=  
neem dat dit alles in diens van sy verbeelding=  
ryke skryfwyse is.

684. Suid-Afrikaners wat na diepe selfondersoek X  
besluit het X om in hulle land te bly en daar=  
die immigrante wat hulle poësie in fokus X ge=  
685. bring het X met hulle aangenome land, reflek=  
teer heeltemaal ander besorgdhede as dit wat  
die banneling besig hou.

686. Die sosiale toestande in Suidelike Afrika X is  
687. saamgevat X in 'n frase. Vir baie X het die  
bestaan geword X: —

- Alhoewel Pauline Smith se werk net onlangs
688. algemeen bekend X geword het X, is sy nie 'n moderne skryfster nie.
689. .... Laura X het gif vir haar beminde die tronk ingesmokkel X en sy wag nou dat sy liggaam ontdek moet word.
- Haar verwickeling met die lewe, die rewolusie en met die liefde wat vir haar alleenlik algehele verwarring is, X het sy klimaks bereik X.
690. Die idee van aparte skole of klasse vir die begaafde kind en selfs vir die baie begaafde kind X het om verskeie redes nog nie aanvaarbaar geword X nie.
- Argumente wat teen hierdie segregasie idee
692. X gemonster is X kan verdeel word in die volgende groepe:
693. Hierdie "waarde" X is in 'n vorige Bulletin artikel (I) uiteengesit X.
- : die gewildheid van Aardrykskunde as 'n
694. vakkeuse X het gedurende die afgelope dekade besonder toegeneem X.
695. Sommige skole X het egter verder as dit gegaan X,
696. Die volgende maatreëls X is in verband hiermee probeer X en het in die meeste gevalle goeie vrugte afgewerp.
697. Sommige skole X het dit besonder vrugbaar gevind om die ouers van skoliere en voornemende skoliere uit te nooi na die opening van die

skool op Vrydae.

- ..... onderwysers volg soms 'n metode omdat  
698. iemand anders sukses daarmee X gehad het X.
699. Die aandag X is primêr gevestig X op onder=  
wys as 'n effektiewe belegging in die produk=  
sie van menslike kapitaal.
700. Na aanleiding van wat hierbo gesê is X i.v.m.  
die I.K. as 'n aanduiding en basis vir skolas=  
tiese bekwaamheid, moet in gedagte gehou word  
dat .....
701. Let op dat wat ek X beskryf het X as die ste=  
reotipe, daar geen spesifieke melding van inte=  
lektuele vermoëns was nie.
- Die goeie middelklashuis met alles wat dit die  
702. kind bied X is al "the hidden educator" genoem X
703. Die meerderheid Europese Jode X het die alge=  
mene kultuur van die volkere met wie hulle
704. vir eeue X saamgeleef het, X aangeneem X en  
het nie enige eie volksmusiek van belang behou  
nie.
705. Musikoloë X het 'n aantal fantastiese ontdek=  
kings in hulle analise van die antieke liedere  
gemaak X
- ..... alhoewel eersgenoemde groep hoegenaamd  
geen kontak vir meer as tweeduisend jaar met  
706. laasgenoemde groep X gehad het X nie ....
- Die stelling dat toonmusiek die musiek van die  
707. natuur is, X is al betwis X.
- 312.

In al die besprekinge oor die werklikheid van  
708. 'n nasionale teater vir Brittanje X is vergeet  
X dat Brittanje ook 'n "National Opera School"  
het.

Die neiging tot uiterste splitsing wat ons  
709. in so baie aspekte van die lewe vind, X het  
ook die musiekwêreld suksesvol ingeneem X.

..... die meeste van die gewyde musiek waarna  
710. ek in kerke van verskillende denominasies X  
geluister het X, voldoen nie aan hierdie eis  
nie.

'n Beduidende aantal musiekonderwysers is  
711. misnoegde musici wat nie die paal X gehaal  
het X nie.

Dit is waarskynlik dat geen komponis van ons  
tyd so 'n groot internasionale reputasie met  
712. so min werke X opgebou het X nie.

Een van die beroemdste van hierdie is die  
oratorio wat nie minder as ses keer al vir die  
713. radio X opgeneem is X nie.

714. Sedert Facade X het Walton afgesien van ....  
omtrent 'n dosyn groot werke geskryf X.

Dit is waarskynlik dat geen opera uitvoering  
in Suid-Afrika nog so 'n warm bespreking X uit=  
715. gelok het X soos hierdie ene nie, en ek glo nie  
716. ons X het al ooit so baie onsekerheid oor die  
sin en betekenis van opera uitvoering onder=  
717. vind X nie. Oor en oor X was X dit pynlik  
duidelik dat niemand presies geweet het waaroor

dit gaan nie.

718. Daar X was X skynbaar 'n algemene gevoel van ontevredenheid en verwarring.

..... insluitend 'n ander "blink gedagte" wat volgens my mening geen opera gehoor voorheen

719. bevoorreg X was om te ondervind X nie.

720. Ek dink die sogenaamde "Werktreue" X het 'n afdwaling geword X.

721. Die Johannesburg uitvoering X het 'n smaak van kinderagtigheid en verspotte fantasië nagelaat X.

722. Ek X het onlangs ontdek X dat in die 1959-katalogus van die opnames van die "Deutsch Grammophon Gesellschaft" die Kindersimfonie onder dié naam van Joseph Haydn genoteer is.

Dit is die landskap van ons eie twintigste eeu waarin ons teen 'n verbasende snelheid

723. oor die kontinente X leer vlieg het X, dog

724. waarin die individu vernietig X geword het X en geen plek meer het nie.

'n Gebuigde kartondoos met eiers X het die

725. draer geword X vir Alexis Preller se idees wat net soveel tot die letterkunde as tot die visuele kuns behoort.

726. Landskap X was X nog altyd die sentrale tema in Suid-Afrikaanse skilderkuns, nie alleen omdat.....

727. Met ander woorde, die kwas X is gebruik X asof dit 'n graveerstif is .....

- Baie van die graveerwerk is ru en onafgewerk
728. maar dit gebeur soms dat 'n meester besig X was, X en dan is dit besonder goed.
729. Ateïsme X het sy belangrikste karakteristiek geword X. Sartre praat van " die dood van God".
730. Die stelling X is al geopper X dat as Kierkegaard se geskifte onmiddellik beskikbaar was .....
731. Bowaal X het die persoonlike element van Kierkegaard - wat so essensieel skyn te wees vir gods= dienstige eksistensialisme - verdwyn X.
732. In 'n diepgaande Hebreeuse artikel X het Joseph Weise onderskei X tussen die twee onder die opskrif "Hasidat shel Mystica re Hasidat shel Emmah".

Volgens die Maggid, kan die mens dus nie vir sy persoonlike behoeftes bid nie, want sy

733. eie persoonlikheid X is vernietig X.

Hierdie is miskien 'n reaksie teen die meganies-pragmatiese benadering van die moderne wetenskap, wat wanneer dit dogmaties op die mens self

734. toegepas is, alleenlik daarin X geslaag het X om hom te ontrens.

735. Omdat dit met die mens self te make het, X het die eksistensialisme die moderne psigiatriese denke baie vinnig beïnvloed.

Dit is hierdie dialektiese proses wat deur Hegel die self-skepping van die mens genoem is, waar=

- deur die natuur in die irrassionele sin heelte=
736. maal X oorwin is X en die mens vrygestel en een met die waarheid en realiteit geword het. .... wat, soos ons gesien het, die mens ver= vreem van die werklike wêreld en dus ook van
737. homself. Filosofie X het die mens gelei X na isolasie, waarin hy heeltemaal onaktief is.
738. Dit was nog steeds, soos ons X aangedui het X, gebaseer op die wet van identiteit, d.w.s. die identiteit van natuur en gees.
739. Die hele kwessie van terminologie X is verder gekompliseer X deur die twintigste eeu se ge= dagterigting .....
740. Hierdie gedagterigting X is miskien in 'n sekere mate bevorder X deurdat die tradisionele impli= kassies van die woord "wetenskap" nie verstaan is nie.
741. Sommige beoefenaars van staatsleer X is in die jongste tyd baie behep X met hierdie soort vrae. Ek kon nie help om te voel dat dit 'n vernietigende effek op hulle werklike en vrug=
742. bare arbeid X gehad het X nie.
743. Die vier provinsiale rade X het wetgewing ver= orden X waardeur verskeie vorme van plaaslike bestuur vir verskillende gebiede gestig is.
744. Sedert die vorige sensus-opname X het die trek van die bevolking na stedelike gebiede sekerlik nie afgeneem X nie en die groei van die bevolking in die stedelike gebiede gaan voort.

- Stadsbeplanning, 'n term wat omtrent 30 jaar gelede vir die eerste keer in Suid-Afrikaanse wetgewing gebruik is X het 'n hoogs ingewikkelde onderwerp van groot belang geword X.
- 745.
746.      Ons X het vir baie jare skemas vir die oprui-  
ming van agterbuurtes gehad X.
747.      Menslike evolusie X het sedert prehistoriese  
tye ontwikkel X op die solidariteit van die  
familie, die stam en die etniese groep as 'n  
beskerming vir die lewe.
748.      Beheer oor die geregshowe X is deur die nuwe  
regering aanvaar X.
749.      Sedert die vroegste jare X was X die noodsaak-  
likheid daar om te kan tel.
750.      Ons X het die halwes, derdes, en kwarte inge-  
vul X.    As ons nou .....
751.      Ons X het geleer X dat vir elke rasionale  
getal daar een en net een punt op die getalle-  
lyn verskyn.
752.      In 'n vorige hoofstuk X het ons geleer X hoe  
om die grafiek vir 'n gegewe groep syfers te  
trek.
753.      Julle X het al oop sinne bestudeer. X    Julle  
weet dat .....
- Alleenlik as ons weet watter waarde aan die
754.      variant X gegee is X, kan ons die waarde van  
die oop frase bepaal.

755. Wat X het jou eksperiment jou geleer? X  
Dit kan verskeie betekenis hê, soos bv. die woord "get" in Engels;  
jy kan nooit sê, om Bernard Shaw aan te haal
756. - totdat jy X uitgevind het X nie. Volgens Bernard Shaw kan
757. Wat ons X gedoen het X, is om 'n spesiale verhouding op te stel .....
758. Ons X het die lyn vir  $y = 2x$  getrek X, deur die punte vir  $x = 1$  en  $x = 2$  wanneer  $y = 2$  en  $y = 4$  af te merk.

- ..... probeer om lang deling aan 'n kind wat nog net optel, aftrek en vermenigvuldiging X
759. geleer het X, te verduidelik, en jy sal besef wat bedoel word.
760. Ons is nou gereed om vermenigvuldiging aan te pak. Ons X het 39 in  $30 + 9$  verdeel X - dit staan bekend as verdeling.

## II

- "Ag maar jy's altyd laat, kind. Jy droom te
761. veel. En hoekom X het jy nie jou hare gevleg X nie ....."
- "Ag nou ja", het pa gesê. "Hy's nie meer so
762. jonk nie en hy X het die drade goed reggemaak X".
- Dan sou Suyani saggies vir hom roep: "Ohé, my
763. vriend. X Het jy lekker geëet?" X

764. .... Ons lewe X het verander X net soos ek gesê het .....
765. - Ek X het die water gaan haal X, jy hoef nie môre te gaan nie.  
- Nwingi sal gaan ...: Daar is iemand anders
766. om die water te gaan haal. Sy X het selfs die pot gevat X om dit te gaan skuur.
- Gedurende die rit het dinge duideliker geword:
767. 'n Huis X is aan haar gegee X, omdat .....
- En weer moet die hele storie herhaal word aan 'n aantal vrouens by wie ons verbygaan, en vir wie vertel moet word van die wonderlike ding
768. wat met haar X gebeur het X, "net so".
769. .... Hy X is so opgelei X.
770. "Onthou daar X was X sedertdien 'n oorlog".  
"Dit moes voor die oorlog gebeur het. Dinge
771. X het sedertdien verander".X
772. "Die groot stad X het jou treurig gemaak,X my seun".
773. "Die groot stad X het my wysheid geleer X,
774. moeder. .... Die stad X het my reeds verander X en ek is bevrees dat 'n onheil my sal oorval as ek hier bly".
775. "Weet jy, dis die eerste keer dat jy ons hier X besoek?" X
776. "Ek dink ek X het iets vergeet X ....."
777. "Hy wil dit net so graag hê as ek ... hy X het

dit so veel kere gesê X ...."

778. "Mense X het al dikwels sulke verskrikings ondervind X".
779. "Jy weet liefing, ek X het so pas die doel van daardie ou klavier besef X ...."  
..... Vaagweg het sy daaraan gedink dat hy
780. vir maande nie so normaal en gaaf X was X nie.
781. .... "Ek dink hy X het weer omgerol" X.  
"Jan ..."  
"Ja, Elizabeth".
782. X "Was X ek aan die slaap?"
783. "..... Jy X het baie vir my gedoen X. Jy
784. X was X 'n ware vriend".
785. X "Het jy al ooit hierdie man gesien?" X het hulle gevra.
786. "Nr. 27 in Rowan's Circle X is aan jou toegeken X en jy mag op 15 Augustus daar intrek".  
"Wel, Reggie, ek veronderstel dat jy sal wil
787. verder gaan, noudat jy jou blaaskansie X gehad het X".
788. "Reggie hoe X het jy tog nie verander X nie", het my ma gesê, terwyl sy haar kop skud.
789. - Miskien X is hy iewers saam met die ander voël vertraag X.  
- Maar hulle wil nie eet nie.
790. - Hulle X is goed gevoer X. Kom nou, laat staan hulle.

791. "Ek X het gehoor X van hierdie leeu", het hy gesê.
792. .... En Walter Lyssdon en sy vriende X het alles uitgewis X.
793. Hulle X het daarvoor gesorg X dat ek nie vertrou word nie; ek is onder verdenking.
794. Ek hoef nie te besluit nie. Ek X het dit lankal gedoen X. Jy sien die dood is nie so star en skrikwekkend en belangrik vir my nie.
795. Ek X het dit te veel kere al gesien X. Ver=
796. staan jy? Ek X wou al baie maal sterf X.
797. Daar is niks om jou oor te bekommer nie. Ek
798. X het jou gesê X, ek X het alles opgeruim.
799. "... X is deur die taktiese adjudante na die batterye deurgestuur". X
800. Hulle X is gekies X omdat hulle 'n onbelemmerde uitsig op die klooster het.
801. "In elk geval, ek X het dit nou opnuut be= voorraad X en ek wil die horlosie weer probeer. Dit is die eerste werkende voorwerp wat ek as
802. 'n model X gebruik het X.
803. "... Ek X was X nou vir drie jaar alleen".
804. "Dit X was X duiwels warm", het Manie gesê.
- "Dit was Danny Spears", het sy gesê. "En nou
805. X het hy klein koppie getrek X en die bank vir 'n verplasing gevra."

- "Jy behoort my gesig teen die tyd te ken. Jy
806. X het dit dikwels genoeg ondersoek
807. "Lank reeds X het ek al geweet X dat ek kwaai met hulle moet wees, ek het gedink dat as ek hulle hard behandel, hulle my goedere sal steel.
808. Nou weet ek dat ek verkeerd X was X".
- "Dis nie soos die ander skilderye wat jy van
809. my X gemaak het X nie".
810. "Hoe kan dit wees? Ek X het meer tyd aan hierdie een bestee X", het hy geprotesteer.
811. .... "Die rivier X het my kind opgeëis X ..."
- .... "Jy weet nie watter pikaniën ek soek nie,
812. en jy X het so pas van die hut van die bedroefde ouers af weggehardloop". X
813. "Waar X was X jy?....."
814. "Moruti, die God van wie jy my vertel het X, het my seun aan my teruggegee". X
815. .... "Moshau X het 'n eed geneem X dat hy deur daardie jong polisieman gearresteer moet word".
816. ...." My skilpad is weg. Ek X het orals gesoek"X.
817. .... "Ek X het vir jou 'n nuwe blik van die Mam-Moruti af gebring X sodat jy vir jou 'n nuwe kitaar kan maak".
818. Ek X het 'n paar keer al gevoel X dat jy nie
819. vir ons die volle waarheid X vertel het X nie.

820. Ek X het tot dusver niks gesê X nie, want daar was geen sin in om julle te verontrus nie.
821. Baie dinge wat nie kan verklaar word nie, X het op verskillende tye gebeur X en die Luiperd Manne is een daarvan.
- Die naturelle glo vas dat hulle bestaan en baie
822. keer X het hulle die verminkte lyke van hulle vriende gevind X.
- "..... Dit is alles baie geheimsinnig, maar as
823. die tekens van die Luiperd Manne X versprei is, X sal baie min naturelle dit waag om teen hulle op te trek".
- "As 'n naturel die een of ander stamwet soos bv. om met 'n ander man se vrou weg te loop,
824. X gebreek het X, moet hy doodgemaak word".
825. Ek X het dit al gesien X en dit is nie 'n mooi toneel nie; dit kan ek jou verseker.
826. "Die owerheid!" het Muller gelag. "Ons X is X
827. nou al drie weke op safari en X het julle enige owerheid gesien?" X
828. X "Het julle manne uiteindelik iets gevind?" X
- "Dit lyk belowend," het Winter versigtig geantwoord.
829. "Weliswaar X het ons dit al vantevore gekry X
830. en dan X het dit op niks uitgeloop X nie".
831. .... "Jy X het hulle gewaarsku". X

832. "Ons leiërs X het hulle gewaarsku". X
833. "As jy alles X verloor het X, bekommer jy jou nie meer soveel oor die lewe nie".
834. "Ek is bly ek X het jou ontmoet X. Nou het ek meer vertroue".
835. "Hulle X het nog nooit geveg X nie", het Fantino gesê.
836. X "Het hulle die volk gevra X?"
837. X "Het hulle 'n referendum gehou? X In Tanzanië of Kenya of Ghana of enige plek? Het hulle"?"
838. "Het ons? Ek X het dit vergeet". X
839. "Ons X het julle mense werk gegee", X het Hamedi gesê.
- "Dit is", het Amari gesê. "Julle soort is soos
840. die dodo. X Julle tyd is X verby".
841. "Dit X het lank genoeg van ons af gekom. X Nee dit is nie die waarheid nie. Nie vertroue
842. nie. Daar X was X nooit vertroue nie. Maar
843. ons X het dit verdra". X
844. X "Het julle iemand daar gehad? X ...."
- "Môre vertrek 'n vragskip met 'n afdeling Afrika
845. vryheidsvegters wat in Peking X opgelei is X, vanaf Shanghai na die eilande".
846. Hierdie eilande X is gesamentlik Limuria genoem X. Die inwoners praat Kreools, 'n taal
847. wat so ver van die oorspronklike Frans X ontwikkel het X as wat die eienaardige diere ...."

848. "Hier in Limuria X het ek 'n Karoodier gevind X  
....."
849. "Ek en John X het die plek verken X op ons tog  
vanaf Mauritius na die Seychelles".
850. Peters het gegrinnik. "Hulle X het 'n wedden=  
851. skap by die beplanningstafel begin X. Ek  
X het ook iets verwed X".
852. "Sodra Tyler my X opgespoor het X kan ek om=  
draai en jou weer oppik", het Peters gretiglik  
voorgestel.
853. "Jy X het dus nie M.K.G. se boodskap gestuur X  
nie".  
"Ek besluit wanneer", het hy gesnou. "Die ge=  
854. skikte oomblik X het nog nie aangebreek nie X".
855. "Hy X het 'Devastation' gekies X as sy basis=  
856. punt. Vanaf hierdie punt X het hy 'n vlieg=  
dekskip-taakmag op 'n roostersoektog geloods".X
857. "Dis alles daar: Thornton X het die Sewende  
Vloot in die drie jagter-doder groepe verdeel X,  
elk met een vliegdekskip, drie atoomaangedrewe  
duikbote en ses torpedojaers. En jy vra my  
858. waarom ek nie M.K.G. se boodskap X gestuur het  
X nie!"
859. "Aan hulle X is die grootste blok toegesê, X  
maar dit sluit ons in".
860. "Sedert die nuus bekend geword het, X is X  
daar 'n toeloop na die kerke, spesiale gebede  
vir die president se herstel en die vise-presi=

861. dent se veiligheid X is opgestuur, X en normale  
 862. bedrywighede in al die belangrike stede X het  
 feitlik tot stilstand gekom X.
863. Mense X het hulle teruggetrek X in hulle huise,  
 behalwe in Washington waar skares buite die  
 864. Wit Huis X saamgedrom het X in stille afwagting,  
 terwyl die stryd om die president se lewe voort=  
 865. gaan. 'n Eienaardige stilte X het oor die volk  
 neergedaal X. In New York ...."
866. "Jesus!" het Basset gesê. "Hoe lank X is X ons  
 al hier?"
867. "Ek X het hulle gebêre.X .... Ek dink dit is  
 beter om nie hierdie goed te dra nie".  
 Jos het in die vuur gekyk. "Wanneer ons daardie  
 868. verstellings X gemaak het X, sal hy reg wees".  
 "Dan .... soek die plek deeglik deur om te kyk  
 869. of daardie duiwels iets X agtergelaat het X wat  
 ons sal help om hulle op te spoor".
870. "Ek X het dit alreeds genoem X dat die 'Takwena  
 my gunsteling Bantoevolk is en X het genoeg  
 871. van my verlede gesê X om dit duidelik te stel  
 872. dat my verhouding met hulle oor baie jare X ge=  
 strek het" X.
873. "Baie min Bantoeestamme X het hulle identiteit  
 874. vir so lank behou X, baie min X het so 'n kon=  
 875. tinuïteit geken X. Hulle X het hulle nasionale  
 identiteit en karakter langer as enige ander  
 Bantoevolk bewaar" X.

876. "Luister! Ek X het al die koerante deurgesoek
877. X na nuus oor jou moord en al wat ek X gevind het X was 'n kort paragraaf wat gebruik is om 'n moeilike kolom aan die voet van die bladsy te vul.
878. "Maar sedert 'Fig Tree' kamp X het ons nie meer plekke vernoem X nie".
879. "Maar hier, soos jy en Tickie my so pas X herinner het X, begin ons 'n nuwe tydvak".
- Ek het daarna gestaar met die bittere genoegdoening van iemand wat iets sien wat hy altyd
880. X geweet het X dat hy sou moes sien.
881. "Maar jy sal. Ek X het dit gereël X ..."
882. "Ek X het al voorheen manne soos jy gehad X wat ineerstort".
883. "My jonge vriend", het hy gesê. "Jy X was X
884. al by 'n sirkus. En daar X het jy gesien X hoedat die leutemmer sy kop in die leeu se bek steek ...."
885. X "Hy het baie gely". X
886. "Ek X het wonderlike honde gehad; X wonderlik, dapper en getrou ....."
887. "Omdat die administrateur my X gevra het X om 'n sakkie vir hom te gaan oplos langs die rivier
888. op. Hy het koors en X het my volmag gegee X. Hy is te onervare en daarby het hy hom nodig.
889. Daarom X het hy vir my gestuur"X.

890. "Hulle X het 'n vrou en 'n man doodgemaak" X.
891. "Sien jy, my kleintjie, die mak leeu X het weer eens sy kake gesluit" X.
892. "Shepstone het gesê: "Die prins X het ook geskenke na Utrecht gestuur X. Nie waar nie?"
893. X "Het ons al ooit 'n koning op 'n troon geplaas?" X
894. "Inderdaad. Die koning X het te lank geleef" X.
895. X "Het ek nie op versoek van die Zoeloos na Zoeloeland gekom X om 'n nuwe koning te kroon nie?"
896. X "Het hulle my nie gevra X omdat ek die hoofgetuie by die nominasie van sy vader by Nodwenja was nie?"
- Die nasionale vel-spel wat in hierdie buurt
897. gespeel word, X het 'n paar belonings gehad X tesame met 'n leeftyd van teleurstellings vir die meer sensitiewe Dunns.
898. Die tyd X het nie stil gestaan X nie, ondanks die verwaarlosing en chroniese armoede.
899. "Jy X het vandag deurgery X van Kaapstad af. Waarom?"
900. "En die rede waarom ek gretig X was X dat sy
901. moes vertrek, is dat ek bevrees X was X dat julle Britse oorlogskepe die Kasteel sal bombardeer".

902. "Wat ek X gekom het X om julle te vertel", het Joss kalm gesê.
903. "Ek X het luitenant D'Agnew persoonlik gespreek. X Hy is nie bereid om sy bootsman se bewering te staaf nie".
904. "Wel, jy X het alles gedoen X wat jy kon en ek waardeer dit".
905. "Dan? Wel ek weet nie só reg nie. X Het nog nie finaal besluit X nie."
906. "Vandat jy dit die eerste keer genoem het, X het ek al aan 'n paar probleme gedink X", het hy ongemaklik gesê.
907. "Ek X het jou opgeroep X, Kyle, om 'n paar belangrike vrae te beantwoord".
908. "Dankie Kyle", het hy gesê. "Dit X het baie gehelp" X.
909. "Nee Meneer. Ek X het amper klaar" X.
910. "As Shadde weet dat hy X geklik het X, sal hy hom vermorsel".
911. "..... en selfs Brittanje X het sy kleuronluste gehad".  
"Geluk Kit! Jy doen baie goed", het Mike gegrinnik. "Vertel nou vir mammi dat Suid-Afrika nog nooit die Vurige Kruis of die Ku Klux Klan X gehad het X nie".
913. "Tessa X was X die hele dag opgewonde", het Susannah gesê.

914. "Sy lyk baie mooi, smart X het haar gesuiwer. X Ek dink Franz Rheeder is verlief op haar".

Haar lag was geheimsinnig sowel as uitdagend.

915. "Ek X het verskriklik hard gewerk X terwyl jy jou in London uitgeleef het", het sy geflik=flooi.

916. "Baie van julle mense X het Europa aangedurf X  
917. en X het teruggekeer" X.

"Tensy hierdie laaste maand jou lewensbeskouing  
918. radikaal X verander het" X .

Sy het opgestaan en 'n glimlag geforseer.

919. "Ek sal dink oor wat jy X gesê het X Helm, en  
920. wat jy nie X gesê het X nie. Maar hierdie  
921. dinge X het nogal as 'n — verrassing gekom X".

"Lois jy breek my hart. Maar jy is jonk.  
922. Wat tussen ons X was X, kan vergeet word".

"Ek slaap nie hier nie. Vir die afgelope paar  
923. dae X het ek in die oggend saam met Jack Mason stad toe gekom X en hy neem my huis toe na werk".

924. "Wanneer hy weg X is, X dink ek so baie aan hom, dat hy glad nie weg is nie".

925. "Jy het dit eerste gesê. Jy X het my nooit toegelaat X om dit te vergeet nie. Ek X het  
926. nie verander X nie, Kit. Ek is nog net die= selfde".

927. "Nou X het die oë teruggesink X in die kop".

928. Dit lyk net vir my asof jy duidelik X getoon

- het X dat politiek al is wat belangrik is as
929. jy 'n Bantoe is. Jy X het die enigste keuse gemaak X. Jy het nie filosofie nodig nie, jy het reeds noodsaaklikheid".
- "Jy is nie ernstig in jou twyfel waarom jy in
930. die 'Congress' X gebly het X nie, is jy? As jy net wil gesels, man, dan is dit in orde".
931. "Ons X het baie saam deurgemaak X - daar is hierdie kwessie van lojaliteit nê?"
932. Hy het bo die lawaai geskree: "Jy X het met Shibalo omgang gehad?" X
933. "Ek X het jou gesê" X.
- "Nou begin jy verstaan. Die oomblik as die Bantoe alles wat die wit beskawings aangaande
934. musiek X geleer het X, verwerf, kan hy dan gebruik maak van 'n tradisie wat nie dieselfde kulminasiepunt bereik het nie ...?"
- Hy sou in die oggend nadat sy heftig geargumen=
935. teer het, aan haar sê: "Wel, wat X het jy besluit X?"
936. X "Het julle al ontbyt gehad?" X
937. X "Was X daar enigiets finaal?" het sy gesê, geforseer om te vra, terwyl sy wegsak in haar stoel.
938. "Ek glo nie sy X was X weer hier vandat ek 'n kind was nie".
939. "... jy weet, soos 'n kind aan wie X gesê is X, dat sy sal blind word as sy haar eie liggaam

- Alhoewel gevlei was Jessie werklik verbaas, soos 'n vrou altyd is wanneer iemand, wat haar beskou as 'n krag waarmee rekening gehou moet
940. word, wys dat hy dink dat sy weer aktief X was X.
941. Dit is daardie woorde wat ek nooit X vergeet het X nie, omdat hulle in my hart geskryf is.
- Die magistraat was nog nie op kantoor nie en
942. ek het vir hom gesê ek X het so pas die nuwe maatskaplike werker ontmoet X.
943. Hoeveel keer X was X jy al in die tronk?
- Maar ek dink ou mevrou Badenhorst, wat so oud is soos die dorp self, en wat haar lewe lank
944. daar X gewoon het X, het elkeen van die sewe
945. duisend, miskien agt duisend preke gehoor het X, en sy kom nog steeds elke oggend.
946. .... soos 'n man wat baie X gedoen het X vir God en wat sy lewe openlik gewy en sy goedere
947. aan God X gegee het X , en dan uitvind dat hy nie meer in Hom glo nie.
948. Vandag X het dit nie so goed gegaan X nie — ek veronderstel as gevolg van laasnag.
949. Ek X het nog nooit so sleg gespeel X as in die afgelope paar maande nie, en vandag was die slegste van almal.
950. "Hulle aanbod X het met nog vyftig duisend rand gestyg X, en jy aanvaar dit nogtans nie".

951. "Jy vra nie vir meer geld nie, jy stribbel nie teen enigiets wat hulle X voorgestel het X nie; al wat jy doen .....

952. "Nou sal ek jou sê wat my pla. Hierdie ander kêrel van die ander mynmaatskappy X het aanbiede aan my gemaak X".

953. "Het jy nie geweet nie? Hy X het so pas 'n jag gekoop X om op Hartebeespoortdam te seil".

954. "In werklikheid X was X ek ook saam met my baas uit vir ete".

955. X "Het jy iets warms saamgebring?" X het hy gevra toe ek in die kar klim.

956. "Mag dalk nie genoeg wees nie. Maar moet jou nie bekommer nie. Ek X het 'n paar ekstra goed saamgebring" X, het hy gesê.

..... en ek het dit uitgesnik, "Mev Robinson. 957. Iets verskriklik X het gebeur X. Ek X het 958. verlief geraak X op jou man".

"Wil jy hê die dogters moet hoor - na alles 959. wat ek vanaand aan hulle X gesê het?" X

960. "..... en ons X ken X almal, van geboorte af, hulle families aan beide kante".

961. "Jy bedoel X jy het opgehou X om 'n Christen te wees?"

962. "Ek X het al daarvan gehoor X: deur mev. Turnhull".

963. "'n Pragtige vallei. Ek X het self daar grond  
 964. gekoop X en die waarde X het baie gestyg X a.g.v.  
 die Hottentotarbeid wat ek by die stasie huur".
965. "Ek X het vir jou en jou vriend gereël X om  
 vir die donker mense van Kaapstad te preek".  
 "Hierdie skip is vol matrose wat vir weke nie  
 966. omgang X gehad het X met 'n vrou nie en hulle  
 mag opgewonde raak".
967. "Wens my geluk jou ou pikbroek. Ek X het sopas  
 verloof geraak" X.  
 "Dit is net gedurende die afgelope dag of twee,  
 968. Paul, dat ek bewus X geword het X van hoe baie  
 969. dinge X verander het X sedert ons almal by Ton-  
 bridge was".
970. "..... ek kan die meisies hoor sê: X'Sy het  
 hom as gevangene teruggebring X nadat sy Afrika  
 toe gegaan het om hom te vang".  
 "..... is Kolonel Lord Mayne van die '21st Lan =  
 971. cers'. Jy X het ten minste EEN Rooinek ge=  
 vang" X.
972. "Jy X het in werklikheid vir my en Brummer van  
 die vuurpelaton gered" X.
973. "Jou sot! Jy X het die regte spioene toege=  
 laat X om te ontsnap".  
 "..... aan die een kant is hulle uiters bekwaam  
 974. en aan die ander kant X het hulle 'n lewenslange  
 liefdesverhouding met burokrasie aangeknoop" X.

975. "Nou ja", het Piet gesê. "Nou X het ek alles gesien" X.
976. "Hy X het klein Denys Reitz al twee keer na my gestuur X, maar ons spioene het nog nie van Pretoria af opgedaag nie".
- ..... so baie geslepe ekspluitante van Pretoria gaan na die dam dat die Loskopbobbejane nogal
977. oorlams — gesofistikeerd soos hulle sê — X geword het X.
978. X Het jy al ooit gesien X hoe 'n bobbejaan naby 'n slang reageer? Dit is 'n ondervinding.
- As jy miskien soos hy geleef en 'n Zoeloe-opper=
979. hoof X opgehang het X, moet jou siening van pret en die betekenis van die lewe noodwendig anders wees.
- ..... die tipe mens wat nog steeds 'n vuurhoutjie
980. weg van hom trek, jare nadat hy al die lande X verlaat het X waar dit gebeur dat, as jy die plaaslik-vervaardigde vuurhoutjie na jou trek, die kop kan afbreek en jou brand. Jy moet
981. die soort wees, wat sê "wat?" as jy nie X gehoor het X wat iemand sê nie; en ook die soort
982. wat nooit 'n woord wat iemand verkeerd X uitgespreek het X, herhaal nie.
- ..... en na 'n kort onderhoud met die dokter —
983. wat intussen in die middel van die kamer X gestaan en waggel het X — stap die pasiënt uit.

984. Geen wonder nie, dat die pasiënt X begin breek  
X onder die gewig en die smaad en bespotting  
985. waarmee hy deur die eeue X belas is X.

Ek bedoel, om maar net een voorbeeld te noem,  
986. dit X is bewys X dat dokters nooit verslaaf  
is aan verdowingspille nie.

..... as 'n dokter vir jou kyk met 'n strakke  
987. en glasige blik in sy oë, weet jy (want dit X  
is bewys X) dat hy nie bedwelmd is nie.

988. Wat die wêreld X vergeet het X is die feit dat  
die ruggraat van die mediese wetenskap en die  
Hollywoodse filmindustrie die hospitaalpasiënt  
is.

Ons roep pasiënt Willemse. Geen antwoord nie.  
989. Pasiënt Willemse X het die emmer geskop X.

'n Uitsonderlike feit wat ek in die loop van  
990. jare in my eie lewe X waargeneem het, X.....

991. "En jy X het self gesê X dat hy elke reg het  
om so op te tree".

992. "Ek X het dit vandag twee maal uit die vullis=  
bak gehaal" X.

..... omdat sy haar lippe geluidloos beweeg  
993. het soos ek baiekeer dowe mense X sien doen  
het X.

Mense wat baie meer van tuinmaak af weet as  
994. ek, X het my gesê X dat ek baie verskuldig is  
aan kraalmis.

995. X "Het jy heeltemaal klaar?" X het die hoof=  
kelner vir Rosy gegrom.

"McNeile! Daardie lap wat jy nou in 'n bondel  
996. opgefrommel het X, word soms gebruik om 'n glas  
mee op te vryf".

"Dit mag NOOIT, ek herhaal, NOOIT gebruik word  
om sweet van jou voorkop af te vee soos jy so  
997. pas X gedoen het X nie".

998. "Jy is nuut, is jy nie? Ek X was X op die

999. rondvaart en ek X het jou nog nie voorheen ge=  
sien X nie".

Ek wonder hoeveel van julle, my geagte lesers,

1000. X het al ooit vyf-en-veertig silwer melkbekers  
en vyf-en-veertig teepotte, tuite en al, in  
een sitting skoongemaak? X

## BIBLIOGRAPHY

- ALLEN, S. Living English structure. London, Longmans, Green and Co., Ltd. 1959.
- BLACKSTONE, B. Advanced English for foreign students. London, Longmans, Green and Co., Ltd., 1961.
- BLOCH, Bernard. English verb inflection. Language, XXXIII: 399-418, 1947.
- FRANCIS, W. Nelson. A standard corpus of edited present-day American English. College English, 26: 267, 1965.
- GLEASON, H.A. An introduction to descriptive linguistics. New York, Holt, Rinehart and Winston, inc., 1961.
- HILL, Archibald A. Introduction to linguistic structures. New York, Harcourt, Brace, 1958.
- HORNBY, A.S. A guide to patterns and usage in English. London, Oxford University Press, 1954.
- HOUSEHOLDER, Fred. W. Review of "Subjunctive and Optative" by E. Adelaide Hahn. Language, XXX: 389-399, 1954.
- JESPERSEN, O. Essentials of English grammar. London, George Allen and Unwin, Ltd., 1933.
- JESPERSEN, O. Growth and structure of the English language. 9th ed. Oxford, Basil Blackwell, 1948.
- JOOS, M. The English verb. Form and meanings. Madison, University of Wisconsin Press, 1964.
- LYONS, J. Introduction to theoretical linguistics. London, Oxford University Press, 1965.

- MILLINGTON-WARD, J. The use of tenses in English. London, Longmans, Green and Co., 1954.
- OTA, A. Tense and aspect of present-day American English. Tokyo, Kenkyusha, 1965.
- PALMER, F.R. A linguistic study of the English verb, London, Longmans, Green and Co., 1965.
- ROBERTS, P. Patterns of English. New York, Harcourt, Brace, 1956.
- ROBINS, R.H. General linguistics, An introductory survey. London, Longmans linguistic library, 1964.
- SCHEURWEGHS, G. Present-day English syntax. London, Longmans, 1962.
- TWADDELL, W.F. The English verb auxiliaries. Providence, Rhode Island, Brown University Press, 1960.
- ZANDVOORT, R.W. A handbook of English grammar. London, Longmans, 1962.